

ПРОТОКОЛ

сорок пятой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

1. Открытие сессии

Сорок пятая сессия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству состоялась в г. Астрахань в период с 6 по 9 октября 2015 года.

Глава российской делегации - И.В. Шестаков, представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, заместитель Министра сельского хозяйства Российской Федерации - руководитель Федерального агентства по рыболовству.

Глава норвежской делегации - А. Рексунд, представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, постоянный заместитель Министра рыболовства Норвегии.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

Стороны сослались на внеочередную 41-ю сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, которая состоялась 8-9 февраля 2012 года в г. Москве, и на протокол указанной сессии, в том числе пункт 4 «О рыболовстве в районе архипелага Шпицберген».

Стороны подчеркнули значение практического подхода, который Смешанная Российско-Норвежская комиссия по рыболовству применяет в соответствии с Соглашениями по рыболовству 1975 и 1976 гг. Этот подход строится на признании того, что запасы рыб, осуществляющих миграции между разными зонами Баренцева и Норвежского морей, подлежат регулированию на всем ареале их распространения.

Стороны подчеркнули значение хорошей коммуникации и обсудили практические меры во всем районе действия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству по предотвращению недоразумений, которые могут привести к ненужному прекращению промысла и серьезным экономическим потерям рыбопромысловых компаний.

2. Повестка дня

Стороны приняли повестку дня (Приложение 2).

3. Рабочие группы

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы:

- по статистике;
- по контролю;
- по научному сотрудничеству;
- по тюлениям северо-восточной части Атлантического океана;
- по подготовке протокола.

4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле за 2014 год и за истекший период 2015 года

Стороны обменялись промысловой статистикой в Баренцевом и Норвежском морях за 2014 год (Приложение 13) и за истекший период 2015 года согласно единым формам отчетности и рассмотрели представленную информацию.

Стороны утвердили новые формы статистической отчетности (Приложение 14) и договорились их применять, начиная с 2016 года.

Российская Сторона отметила, что официальная промысловая статистика за 2014 год показывает перелов российской квоты синекорого палтуса в размере 1436 тонн, обусловленный неизбежным приловом при промысле других видов рыб. При этом Российская Сторона проинформировала о разработке мер по максимальному снижению такого перелова.

Российская Сторона отметила, что в 2014 году недоосвоены квоты трески, пикши и мойвы на 1240 тонн, 402 тонны и 300 тонн, соответственно.

Кроме того, Российская Сторона сообщила о том, что в 2015 году не приступала к специализированному промыслу морского окуня (*S.Mentella*).

Норвежская Сторона проинформировала о том, что в 2014 году перелов норвежской квоты трески составил около 5300 тонн, квоты пикши – около 1000 тонн, квоты синекорого палтуса – около 300 тонн, а квоты мойвы – около 1000 тонн.

Стороны отметили, что совместная российско-норвежская работа по борьбе с переловами квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях дала положительные результаты.

Стороны отметили необходимость продолжения работы по оценке общего объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в соответствии с Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши.

Стороны согласились в качестве приоритетной цели использовать все возможные средства для выявления и предотвращения незаконного вылова рыбы.

Стороны ежемесячно обмениваются информацией по:
выгрузкам Сторон на уровне отдельного судна в портах друг друга;
квотам Сторон трески и пикши в районах ИКЕС I и II по каждому отдельному судну;

вылову Сторон в экономических зонах друг друга квот (объемов) видов, указанных в Приложениях 5 и 6 Протокола;

промысловой статистике вылова трески, пикши, мойвы, путассу и креветки в районах ИКЕС I и II.

Стороны имеют право переносить неиспользованные части научных квот и квот третьих стран, а также части национальных квот трески и пикши из года в год, согласно пункту 5.1. Протокола, в свои национальные квоты, о чем информируют друг друга в ходе ежегодных сессий.

Российская Сторона выразила желание получать от Норвежской Стороны информацию о выгрузках российской рыбопродукции в портах Норвегии, которая затем направляется в третьи страны. Норвежская Сторона отметила, что все уловы, выгруженные в портах Норвегии, регистрируются как первичные и сообщаются государству флага.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что она выделила по 7000 тонн трески и 300 тонн пикши на рекреационный лов в 2014 и 2015 годах.

5. Регулирование промысла трески и пикши в 2016 году

5.1. Установление ОДУ и распределение квот

Стороны констатировали, что запас северо-восточной арктической трески находится на высоком уровне. Однако, запасы некоторых видов, которыми питается треска, например мойва и сайка, находятся на низком уровне. Изъятие трески в 2016 году на уровне несколько выше, чем следует по правилу управления, позволит снизить пресс хищничества трески на мойву, сайку, молодь донных рыб и другие виды, которые потребляет треска.

Кроме правил управления запасом трески, уже отправленных в ИКЕС для оценки, Стороны рассмотрели дополнительное правило, согласно которому промысловая смертность трески увеличивается, когда запас трески находится на высоком уровне, а мойвы на низком. Это правило более подробно описывается в Приложении 19. Данное правило будет направлено в ИКЕС на рассмотрение вместе с отправленным ранее запросом на предмет переоценки правил управления запасами трески и пикши.

Стороны установили ОДУ северо-восточной арктической трески на 2016 год в объеме 894 000 тонн.

На 36-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны приняли правило управления запасом пикши. Данное правило управления прошло оценку ИКЕС и было признано соответствующим принципу осторожного подхода. На 40-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны модифицировали правило управления запасом пикши согласно рекомендациям ИКЕС. Стороны установили ОДУ пикши на 2016 год в объеме 244 000 тонн.

Стороны подтвердили договоренности, достигнутые на 44-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, относительно возможности переноса частей национальных квот трески и пикши из года в год (пункт 5.1. Протокола 44-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству). При этом Стороны уточнили, что разрешенная доля для переноса из года в год составляет не более 10 % от национальных квот трески и пикши Сторон, определенных в Приложении 3 к Протоколу 44-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Одновременно Стороны договорились о возможности переносить до 10 % своих квот на треску и пикшу с 2016 года на 2017 год. Такой перенос пойдет в дополнение квоты соответствующей Стороны на 2017 год. Также Стороны могут разрешить своим судам выловить до 10 % сверх собственных квот на треску и пикшу в 2016 году. Любой объем, выловленный сверх квоты соответствующей Стороны в 2016 году, вычитается из квоты на 2017 год. В данном случае разрешенная доля для переноса из года в год составляет не более 10 % от национальных квот трески и пикши Сторон, определенных в Приложении 3 к Протоколу 45-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Также Стороны согласились с тем, что вышеуказанные возможности переноса частей национальных квот трески и пикши из года в год не повлекут за собой изменения объемов на взаимный вылов трески и пикши в зонах друг друга, определенных в Приложениях 5 к Протоколам соответствующих сессий Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Одновременно Стороны договорились применять с 2016 года новые формы статистической отчетности (Приложение 14), учитывающие возможности переноса частей квот трески и пикши Сторонами из года в год.

Стороны сослались на решение 39-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, что правила управления запасами трески и пикши будут оставаться в силе в течение пяти лет и применяться для установления ОДУ. По истечении пятилетнего срока правила управления запасами подлежат оценке Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству. Оценка будет проводиться в 2016 году. Правила управления запасами трески и пикши приводятся в Приложении 12.

Стороны с удовлетворением констатировали, что Рабочая группа по анализу не выявила незаконного промысла за 2014 год в Баренцевом и Норвежском морях, в том числе в результате введения с 1 мая 2007 года государственного портового контроля НЕАФК, а также благодаря значительным усилиям со стороны российских и норвежских властей.

Стороны согласились продолжить сотрудничество по борьбе с незаконным промыслом и по наилучшей оценке фактического уровня изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

Стороны установили ОДУ трески и пикши на 2016 год, согласовали распределение национальных квот вылова между Россией, Норвегией и

третьими странами (Приложение 3), а также объемы изъятия для научных и управленческих целей (Приложение 10). Неиспользованная часть объемов вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений, указанных в Приложении 10, может быть добавлена к национальным квотам Сторон без дополнительного согласования с другой Стороной. Стороны информируют друг друга об этом в ходе ежегодных сессий. Распределение квот вылова третьих стран по зонам на 2016 год представлено в Приложении 4.

Стороны согласовали взаимные объемы вылова трески и пикши в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились уведомлять друг друга о квотах, выделяемых третьим странам по совместным запасам, в том числе об объемах, которые выделяются в рамках коммерческих проектов, в ходе ежегодных сессий.

Стороны договорились согласовывать вопросы о переносе квот третьих стран из зоны одной Стороны в зону другой Стороны.

5.2. Другие меры регулирования промысла

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых типов сортирующих систем в акваториях под юрисдикцией другой Стороны достаточно, если их спецификации одобрены Постоянным Российско-Норвежским Комитетом по вопросам управления и контроля в области рыболовства (ПРНК) с последующим докладом на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны согласились продолжить обмен информацией о биологическом обосновании закрытия и открытия районов промысла по согласованной форме, разработанной ПРНК.

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию на 2016 год представлены в Приложении 7.

6. Регулирование промысла мойвы в 2016 году

Стороны подтвердили принятое ранее правило управления запасом мойвы, при котором максимальный уровень ОДУ должен обеспечить 95 % вероятность участия в нересте не менее 200000 тонн мойвы (Приложение 12).

Оценив научные данные о запасе мойвы, которые показывают низкий уровень нерестового запаса из-за естественных флуктуаций, Стороны согласовали объемы изъятия мойвы для научных и управленческих целей (Приложение 10).

Стороны сослались на решение 39-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, что правило управления запасом мойвы будет оставаться в силе в течение пяти лет и применяться для установления ОДУ. По истечении пятилетнего срока правило управления

запасом подлежит оценке Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству. Оценка должна будет проводиться в 2016 году.

Стороны согласовали проект запроса в ИКЕС на предмет переоценки правил управления запасом мойвы. Данный запрос будет рассматриваться ИКЕС вместе с отправленным ранее запросом на предмет переоценки правил управления запасами трески и пикши. Запрос в ИКЕС приводится в Приложении 19.

Российские и норвежские ученые проанализировали новые научные данные по биологии и распределению мойвы и согласились, что в настоящее время нет достаточных оснований для изменения действующих технических мер регулирования.

7. Регулирование промысла синекорого палтуса в 2016 году

Стороны согласились с тем, что совместная работа российских и норвежских ученых по исследованию синекорого палтуса оказалась плодотворной, в результате чего были получены данные по биологии и распределению этого запаса.

Стороны установили общий допустимый улов синекорого палтуса на 2016 год в объеме 22000 тонн. Распределение квот России, Норвегии и третьих стран, а также квот на научные и управленческие цели указано в Приложениях 3, 4 и 10. Стороны согласовали взаимные квоты вылова синекорого палтуса в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились с техническими мерами регулирования промысла синекорого палтуса, представленными в Приложении 7.

8. Вопросы по управлению запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2016 году

Стороны подтвердили, что их целью является многосторонний режим управления запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2016 году.

Учитывая текущее состояние запаса, в ходе 45-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны не рассматривали возможность изменения правила управления запасом атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди.

9. Регулирование промысла других видов рыб в 2016 году

Квоты (объемы) других запасов и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами или объемами изъятия, может осуществляться только

в качестве прилова при промысле видов рыб, которые регулируются квотами или объемами изъятия.

Стороны согласились о взаимных квотах (объемах) на прилов в экономических зонах друг друга. Эти квоты (объемы) на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот (объемов) на прилов.

9.1. Морские окуни (*S.mentella*, *S.norvegicus*)

Стороны подтвердили следующее распределение запаса морского окуня (*S.mentella*):

Норвегия – 72 %;

Российская Федерация – 18 %;

Третьи страны – 10 % (район архипелага Шпицберген – 4,1 %, международные воды в Норвежском море (Район регулирования НЕАФК) – 5,9 %.

Россия и Норвегия могут вести промысел в рамках своих национальных квот как в исключительных экономических зонах друг друга, так и в районе архипелага Шпицберген, и в международных водах в Норвежском море (Район регулирования НЕАФК).

Россия вправе вести промысел в рамках своей национальной квоты в экономической зоне Норвегии.

Стороны установили ОДУ морского окуня (*S.mentella*) в размере 30 000 тонн на 2016 год. Распределение квот морского окуня (*S.mentella*) между Россией, Норвегией и третьими странами приведено в Приложении 3.

Указанное распределение действует на период 2015, 2016 и 2017 годов, срок его действия продлевается автоматически в случае, если какая-либо из Сторон не потребует пересмотра распределения долей.

Стороны согласились с необходимостью сохранения действующих мер регулирования промысла морского окуня (*S.norvegicus*) до тех пор, пока его запас не достигнет приемлемого репродуктивного уровня.

Технические меры регулирования приведены в Приложении 7.

9.2. Сайда

Квоты (объемы) вылова и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

9.2.1. О состоянии запаса сайды

Стороны отметили, что целенаправленное и рациональное управление запасом сайды привело к стабилизации запаса сайды на среднем уровне.

Российская Сторона уведомила о том, что она будет осуществлять промысел сайды в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

Норвежская Сторона приняла это к сведению.

9.2.2. О трансграничности запаса сайды в Баренцевом море

Российская Сторона представила данные о распределении сайды на всей акватории Баренцева моря, а также проинформировала Норвежскую Сторону о намерении продолжить исследования сайды в исключительной экономической зоне и территориальном море Российской Федерации.

10. Камчатский краб (*Paralithodes camtschaticus*) и краб-стригун опилио (*Chionoecetes opilio*) в Баренцевом море

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о технических мерах регулирования промысла камчатского краба в исключительной экономической зоне Российской Федерации и о намерении установить квоту вылова России в 2016 году в объеме 6900 тонн.

Норвежская Сторона сообщила Российской Стороне о развитии запаса камчатского краба, а также о национальных мерах регулирования промысла камчатского краба в 2015-2016 гг. Национальные меры регулирования включают установление района, регулируемого квотами. За пределами этого регулируемого района ведется свободный промысел, а возврат краба в море запрещен. На регулируемый 2015-2016 промысловый год норвежская квота в регулируемом районе установлена в объеме 1300 тонн самцов и 50 тонн самок. Норвежская Сторона проинформировала, что регулируемый промысловый год по камчатскому крабу изменился так, чтобы 80 % квоты было добыто с 5 сентября по 31 декабря. Остальной объем должен быть добыт в 2016 году регулирования, начинающемся с 1 января. Норвежское регулирование с настоящего момента будет следовать календарному году. Минимальным промысловым размером установлена длина карапакса в 130 мм.

Стороны договорились и в дальнейшем информировать друг друга о своих технических мерах регулирования на ежегодных сессиях.

Стороны согласились, что в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 г. краб-стригун опилио является сидячим видом. Поэтому Россия и Норвегия, как прибрежные государства, осуществляют суверенные права и несут ответственность за сохранение и рациональное управление данным запасом на своих континентальных шельфах.

Стороны сослались на договоренность, достигнутую на 20-й Конференции Министров рыболовства стран Северной Атлантики

(16-17 июля 2015 г., г. Валлетта, Мальта), в ходе которой заместитель Министра сельского хозяйства Российской Федерации, руководитель Федерального агентства по рыболовству И.В. Шестаков и Министр рыболовства Королевства Норвегия Э. Аспакер подписали согласованный Протокол встречи по вопросу о промысле краба-стригуна опилю в Районе регулирования НЕАФК в Баренцевом море (далее - Протокол).

Стороны договорились направить Протокол и ноту идентичного содержания странам-членам НЕАФК и всем государствам флага в Европейском союзе в целях информирования их о возможности осуществления промысла сидячих видов на континентальных шельфах Российской Федерации и Королевства Норвегия в Баренцевом море только при условии определенно выраженного согласия прибрежного государства.

Принимая во внимание, что Россия и Норвегия несут ответственность за принятие эффективных мер с целью управления и сохранения запасов краба-стригуна опилю на своих континентальных шельфах, Стороны подтвердили свое намерение осуществлять сотрудничество в области научных исследований в целях разработки мер по рациональному управлению и сохранению данного запаса. Такие исследования необходимы для предоставления надежных оценок состояния запаса краба-стригуна опилю на шельфе каждой из Сторон, определения объемов допустимого изъятия и обеспечения устойчивой эксплуатации запаса.

Стороны согласились с тем, что в 2016 году предоставят доступ рыболовным судам Сторон для добычи краба-стригуна опилю в открытой части Баренцева моря на своих частях континентального шельфа, разграничение которого определено Договором между Российской Федерацией и Королевством Норвегия о разграничении морских пространств и сотрудничестве в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане от 15 сентября 2010 года.

Стороны будут стремиться не выходить за рамки количества судов, которые в 2015 году имеют разрешения от соответствующих органов своей страны на осуществление промысла краба-стригуна опилю в данном районе.

11. Регулирование промысла креветки в 2016 году

Стороны приняли к сведению совместный отчет российских и норвежских ученых о состоянии запаса креветки в Баренцевом море.

Стороны согласились с тем, что закрытие районов при промысле креветки будет осуществляться на основании данных о приловах синекорого палтуса, трески, пикши и окуня.

Российская Сторона сообщила, что планирует осуществлять промысел креветки во всем районе ее распространения в 2016 году.

Норвежская Сторона сослалась на то, что существующее расположение контрольных точек в исключительной экономической зоне Российской

Федерации препятствует эффективному ведению промысла креветки норвежскими судами.

Объемы и технические меры регулирования промысла креветки представлены в Приложениях 6 и 7.

12. Регулирование промысла тюленей в 2016 году

Стороны констатировали, что квоты добычи гренландского тюленя в 2015 году остаются на низком уровне.

Стороны согласились с тем, что численность тюленей в районах Восточных и Западных льдов оказывает значительное влияние на состояние запасов промысловых видов рыб. В связи с этим Стороны намереваются осуществить совместную программу исследований с целью определения роли гренландского тюленя в экосистеме Баренцева моря, включая исследования потребления промысловых видов рыб. Стороны также считают необходимым проведение совместных исследований по изучению серого тюленя.

Имеющиеся данные указывают на такой низкий уровень запаса тюленя - хохлача в районе Западных льдов, что мораторий на его промысел, введенный в 2007 году, необходимо продолжить.

Снижение воспроизводства гренландских тюленей беломорской популяции за последние годы вызывает необходимость усиления совместных научно-исследовательских работ в целях выяснения причин снижения численности приплода.

На основании рекомендаций ИКЕС Стороны установили ОДУ на 2016 год. Даты открытия и закрытия промысла гренландского тюленя в исключительной экономической зоне Российской Федерации определяются на ежегодных сессиях Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Объемы и технические меры регулирования, включая промысел в научных целях, представлены в Приложениях 6 и 8.

13. Технические меры регулирования промысла и выбросы

Стороны признали первостепенную важность выработки единых технических мер регулирования промысла. В связи с этим Стороны отметили итоги деятельности Рабочей группы по разработке единых совместных технических мер регулирования промысла совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях, созданной на 37-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны согласились поручить ПРНК продолжить работу над вопросами по приловам трески при промысле мойвы и вопросами, связанными с выбросами.

Стороны подчеркнули важность работы Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в целях совершенствования мер мониторинга и контроля промысла совместных запасов рыб.

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию представлены в Приложении 7.

14. Сотрудничество в области управления рыболовством

Стороны продолжают сотрудничество между органами управления рыболовством двух стран для дальнейшего повышения эффективности контроля за ресурсами и регулирования рыболовства.

Стороны согласились с тем, что любые совместные российско-норвежские проекты, включая исследования, связанные с использованием совместных запасов Баренцева и Норвежского морей, должны быть рассмотрены Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству и одобрены Федеральным агентством по рыболовству и Министерством торговли, промышленности и рыболовства Норвегии. Каждая Сторона обязуется информировать другую Сторону об объемах квот, выделяемых и получаемых в рамках таких проектов, и о выгрузках рыбы, выловленной по этим квотам.

14.1. О реализации решений, принятых на 44-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в области контроля

1. Стороны подвели итоги выполнения мер в области контроля в 2015 году:

1.1. Стороны продолжили сотрудничество в рамках НЕАФК с целью совершенствования согласованного режима государственного портового контроля выгрузки в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

1.2. Стороны осуществляли сотрудничество по анализу общего вылова трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях. Рабочая группа по анализу провела одну встречу 17-19 марта 2015 года в г. Мурманске.

Стороны провели совместный расчет общего изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях судами России, Норвегии и третьих стран в 2014 году в соответствии с Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши.

Стороны констатировали, что Рабочей группой по анализу в результате сопоставления информации об изъятии трески и пикши российскими и норвежскими судами в 2014 году (на уровне отдельного судна) нарушений правил рыболовства судами Сторон не выявлено.

Рабочая группа по анализу подготовила предложения по совершенствованию Методики комплексного анализа данных спутникового

слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши, которые были согласованы на заседании ПРНК, сентябрь 2015 года.

1.3. В соответствующих экономических зонах Сторон в период с 18 по 22 мая 2015 года состоялся обмен инспекторами Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району и Береговой охраны Норвегии.

Осуществлен взаимный обмен инспекторами Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району и Директората рыболовства Норвегии в качестве наблюдателей в портах. Обмен инспекторами при контроле выгрузок уловов норвежских судов состоялся в период с 23 по 27 марта 2015 года в городе Олесунн. Обмен инспекторами при контроле выгрузок уловов российских судов в порту Архангельск проведен в период с 14 по 18 сентября 2015 года.

1.4. В соответствии с пунктом 14.11. Протокола 44-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству (СРНК) ПРНК продолжил работу по подготовке проекта Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов, и внедрению электронного обмена данными о промысловой деятельности рыболовных судов (ERS, ECB).

Во время последнего заседания ПРНК Стороны обсудили и согласовали мандат Рабочей группы по электронному обмену данными и поручили ей провести встречу для согласования формулировок и доработать проект Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов, до очередного заседания ПРНК.

Стороны договорились продолжить работу по данному направлению (пункты 6.2 и 7 Протокола ПРНК, сентябрь 2015 года).

1.5. В соответствии с пунктом 14.9. Протокола 44-й сессии СРНК Стороны поручили ПРНК продолжить работу с целью получения сопоставимых данных для определения единых переводных коэффициентов при переработке трески, пикши и синекорого палтуса. Рабочая группа по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей при ПРНК провела заседание в г. Мурманск (Россия) с 31 августа по 4 сентября 2015 года.

1.6. В соответствии с п. 14.7. Протокола 44-й сессии СРНК Рабочей группе по разработке инструкции по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях поручено продолжить работу. Рабочая группа провела два заседания: 16-17 февраля 2015 г. в г. Тромсе (Норвегия) и 5-7 мая 2015 г. в г. Мурманске (Россия).

По итогам заседаний Рабочей группы были полностью согласованы 4 из 9-ти пунктов Инструкции.

1.7. Согласно п. 14.4. Протокола 44-й сессии СРНК Стороны согласились в дальнейшем регулярно пересматривать Меморандум о сотрудничестве по контролю и по мере необходимости вносить в него изменения и дополнения.

2. Стороны констатировали, что следующие согласованные меры остались невыполненными:

2.1. Стороны по-прежнему не подписали Согласованный протокол договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов.

2.2. Рабочая группа по разработке инструкции по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях не разработала согласованный вариант Инструкции в 2015 году.

14.2. Отчет Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства

Стороны заслушали отчет ПРНК о проделанной в 2015 году работе, которая признана удовлетворительной. Протокол заседания ПРНК (8-10 сентября 2015 года, г. Мурманск) прилагается (Приложение 9).

14.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми морскими ресурсами Баренцева и Норвежского морей и предложения по их усовершенствованию

Стороны обсудили работу, выполненную в рамках проекта по оценке оптимальной эксплуатации основных промысловых видов рыб Баренцева и Норвежского морей с учетом всех экосистемных элементов, доступных для изучения.

На 39-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству достигнуто согласие о том, что действующие правила управления запасами трески, пикши и мойвы должны действовать еще 5 лет, а потом оцениваться. В соответствии с этим Стороны разработали проекты альтернативных правил управления данными запасами (Приложение 19). В ИКЕС отправлен запрос для оценки этих правил управления, ответ на который ожидается в 2016 году.

Основной темой совместного российско-норвежского рыбохозяйственного симпозиума в марте 2016 года будет рассмотрение правил управления. Название симпозиума: «Долгосрочное устойчивое управление живыми ресурсами Баренцева и Норвежского морей».

14.4. Меморандум о порядке сотрудничества между контролирующими органами Сторон

Стороны согласились с тем, что Меморандум о порядке

сотрудничества в области контроля между Баренцево-Беломорским территориальным управлением Федерального агентства по рыболовству, Пограничным управлением Федеральной службы безопасности Российской Федерации по Мурманской области, Direktoratом рыболовства Норвегии и Береговой охраной Норвегии (далее - Меморандум) служит хорошей основой для совершенствования контроля и сотрудничества, и отметили необходимость проведения дальнейшей работы в соответствии с его положениями.

Стороны согласились, что Приложение 7 к Протоколу ПРНК (сентябрь 2014 г.) является частью Меморандума.

Стороны согласились дополнить Инструкцию о порядке сотрудничества и обмена между представителями компетентных органов, которая является Приложением к Меморандуму, разделом 3 «Обмен в портах». Стороны договорились считать его неотъемлемой частью Инструкции и руководствоваться ею при проведении обменов в портах с момента подписания Протокола.

Стороны согласились на следующем заседании ПРНК обменяться текстами Меморандума с согласованными ранее дополнениями для последующего подписания документа на заседании ПРНК, которое состоится в сентябре 2016 г. в г. Мурманск.

Стороны согласились в дальнейшем регулярно пересматривать Меморандум и по мере необходимости вносить в него изменения и дополнения.

14.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла

Стороны приняли обновленный «Российско-Норвежский временный упрощенный порядок выдачи разрешений рыболовным судам друг друга» (Приложение 15).

14.6. Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 2016 году

1. Стороны обменялись информацией о мерах по контролю промысла в своих водах в 2015 году, обратив особое внимание на вопросы незаконного промысла и контроля выбора квот.

2. Стороны согласились продолжить сотрудничество в рамках НЕАФК с целью дальнейшего развития режима Государственного портового контроля в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

3. Стороны договорились продолжить сотрудничество по осуществлению инспекций рыболовных судов в Районе регулирования НЕАФК в соответствии с п. 5 Меморандума.

4. Стороны договорились продолжить работу Рабочей группы по анализу, состоящей из представителей Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства и Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району с Российской Стороны, Директората рыболовства и Береговой охраны Норвегии с Норвежской Стороны, также для работы группы могут привлекаться эксперты.

В 2016 году Рабочая группа по анализу проведет встречу в г. Мурманск с 15 по 17 марта, а далее – по мере необходимости, либо в соответствии с решениями сопредседателей СРНК.

Целью Рабочей группы является осуществление совместной оценки общего объема изъятия трески и пикши промысловыми судами России, Норвегии и третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях. Совместная оценка общего объема изъятия осуществляется в соответствии с утвержденной на 45-й сессии СРНК сопредседателями СРНК Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши в портах.

Рабочей группе по анализу необходимо завершить работу по оценке общего объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях за 2015 год до того, как ИКЕС начнет подготовку рекомендаций по ОДУ на 2017 год (ориентировочно в апреле 2016 года).

Стороны считают, что результаты анализа фактического вылова трески и пикши, включая расчет возможных переловов, перед их официальным опубликованием в средствах массовой информации должны быть предварительно согласованы Сторонами.

Стороны подтвердили, что статистические данные по общему изъятию должны передаваться в ИКЕС.

Рабочая группа по анализу будет сотрудничать по вопросу сопоставления информации на уровне отдельного судна применительно к российским и норвежским промысловым судам с целью выявления возможных нарушений рыболовного законодательства.

Сопредседатели СРНК утвердили подготовленные Рабочей группой по анализу предложения по совершенствованию «Методики комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши» (Приложение 18).

Рабочая группа по анализу отчитывается о своей текущей работе на заседаниях СРНК и представляет отчет о результатах своей работы непосредственно сопредседателям СРНК.

5. Стороны подтвердили, что оперативное сотрудничество в области контроля будет осуществляться в рамках Меморандума. Уполномоченные органы Сторон организуют встречи для обсуждения вопросов в области контроля, выявления нарушений и применения санкций, связанных с нарушением правил рыболовства в Баренцевом и Норвежском морях, по мере необходимости. На указанные встречи могут также приглашаться

представители полиции, прокуратуры, таможенных и налоговых органов Сторон.

6. Стороны подтвердили, что для достижения большей степени гармонизации контрольных мероприятий продолжат взаимный обмен инспекторами в качестве наблюдателей как в море, так и при выгрузках с норвежских судов в портах Норвегии и с российских судов в портах России.

7. Стороны договорились своевременно осуществлять обмен информацией, касающейся правил рыболовства, по дипломатическим каналам.

8. Стороны согласились продолжить практику проведения семинаров для инспекторов и представителей органов управления рыболовством по необходимости.

Решение о проведении семинаров принимает ПРНК.

9. Стороны договорились о том, что норвежские рыболовные суда при промысле в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море продолжат использовать форму промыслового журнала, приведенную в Приложении 16. Российские суда при промысле в экономической зоне Норвегии будут использовать форму промыслового журнала, приведенную в Приложении 17.

10. Согласованные контрольные мероприятия приведены в Приложении 11.

14.7. Инструкция по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях

Рабочая группа до настоящего времени не разработала согласованную инструкцию по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях.

В связи с различием национальных законодательств, Стороны договорились временно приостановить работу по данному вопросу.

14.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года

Стороны обменялись информацией о ходе выполнения трехстороннего Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией и констатировали, что Соглашение действует в соответствии со своим назначением.

В случае возможного пересмотра Соглашения или двусторонних Протоколов Стороны официально и заблаговременно уведомят друг друга до истечения срока подачи уведомления о пересмотре условий Соглашения.

Стороны вновь подтвердили, что при заключении соглашений по квотам с третьими странами, третья страна должна принять обязательство ограничить свой промысел квотами, которые выделяются прибрежными

государствами, независимо от того, осуществляется промысел в пределах или за пределами зон рыболовной юрисдикции России и Норвегии.

Стороны обсудили промысел третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях и согласились продолжить оперативный контроль за этим промыслом таким образом, чтобы при освоении выделенных квот такой промысел был прекращен.

Стороны подтвердили согласие с тем, что меры регулирования запасов северо-восточной арктической трески и пикши действуют во всех районах их распространения.

14.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию

Стороны согласились с тем, что применение точных переводных коэффициентов имеет решающее значение для получения истинного представления об изъятии ресурсов.

Стороны согласились с применением единых переводных коэффициентов (Приложение 7).

Стороны подтвердили необходимость продолжения проведения научных рейсов по измерению и расчету переводных коэффициентов.

Стороны согласились включить в план исследований на 2016 год (в летний сезон) проведение на норвежском судне в Норвежской экономической зоне и/или районах архипелага Шпицберген совместного научно-исследовательского рейса по измерению и расчету переводных коэффициентов на следующие виды продукции из синекорого палтуса:

- потрошенный с головой;
- потрошенный обезглавленный (круглый срез);
- потрошенный обезглавленный (японский срез);
- потрошенный обезглавленный (японский срез) без хвоста.

Стороны поручили ПРНК продолжить работу с целью получения сопоставимых данных для определения единых переводных коэффициентов при переработке трески, пикши и синекорого палтуса.

14.10. Процедура закрытия и открытия промысловых районов

Стороны оценили опыт применения Совместного Российско-Норвежского порядка по закрытию и открытию районов промысла донных рыб и креветки, разработанного ПРНК в 1999 году (далее - Порядок).

Стороны согласились с тем, что Порядок является центральной составляющей оптимального управления и включает в себя следующие элементы:

1. Критерии, по которым принимается решение о закрытии районов (Приложение 7).
2. Процедура по взятию проб.

Принятие решения о закрытии района для промысла должно быть основано на достаточном количестве проб, по крайней мере, не менее чем из 2-х уловов в каждом районе, который предполагается закрыть.

Применяется следующая методика взятия проб: должно быть промерено не менее 300 экз. трески и пикши совместно, в экономической зоне Норвегии также включается и сайда; если улов указанных видов составляет менее 300 экз., то промеряется весь улов (п.5 Порядка).

Отбор проб осуществляется представителями:

со стороны Российской Федерации: Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства, ПИНРО;

со стороны Норвегии: Директората рыболовства, Береговой охраны, БИМИ.

3. Решение о закрытии районов для промысла принимается:

со стороны Российской Федерации: Баренцево-Беломорским территориальным управлением Росрыболовства;

со стороны Норвегии: Директоратом рыболовства.

4. Открытие закрытых районов осуществляется в соответствии с положениями п.8 Порядка.

14.11. Электронная промысловая и позиционная отчетность

14.11.1. Состояние дел с проектом Согласованного протокола договоренностей по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов

Стороны обсудили работу по подготовке проекта Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов.

Стороны поручили ПРНК продолжить работу по подготовке проекта Согласованного протокола.

14.11.2. Порядок обмена промысловыми данными и данными о деятельности судов

Стороны обсудили работу по внедрению электронного обмена данными о промысловой деятельности рыболовных судов одной Стороны в зоне юрисдикции другой Стороны (ERS, ECB).

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о принимаемых мерах по внедрению системы ERS и ECB, подготовке нормативных актов и проведении опытно-промышленной эксплуатации электронного промыслового журнала на российских промысловых судах.

Стороны договорились, что ПРНК продолжит совместную работу по данному направлению.

15. Совместные научные исследования морских живых ресурсов в 2016 году

Стороны указали на то, что российско-норвежское сотрудничество в области проведения морских исследований является одной из старейших и лучших традиций сотрудничества двух стран. Такие научные исследования являются необходимой предпосылкой для получения достоверных оценок состояния общих запасов. Стороны согласились с тем, что научные исследования являются предпосылкой для установления квот и ведения устойчивого промысла.

Стороны ссылаются на сотрудничество по проведению совместных съемок и работы по сбору биологических и океанографических данных. Обе Стороны ведут работу по унификации рабочих процедур и намерены разработать общее описание по проведению таких съемок.

Стороны подчеркнули важность упрощения доступа научно-исследовательских судов в экономические зоны друг друга и намерены продолжить работу по упрощению процедур выдачи разрешений и осуществления съемок, в том числе внесению изменений по запрашиваемым судам и капитанам таких судов.

Стороны констатировали неизбежность изъятия морских живых ресурсов в процессе выполнения научных съемок. С учетом обмена данными Стороны продолжают работу по гармонизации законодательства по проведению научных исследований живых морских ресурсов, при осуществлении которых происходит неизбежное изъятие ресурсов в научных целях.

Норвежская Сторона выражает озабоченность в связи с возникшими сложностями сбора научных данных, используемых для оценки состояния запасов водных биоресурсов и установления ОДУ, связанными с установленным действующим российским законодательством обязательным требованием об уничтожении водных биоресурсов, выловленных при проведении ресурсных исследований в районах юрисдикции России.

Норвежская Сторона проинформировала Российскую Сторону о том, что норвежским законодательством запрещены выбросы выловленных водных биоресурсов, а также использование многих видов рыб в технических целях и что этот запрет распространяется на водные биоресурсы, выловленные во всех районах рыболовной юрисдикции Норвегии. При этом Стороны осознают разногласия в законодательствах двух стран относительно уловов морских живых ресурсов, выловленных в связи с осуществлением научных исследований, и продолжают работу по гармонизации законов и правил для осуществления научных исследований живых морских ресурсов, при которых вылов в научных целях является неизбежным.

Стороны выразили обеспокоенность ухудшением в последние годы информационной обеспеченности оценки запасов трески и пикши в результате снижения количества проб размерно-возрастного состава уловов

по результатам коммерческого промысла. Это ведет к недостаточной научной обоснованности мер по управлению запасами. По мнению ИКЕС, недостаток информации может негативно отразиться на качестве аналитических оценок запасов промысловых видов Баренцева моря, а в будущем сделает их невозможными. С учетом этого, Стороны согласились принять возможные меры, включая дополнительное финансирование, для увеличения объемов собираемых научных данных и улучшения информационной обеспеченности оценок запасов.

Стороны установили объемы вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений. В целях соблюдения прозрачности российско-норвежского сотрудничества в области научных исследований подчеркивается важность занесения всего вылова, в том числе и прилова, предназначенного для научных целей, в согласованную форму статистических данных (Приложение 13). ПИНРО и ИМИ заблаговременно до начала исследований в установленном порядке будут осуществлять обмен данными о количестве и названиях судов, участвующих в этих исследованиях, и мониторинге живых морских ресурсов, сроках проведения этих исследований и объемах вылова (Приложение 10).

Стороны предоставляют разрешение на вылов и добычу своих живых морских ресурсов в своих водах судам другой Стороны в объемах, указанных в Приложении 10.

Стороны согласились осуществлять обмен всеми биологическими и океанографическими данными, необходимыми для оценки совместно эксплуатируемых запасов и состояния окружающей среды, в соответствии с Приложением 10.

Стороны подтвердили, что морские ресурсные исследования в районах юрисдикции обоих государств должны осуществляться в соответствии с законодательством того государства, в районах юрисдикции которого эти исследования выполняются, с учетом Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года и Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства от 15 октября 1976 года.

Стороны приняли Программу совместных российско-норвежских научных исследований морских живых ресурсов на 2016 год (Приложение 10).

15.1. О распространении совместных запасов в Северном Ледовитом океане

Стороны приняли во внимание растущий интерес к Северному Ледовитому океану и роли Сторон в этом регионе. Стороны напомнили о том, что Россия и Норвегия как прибрежные государства выражают основополагающую заинтересованность и несут основную ответственность за сохранение и рациональное управление живыми морскими ресурсами в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане в соответствии с нормами международного права. В этой связи Стороны ссылаются на встречи пяти прибрежных государств по отношению к Северному Ледовитому океану (Россия, Норвегия, Канада, Дания/Гренландия и США) в июне 2010 года в г. Осло, в мае 2013 года в г. Вашингтон и в феврале 2014 года в г. Нуук, а также на подписание в июле 2015 г. в г. Осло Декларации о предотвращении нерегулируемого промысла в районе открытого моря Северного Ледовитого океана (далее – Декларация), которая подчеркивает важность научно-исследовательского сотрудничества. В июне 2011 года в г. Анкоридж, в октябре 2013 г. в г. Тромсе и в апреле 2015 г. в г. Сиэтл состоялись встречи ученых вышеуказанных государств. На встрече в г. Сиэтл разработана основа совместной программы научного исследования Северного Ледовитого океана.

Стороны подчеркнули особую необходимость и важность участия ученых ПИНРО и ИМИ в предстоящих встречах для выполнения мер Декларации и рекомендаций встречи ученых в г. Сиэтле.

Стороны договорились ежегодно составлять карту обстановки в Северном Ледовитом океане по результатам совместной осенней экосистемной съемки. Стороны согласились с важностью мониторинга климата, видового состава, распределения планктона, рыб и морских млекопитающих в Северном Ледовитом океане.

16. Российско-норвежский сайт по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях

С целью обеспечения функционирования сайта и его последующего развития Стороны подтвердили необходимость создания Рабочей группы по эксплуатации и развитию совместного сайта по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях.

Мандат Рабочей группы подлежит согласованию посредством обмена письмами между Сторонами. Материально-техническое обеспечение и финансирование деятельности Рабочей группы осуществляется Сторонами.

Норвежская Сторона подтвердила, что ответственным за эксплуатацию и развитие совместного сайта с Норвежской Стороны будет являться Директорат по рыболовству.

Российская Сторона сообщила, что ответственным за эксплуатацию и развитие сайта с Российской Стороны является Федеральное агентство по рыболовству.

17. Сотрудничество в области аквакультуры

Стороны договорились активизировать развитие двустороннего сотрудничества в научно-исследовательской сфере в области аквакультуры, уделяя особое внимание потенциальному воздействию аквакультуры на экосистему, включая уход рыбы из садков, здоровье рыб и предотвращение распространения инвазий и эпизоотий.

Стороны также договорились способствовать обмену отраслевым опытом и передаче знаний в рамках межправительственной Российско-Норвежской комиссии по экономическому, промышленному и научно-техническому сотрудничеству.

18. Закрытие сессии

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в октябре 2016 года в Королевстве Норвегия.

Стороны договорились провести встречу сопредседателей Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству для обсуждения актуальных вопросов двустороннего сотрудничества в области рыболовства в межсессионный период. Время и место проведения встречи будут согласованы по переписке.

Настоящий протокол составлен 9 октября 2015 года в г. Астрахань на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Российской
Федерации в Смешанной Российско-
Норвежской комиссии по
рыболовству

И.В. Шестаков

Представитель Королевства
Норвегия в Смешанной Российско-
Норвежской комиссии по
рыболовству

А. Рексунд

СОСТАВ НОРВЕЖСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ
на 45-й сессии Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по
рыболовству, г. Астрахань, 6-9 октября 2015 г.

Арне Рёксунд	- Постоянный заместитель Министра рыболовства, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии, глава делегации
Кирсти Хенриксен	- Заместитель директора департамента, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии
Гури Мэле Брейгуту	- Старший советник, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии
Ане Стурвестре Бьёркум	- Советник по рыболовству, Министерство иностранных дел Норвегии
Инге Дулин	- Старший советник, Министерство иностранных дел Норвегии
Бьернар Дал Холтведт	- Советник, Министерство иностранных дел Норвегии
Ханне Эстгорд	- Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии
Сюннёве Лиабё	- Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии
Пер Вангенстен	- Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии
Ингмунд Фладос	- Старший советник (переводчик), Директорат рыболовства Норвегии
Харальд Лоенг	- Заместитель директора по науке, Институт морских исследований Норвегии
Рольф Градингер	- Координатор, Институт морских исследований Норвегии
Туре Хауг	- Заведующий отделом, Институт морских исследований Норвегии

Бьярте Богстад	- Научный сотрудник, Институт морских исследований Норвегии
Мортен Йоргенсен	- Начальник оперативного управления, Береговая охрана Норвегии
Хьелль Ингебригтсен	- Председатель, Союз рыбаков Норвегии
Сульвейг Странд	- Член расширенного правления, Союз рыбаков Норвегии
Ян Эрик Йонсен	- Представитель, Союз рыбаков Норвегии
Кристин Алнес	- Руководитель, Ассоциация предприятий рыбной промышленности и марикультуры Норвегии
Кнут Вернер Хансен	- Председатель губернского собрания, Центральный союз муниципалитетов Норвегии
Эрленд Хансен	- Член расширенного правления, Союз моряков Норвегии
Арне Педерсен	- Председатель, Союз рыбаков прибрежного лова Норвегии
Инге Арне Эриксен	- Старший советник, Парламент саамов Норвегии
Ян-Фредрик Борге	- Переводчик
Даг Клостад	- Переводчик
Руне Писани	- Переводчик

**СОСТАВ РОССИЙСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ
на 45-й сессии Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по
рыболовству, г. Астрахань, 6-9 октября 2015 г.**

Шестаков Илья Васильевич	- заместитель Министра сельского хозяйства Российской Федерации - руководитель Федерального агентства по рыболовству, руководитель делегации
Соколов Василий Игоревич	- заместитель руководителя Федерального агентства по рыболовству, заместитель руководителя делегации
Симаков Сергей Васильевич	- начальник Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству, заместитель руководителя делегации
Платонова Анастасия Николаевна	- начальник отдела Управления организации рыболовства Федерального агентства по рыболовству
Назарова Светлана Владимировна	- советник отдела Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству
Коломин Олег Вячеславович	- представитель МИДа России в г. Астрахань
Турта Дмитрий Анатольевич	- заместитель начальника управления - начальник отдела управления по охране морских биологических ресурсов департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России
Скиба Дмитрий Вадимович	- начальник отдела режимно-контрольных мероприятий Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району

Рожнов Виктор Николаевич	- руководитель Баренцево-Беломорского территориального управления Федерального агентства по рыболовству
Древетняк Константин Владимирович	- директор ФГБНУ «ПИНРО»
Шамрай Евгений Александрович	- заместитель директора ФГБНУ «ПИНРО»
Булатов Олег Аркадьевич	- заместитель директора ФГБНУ «ВНИРО»
Борисов Владимир Михайлович	- ведущий научный сотрудник ФГБНУ «ВНИРО»
Ковалев Юрий Александрович	- заведующий лабораторией математического обеспечения оценки запасов гидробионтов ФГБНУ «ПИНРО»
Забавников Владимир Борисович	- заведующий лабораторией Северной Атлантики ФГБНУ «ПИНРО»
Соминская Марина Аркадьевна	- ведущий инженер ФГБНУ «ВНИРО»
Кричевец Борис Соломонович	- заместитель начальника ФГБУ ЦСМС
Серенков Владимир Анатольевич	- представитель Союза рыбопромышленников Запада
Григорьев Владимир Юрьевич	- председатель Правления НО «Союз рыбопромышленников Севера»
Лизогуб Александр Владимирович	- главный специалист-эксперт Торгового представительства Российской Федерации в Королевстве Норвегия, переводчик

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ПОВЕСТКА ДНЯ **45-й сессии Смешанной Российско-Норвежской** **комиссии по рыболовству** (6-9 октября 2015 г., г. Астрахань, Российская Федерация)

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Рабочие группы
4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле в 2014 году и за истекший период 2015 года
5. Регулирование промысла трески и пикши в 2016 году
 - 5.1. Установление ОДУ и распределение квот
 - 5.2. Другие меры регулирования промысла
6. Регулирование промысла мойвы в 2016 году
7. Регулирование промысла синекорого палтуса в 2016 году
8. Вопросы по управлению запасом атланта-скандинавской весенне-нерестующей сельди в 2016 году
9. Регулирование промысла других видов рыб в 2016 году
 - 9.1. Морской окунь
 - 9.2. Сайда
 - 9.2.1. О состоянии запаса сайды
 - 9.2.2. О трансграничности запаса сайды в Баренцевом море
10. Камчатский краб (*Paralithodes camtschaticus*) и краб-стригун опилио (*Chionoecetes opilio*) в Баренцевом море
11. Регулирование промысла креветки в 2016 году
12. Регулирование промысла тюленей в 2016 году
13. Технические меры регулирования промысла и выбросы
14. Сотрудничество в области управления рыболовством
 - 14.1. О реализации решений, принятых на 44-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в области контроля
 - 14.2. Отчет Постоянного Российско-Норвежского комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства
 - 14.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми морскими ресурсами Баренцева и Норвежского морей и предложения по их усовершенствованию

14.4. Меморандум о порядке сотрудничества между контролирующими органами Сторон

14.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла

14.6. Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 2016 году

14.7. Инструкция по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях

14.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией от 15 мая 1999 года

14.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию

14.10. Процедура закрытия и открытия промысловых районов

14.11. Электронная промысловая и позиционная отчетность

14.11.1. Состояние дел с проектом Согласованного протокола договоренностей по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов

14.11.2. Порядок обмена промысловыми данными и данными о деятельности судов

15. Совместные научные исследования морских живых ресурсов в 2016 году

15.1. О распространении совместных запасов в Северном Ледовитом океане

16. Российско-норвежский сайт по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях

17. Сотрудничество в области аквакультуры

18. Закрытие сессии

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТ ВЫЛОВА МЕЖДУ РОССИЕЙ, НОРВЕГИЕЙ И ТРЕТЬИМИ СТРАНАМИ НА 2016 год, (тонн)

ВИД РЫБЫ	ИТОГО	ОБЩАЯ КВОТА			ПЕРЕДАНО РОССИЕЙ НОРВЕГИИ	ПЕРЕДАНО НОРВЕГИЕЙ РОССИИ	НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ	
		ТРЕТЬИХ СТРАН	ЧАСТИ КВОТ				НОРВЕГИИ	РОССИИ
			НОРВЕГИИ	РОССИИ				
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI	VII=III+V-VI	VIII=IV-V+VI
ТРЕСКА	859 000	124 520	367 240	367 240	6 000		373 240	361 240
НОРВЕЖСКАЯ ПРИБРЕЖНАЯ ТРЕСКА	21 000		21 000				21 000	
МУРМАНСКАЯ ПРИБРЕЖНАЯ ТРЕСКА	21 000			21 000				21 000
ВСЕГО ТРЕСКА	901 000	124 520	388 240	388 240	6 000		394 240	382 240***
ПИКША	236 000	15 600	110 200	110 200	4 500		114 700	105 700***
СИНЕКОРЫЙ ПАЛТУС*	20 500	820	10 455	9 225			10 455	9 225
МОРСКОЙ ОКУНЬ S.mentella **	30 000	3 000	21 600	5 400		2 000	19 600	7 400

* Общая квота синекорого палтуса в районе действия СРНК распределяется – 51 % для Норвегии, 45 % для России и 4 % третьим странам.

** Общая квота морского окуня S.mentella распределяется – 72 % для Норвегии, 18 % для России и 10 % для третьих стран.

*** Объемы могут быть распределены применительно к различным режимам изъятия.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

I. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТЫ ВЫЛОВА ТРЕТЬИХ СТРАН ТРЕСКИ, ПИКШИ, СИНЕКОРОГО ПАЛТУСА И МОРСКОГО ОКУНЯ (*S.mentella*) ПО ЗОНАМ НА 2016 год (тонн)

ВИДЫ РЫБ	ОБЩАЯ	РАЙОН ШПИЦБЕРГЕНА ¹	НОРВЕЖСКАЯ ЭК. ЗОНА ²	ИЭЗ России ²
ТРЕСКА	124 520	35 200	51 957	37 363
ПИКША	15 600	4012 ³	6 741	4 847
СИНЕКОРЫЙ ПАЛТУС	820	820		
МОРСКОЙ ОКУНЬ (<i>S.mentella</i>)	3 000 ⁴	1 230		

¹ Неиспользованная часть указанных квот может быть передана в национальные квоты Сторон в соответствии с ключом распределения данных запасов рыб.

² Неиспользованная часть указанных квот может быть переведена в национальные квоты Сторон.

³ Только в качестве прилова.

⁴ 1770 тонн в международных водах Норвежского моря (НЕАФК)

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

**ОБЪЕМЫ НА ВЗАИМНЫЙ ВЫЛОВ ТРЕСКИ, ПИКШИ, СИНЕКОВОГО ПАЛТУСА И
МОРСКОГО ОКУНЯ (S.mentella) НОРВЕГИЕЙ И РОССИЕЙ В ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЗОНАХ
ДРУГ ДРУГА НА 2016 год (тонн)**

РАЙОНЫ	ВИДЫ РЫБ			
	ТРЕСКА	ПИКША	СИНЕКОВЫЙ ПАЛТУС	МОРСКОЙ ОКУНЬ (S.mentella)
КВОТЫ НОРВЕГИИ В ИЭЗ РОССИИ	200 000	40 000	10 455	19 600
КВОТЫ РОССИИ В ЭК. ЗОНЕ НОРВЕГИИ	200 000	40 000	9 225	7 400

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

I. ОБЪЕМЫ РОССИИ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ НОРВЕГИИ НА 2016 год, (тонн)

ЗАПАСЫ	ОБЪЕМ	ПРИМЕЧАНИЕ
МОРСКИЕ ОКУНИ (S.mentella, S.Norvegicus)	2 000	Прилов, ограниченный 20 % в каждом отдельном улове
ПУТАССУ	*	Может вылавливаться в определенном ограниченном районе в НЭЗ, координаты которого будут уточнены, и в рыболовной зоне Ян-Майен за пределами 12-мильной зоны
САЙДА	12 000	Прямой промысел и прилов (Не более 5000 тонн на прямой промысел)
ЗУБАТКА	4 500	Прямой промысел и прилов
ДРУГИЕ ВИДЫ	3 000	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов

** Российская квота путассу будет установлена по итогам переговоров прибрежных государств по отношению к данному запасу, о чем Российская Сторона будет проинформирована в письменном виде. Квота России будет установлена пропорционально изменению квоты Норвегии. Российская Сторона выделит 400 тонн путассу из своей национальной квоты на прилов при промысле сельди для российских судов, не имеющих квоты путассу. Российские суда, имеющие квоту путассу, при промысле сельди работают в счет выделенной им квоты путассу.*

II. ОБЪЕМЫ НОРВЕГИИ В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ РОССИИ НА 2016 год (тонн)

ЗАПАСЫ	ОБЪЕМ	ПРИМЕЧАНИЕ
КРЕВЕТКА**	4 000	
ЗУБАТКИ**	2 500***	Прямой промысел и прилов
КАМБАЛА**	200	Прямой промысел и прилов
ДРУГИЕ ВИДЫ**	500	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
ГРЕНЛАНДСКИЙ ТЮЛЕНЬ	7 000 Особей	Добыча в Восточных льдах

** В Российской Федерации общий допустимый улов не устанавливается.

*** Из них 500 тонн зубатки синей.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ И ЕДИНЫЕ
ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ**

I. ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ

1. Треска и пикша

1.1. Минимальные промысловые размеры составляют: трески - 44 см, пикши - 40 см. Допускается суммарный прилов трески, пикши и сайды ниже минимального промыслового размера до 15 % от общего количества трески, пикши и сайды в каждом отдельном улове. В случае превышения этого предела, соответствующий район промысла следует закрыть.

1.2. В случае, если в каком-либо районе треска, пикша и сайда ниже установленных размеров суммарно составляют в уловах больше 15 % от общего количества экземпляров, то каждая Сторона на основе научных данных принимает решение о закрытии соответствующего района. Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных властей.

2. Мойва

2.1. Минимальный промысловый размер мойвы составляет 11 см. Прилов мойвы длиной менее 11 см не должен превышать 10 % по количеству экземпляров.

2.2. Запрещается использование тралов и неводов с минимальным размером ячеи менее 16 мм. Возможно использование на траловых мешках трех грузовых каркасов с минимальным размером ячеи 80 мм. Стороны признают использование круглых стропов, количество которых не ограничивается.

2.3. В целях предотвращения вылова молоди мойвы запрещается ее промысел севернее 74° с.ш. На основании данных съемок эта граница может уточняться.

2.4. Для предотвращения вылова непромысловых размеров других видов рыб при промысле мойвы Стороны на основании результатов исследований должны принимать необходимые меры в своих зонах. В связи с этим, приловы трески, пикши, сельди и синекорого палтуса непромыслового размера не должны превышать 300 экземпляров каждого вида на одну тонну мойвы.

В случае, если в каком-либо промысловом районе при промысле мойвы будут наблюдаться приловы трески, пикши, сельди и синекорого палтуса, превышающие вышеуказанные показатели, каждая из Сторон примет решение о закрытии такого района.

Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных властей.

3. Сайда

3.1. Минимальный промысловый размер сайды при ведении промышленного тралового промысла – 45 см.

3.2. При промысле трески и пикши допускается прилов сайды до 49 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

3.3. При промысле атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди севернее 62° с.ш. допускается прилов сайды до 5 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

4. Синекорый палтус

4.1. Судам, не имеющим квоты синекорого палтуса, при промысле других видов рыб допускается прилов синекорого палтуса до 12 % по весу в каждом отдельном улове и до 7 % улова на борту при прекращении промысла и от выгружаемого улова.

4.2. Судам, не имеющим квоты других видов рыб, при промысле синекорого палтуса допускается прилов других видов рыб, не превышающий 15 % от общего веса улова в каждом трале.

4.3. Минимальный промысловый размер синекорого палтуса составляет 45 см. Прилов синекорого палтуса меньше минимального промыслового размера не должен превышать 15 % по количеству особей от общего улова в каждом трале.

5. Морские окуни

5.1. Минимальные промысловые размеры морских окуней составляют 30 см. Прилов морских окуней длиной меньше минимального промыслового размера не должен превышать 15 % по количеству особей от общего улова в каждом улове.

5.2. При донном промысле других видов рыб допускается прилов морских окуней до 20 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

5.3. При пелагическом промысле других видов рыб допускается прилов морских окуней до 1 % от общего веса в каждом отдельном улове и от

выгружаемого улова. Однако при промысле северо-атлантической аргентины прилов окуня не должен превышать 5 % улова по весу в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

6. Путассу

6.1. Судам, не имеющим квоты атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди, при промысле путассу допускается прилов атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

6.2 Судам, не имеющим квоты скумбрии, при промысле путассу допускается прилов до 10 % скумбрии в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7. Атлантико-скандинавская весенне-нерестующая сельдь

7.1 Судам, не имеющим квоты путассу, при промысле атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди допускается прилов путассу до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7.2 Судам, не имеющим квоты скумбрии, при промысле атлантико-скандинавской весенне-нерестующей сельди допускается прилов скумбрии до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7.3. Судам, ведущим промысел сельди и имеющим квоту путассу, разрешается прилов путассу во всем районе распределения путассу.

8. Креветка

8.1. При промысле креветки минимальный размер ячеи донного трала составляет 35 мм. Применение селективной решетки с расстоянием между прутьями не более 19 мм является обязательным во всех случаях промысла креветки. Допускается использование однорядного сетного покрытия мешка (покрытия) при промысле креветки при условии, что размер ячеи покрытия должен быть не менее 80 мм.

8.2. Прилов молоди трески при промысле креветки не должен превышать 800 экз. на одну тонну креветки, а прилов молоди пикши не должен превышать 2000 экз. на одну тонну креветки. Прилов молоди морских окуней не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки. Прилов синекорого палтуса не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки.

8.3. При закрытии промыслового района из-за сверхдопустимого прилова синекорого палтуса или молоди трески, пикши и окуня решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных

властей.

9. Промысловый журнал

Разрешается до истечения суток вносить в промысловый журнал коррективы вылова за истекшие сутки.

10. Орудия лова

10.1. Запрещено использование разноглубинных тралов при промысле трески.

10.2. При промысле трески, пикши, сайды, синекорого палтуса и морских окуней донными тралами минимальный размер ячеи для всего ареала их распространения – 130 мм.

10.3. При промысле трески, пикши, сайды, синекорого палтуса и морских окуней донным неводом (снюрревод) к северу от 64°с.ш. минимальный размер ячеи - 130 мм. При этом только куток с квадратным сечением ячеи размером 125 мм может использоваться в районе к северу и востоку от следующих линий:

1. 73°40.50 с.ш. 17°00.00 в.д. (на границе экономической зоны Норвегии)
2. 72°00.00 с.ш. 17°00.00 в.д.
3. 71°30.00 с.ш. 20°00.00 в.д.
4. 71°30.00 с.ш. 23°00.00 в.д.
5. 70°58.50 с.ш. 23°00.00 в.д. далее по границе 4-мильной зоны и вдоль границы до
6. 70°45.00 с.ш. 21°59.00 в.д.
7. 70°40.00 с.ш. 21°59.00 в.д.
8. 70°30.80 с.ш. 22°47.00 в.д.
9. 70°18.70 с.ш. 23°25.90 в.д.

В районе между этой линией и 64°с.ш. разрешено использование донного невода (снюрревод) с кутком с квадратным сечением ячеи, имеющей минимальный размер 125 мм.

10.4. Минимальный размер ячеи при промысле морских окуней жаберными сетями должен быть не менее 120 мм.

11. Сортирующие системы

11.1. Использование сортирующих систем обязательно при траловом промысле трески, пикши, сайды и синекорого палтуса за исключением специально обозначенных районов Баренцева моря.

11.2. Разрешается применение мелкочейных сетей и тканей для изготовления направляющих частей сортирующих систем.

11.3. При промысле трески, пикши, сайды и синекорого палтуса

минимальное расстояние между прутьями сортирующей решетки должно составлять не менее 55 мм.

Разрешается применение сортировочной решетки с расстоянием между прутьями 50 мм в районе:

В экономической зоне Норвегии в районе, ограниченном на юге 62° с.ш. и на севере прямыми линиями между следующим позициями:

1. 70° 58,50' с.ш. 23° 00,00' в.д. (на границе 4 мильной зоны)
2. 71° 30,00' с.ш. 23° 00,00' в.д.
3. 71° 30,00' с.ш. 20° 00,00' в.д.
4. 72° 00,00' с.ш. 17° 00,00' в.д.
5. 73° 40,50' с.ш. 17° 00,00' в.д. (граница экономической зоны Норвегии)

далее по границе экономической зоны Норвегии до 72°10,78' с.ш. 10°18,70' в.д. (точка пересечения границы экономической зоны Норвегии с границей так называемой «рыбоохранной зоны» Шпицбергена).

11.4. Применение сортирующих систем должно соответствовать техническим требованиям, принятым властями обеих Сторон. Согласованные спецификации утвержденных сортирующих систем разработаны.

При контроле использования сортирующих систем в тресковых тралах контролирующие органы должны применять инструкцию, разработанную ПРНК (7 октября 2005 года).

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых систем сортирующих решеток в водах, находящихся под юрисдикцией другой Стороны, будет считаться достаточным, если актуальные спецификации по этим системам будут одобрены ПРНК с последующим уведомлением Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

12. Измерение ячеи трала и снюрревода

Измерение размера ячеи осуществляется плоской мерной пластиной толщиной 2 мм и шириной, соответствующей установленному размеру ячеи, которая легко проводится через ячею с усилием, соответствующему 5 кг при натяжении ячеи в диагональной плоскости в продольном направлении орудия лова в мокром состоянии.

Размер ячеи, как правило, устанавливается как средняя величина одной или нескольких серий измерений 20-ти ячей последовательно в продольном направлении, или, при наличии в кутке меньше 20 ячей, серии из максимального количества ячей. Измерение ячеи должно выполняться на расстоянии не менее 10 ячей от укрепляющих тросов и на расстоянии не менее 3-х ячей от гайтана. В мелкоячейном трале измерение ячеи должно выполняться на расстоянии не менее 0,5 м от гайтана. Ячеи, ставшие в результате ремонта или по другим причинам неровными, не измеряются и учитываются при определении средней величины.

13. Измерение рыбы

Измерение длины рыбы производится от вершины рыла (при закрытом рте) до конца самого длинного луча хвостового плавника.

14. Определение прилова рыбы ниже минимального размера

Определение прилова рыбы менее минимального размера производится по количеству в отдельном улове.

II. ЕДИНЫЕ ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ

1. Треска

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для российских и норвежских судов и судов третьих стран:

- потрошенная с головой - 1,18
- потрошенная без головы с круглым срезом - 1,50
- потрошенная без головы с прямым срезом - 1,55
- потрошенная без головы без плечевых костей - 1,74

Для механизированного производства филе:

- филе с кожей (с костями) - 2,65
- филе без кожи (с костями) - 2,84
- филе без кожи (без костей) - 3,25

2. Пикша

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для российских и норвежских судов и судов третьих стран:

- потрошенная с головой - 1,14
- потрошенная без головы с круглым срезом - 1,40
- потрошенная без головы без плечевых костей - 1,69

Для механизированного производства филе:

- филе с кожей (с костями) - 2,76
- филе без кожи (с костями) - 3,07
- филе без кожи (без костей) - 3,15

Appendix 8

The 45th Session of the Joint Norwegian - Russian Fisheries Commission, Astrakhan, Russia, 5-9 October 2015

REPORT OF THE WORKING GROUP ON SEALS

Participants:

RUSSIA

V. B. ZABAVNIKOV PINRO, Murmansk

NORWAY

T. HAUG	Institute of Marine Research, Tromsø
J.E. JOHNSEN	Norwegian Fisherman's Association, Trondheim
A. PEDERSEN	Norwegian Coastal Fishermens Union, Lofoten
R.J. PIZANI	Interpreter

Contents:

- 1 Exchange of information and summary of seal catches in 2015.
2. Exchange of information and summary reports of research activities in 2015.
3. The status of stocks and management advice for 2016.
4. Research program for 2016+.
5. Other issues
6. Adoption of report

1. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY OF SEAL CATCHES IN 2015

Norwegian catches in the Greenland Sea (West Ice) in 2015 was taken by 1 vessel, whereas no Russian seal vessels participated in the area. Due to the uncertain status for Greenland Sea hooded seals, no animals of the species were permitted taken in the ordinary hunt operations in 2015. Only a few animals (11, whereof 5 were pups) was taken for scientific purposes. The 2015

TAC for harp seals in the Greenland Sea was set at 21 270 1+ animals (where 2 pups balance one 1+ animal), i.e. the removal level that would reduce the population with 30% over the next 10 year period. Total catches in 2015 were 2,237 (including 2,144 pups) harp seals, representing only 8% of the identified sustainable levels.

A possible reduction in harp seal pup production in the White Sea may have prevailed after 2003. Due to concern over this, ICES recommended that removals be restricted to the estimated sustainable equilibrium level of 17,400 1+ animals (where 2 pups balance one 1+ animal) in the White and Barents Sea in 2015. The Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission has followed this request and allocated 7,000 seals of this TAC to Norway. A ban implemented on all pup catches prevented Russian hunt in the White Sea during the period 2009-2014. This ban was removed before the 2015 season. Unfortunately, however, the availability of ice was too restricted to permit sealing, resulting in no commercial Russian harp seal catches in the White Sea in 2015. Also, no Norwegian vessels aimed for the hunting area in the southeastern Barents Sea (the East Ice) in 2015.

Norwegian and Russian catches in 2015, including catches under permits for scientific purposes, are summarized in the table below:

Area/species	Norway	Russia	Sum
GREENLAND SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	2144	0	2144
Older seals (1yr+)	93	0	93
Sum	2237	0	2237
<i>Hooded seals</i>			
Pups	5	0	5
Older seals (1yr+)	6	0	0
Sum	11 ¹	0	11
<i>Area subtotal</i>	2248	0	2248
BARENTS SEA / WHITE SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	0	0	0
Older seals (1yr+)	0	0	0
Sum	0	0	0
<i>Area subtotal</i>	0	0	0
TOTAL CATCHES	2248	0	2248

¹ Taken under permit for scientific purposes

2. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY REPORTS OF RESEARCH ACTIVITIES IN 2015

2.1 Norwegian research

2.1.1 Estimation of harp and hooded seal pup production in the Greenland Sea

The use of traditional photo aircrafts to assess seal populations in remote areas, such as the West Ice, is expensive, and has also become more difficult to operate during recent years. Few airports are available in the area: Constable Point in East Greenland, Akureyri in Iceland and one primitive landing stripe on the island Jan Mayen. The latter is not even always available. The Greenland airport is the main base – due to the ice conditions this arrangement requires that fuel for the operation is shipped to Constable Point the autumn before the surveys are carried out. With funding from the Norwegian Research Council (NRC), IMR has now started experiments with alternative (and cheaper) methods to perform photobased aerial surveys of seals in the West Ice. Two research survey have been carried out to the West Ice, the first in March 2014 using KV *Svalbard*, the second in March 2015 using MS *Bjørkhaug*. The aim of the surveys was to test the usefulness of UAVs (Unmanned Aerial Vehicles), operated by the Northern Research Institute (Norut), to perform aerial photographic surveys of harp and hooded seal whelping patches on the drift ice. Two drones were tested: One small (wingspan 2.10 m) with electromotor and one larger (wingspan 3.80 m) petrol-driven UAV. Digital cameras were used, and the largest UAV was also instrumented with thermal infrared (IR) camera. Both aircrafts were launched by a mechanical launcher from the ship deck. The smaller UAV could be landed on KV *Svalbard*'s helicopter platform, while the larger had to be landed on ice floes, preferably at least 80 m long and 20 m wide. Both UAVs fly along predefined transects and altitudes, but changes can be implemented throughout the flight using satellite based communication. The UAVs are landed manually. The main aim of the investigations in 2014 was to explore various survey altitudes and camera settings to obtain an optimal altitude and camera set up for photographing seal pups. Simultaneous use of digital and IR cameras enabled exploration of combinations of those to detect and classify seals. Experience obtained from using the UAVs, and the quality of the images taken, were promising. Both harp and hooded seals, including pups, were easily identified on the images taken at an altitude of 300 m (the usual altitude for photographing during traditional surveys). Images from the IR camera did not improve the photo analyses. In 2015, we aimed also to test UV-cameras. Unfortunately, however, the largest UAV (including the equipment) was lost due to technical problems.

The experience obtained during the two surveys show that it is necessary to develop a system that enables us to land a relative large UAV on the helicopter platform. The ice conditions in the West Ice seal whelping patches usually implies small and uneven ice floes which make it difficult to land the UAV. It is important to improve the range of the largest UAV. Also, technical improvements on the UAV and equipment are necessary in order to be able to operate in cold and windy conditions.

In other seal whelping areas, such as the White Sea in Russia, UAVs could most probably be used very efficiently to perform photo surveys to estimate pup production. The ice conditions in the

White Sea, with large areas of very large ice floes will be perfect “landing stripes” for UAVs. Due to relative short distances to the seal whelping patches also land based UAV operations could probably be developed.

Manual analysis of images obtained in aerial photographic surveys is extremely time consuming and costly, and involves subjective human interpretation by trained experts. For this reason, the UAV project, also aims at developing methodology for automating the process of counting seals from aerial images. This will be achieved through the development of new image analysis and pattern recognition techniques tailored to detect seals in digital color images. This part of the work occurs in close cooperation with the Norwegian Computing Center, Oslo.

2.1.2 New population model for harp seals

The population model used in current management of the Barents Sea / White Sea harp seal populations is a deterministic age-structured population dynamics model. Available fecundity data are included in the model as a known quantity and no uncertainty around the measurements has been accounted for. The scarce available data on fecundity makes the model stiff and unable to fit to variations in the observed data, and the resulting confidence intervals are likely to be underestimated. Norwegian scientists have suggested an improvement to the population model to make it more flexible in capturing the dynamics of the observed pup production data. They accounted for the temporal variation in fecundity using a state-space approach, and assumed the fecundity to be a stochastic process that was integrated with the age-structured population dynamics of the current management model. Due to the limited availability of fecundity data for the Barents Sea / White Sea population, fecundity information from the Northwest Atlantic harp seal population was used. Summary statistics for the Northwest Atlantic time-series, such as autocorrelation and variance in fecundity, were used as prior distributions in the state-space model. The state-space model was more flexible than the deterministic model and provided a tight fit to the survey pup production estimates as it captured the sudden drop in the survey estimates from 2004 and 2005. The state-space model provided a higher estimate of current population size but also a much higher associated uncertainty. The current management model predicted that the pup abundance will have a slight increase over the next 15 years, whereas the state-space model predicted that the pup abundance will increase substantially. The state-space model show some promising results and might be a step forward towards more realistic modelling of the population dynamics of the Barents Sea/White Sea harp seal population.

2.1.3 Harp and hooded seal feeding habits in the West Ice

Harp and hooded seal diet data (contents from gastrointestinal tracts and faeces) have been collected by IMR during summer in 2008 and 2010 along the ice edge east of Greenland between 71°N and 79°N. The observed diet varied considerably between the two species. Polar cod dominated the hooded seal diet which also included squid and some other fish species. For harp seals, the diet was particularly characterized by the pelagic amphipod *Themisto* sp. In addition the harp seals had taken some krill and polar cod. Squid contributed much less to the hooded seal diet in this study than in previous studies in the same area. The results are now being published.

2.2 Russian research

2.2.1 Estimation of harp seal pup production in the White Sea

As in 2014, traditional Russian multispectral aerial research of pup production in the White Sea was not carried out in 2015 (last survey was in 20135). However, PINRO specialists carried out monitoring of ice conditions in the White Sea and in the Barents Sea adjacent area. Information from such research is of crucial importance for the estimation of harp seal pup production in the White Sea, and PINRO organize and carry out ice monitoring of the area using all accessible information. Satellite based information were obtained from Internet and the Northern Hydrometeorological Center (NHMC, Arkhangelsk). Below are thre examples, all describing the situation on 13 March which is considered to be the meantime for harp seal pupping in the White Sea.

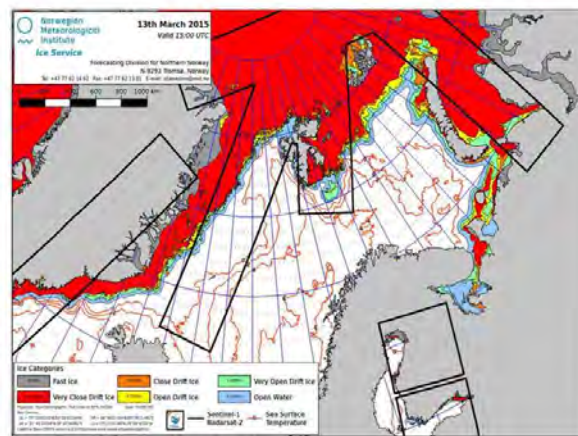


Figure 1. Example of ice conditions map from the Norwegian Meteorological Centre.



Figure 2. Example of ice conditions on satellite image from Terra/MODIS, NOAA, USA.

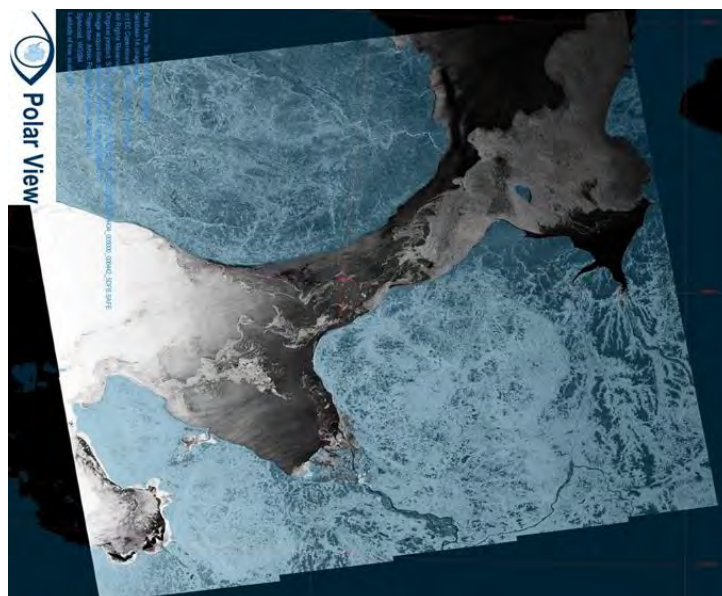


Figure 3. Example of ice conditions on satellite image from NHMC.

Figs 1-3 show that the ice conditions in areas where pupping traditionally occurs in the White Sea are very poor. This may suggest large pup mortality, or harp seal females may have changed area for safer pupping. Analyses of the situation continues.

2.2.2 Other issues

During late spring, summer and early autumn in 2015, several dedicated expeditions were carried out in the Kola Peninsula coastal zone in the Barents Sea area, using small boats and vessels. In the Barents Sea open area, opportunistic sighting surveys onboard research and fisheries vessels, including the annual joint Russian-Norwegian ecosystem surveys, were carried out. During all surveys mentioned, data on marine mammal distribution and numbers were collected, taking into account also environmental conditions and fish species distributions and biomass. The main aim was to attempt to estimate marine mammals and fisheries interactions on one side, and influence of current climatic changes and human activity on marine mammals on the other. Research on mathematical modeling designed to estimate the total White Sea/Barents Sea harp seal population stock abundance and develop recommendations concerning harvesting strategy were continued.

2.3. *Joint Norwegian-Russian work*

2.3.1 Joint studies of life history parameters

Joint analyses of Norwegian and Russian data on female hooded seal reproductive biology in the Greenland Sea are under completion for publication. Ovary data collected in breeding patches from 1958 to 1999 show an estimated age at first birth of about 5 years up to 1980, and a slight increase to 5.5 years for the rest of the period. This is significantly higher than the minimum age at first birth in hooded seals of 4 years estimated for ovary data collected in breeding patches near Newfoundland during the period 1967-1973. This suggests that female Greenland Sea hooded

seals may have been resource limited throughout the study period and that the modeled population reduction up to 1980 has not resulted in increased per capita resource availability. This was a period of dramatic increases in commercial fisheries landings of many species known to be preyed upon by hooded seals, e.g., Greenland halibut, redfish and capelin. Even if some of these fisheries may have been sustainable from a fisheries point of view, reductions in standing stock may still have reduced the availability of many fish species to their natural predators.

Changes in ice conditions may also affect the energy balance of ice associated seals. There is, however, not much evidence of systematic changes in ice conditions in the Greenland Sea area in the first part of the study period up to 1980. After that the ice extent has steadily declined and the availability of perennial ice, preferred by hooded seals, has been strongly reduced. Ovarian data collected in the moulting lairs of Greenland Sea hooded seals in the early 1990s and in 2008-2010 show a mean age at first birth of about 5.5 years and thus do not suggest any major changes in habitat quality for hooded seals in the latter part of the study period. However, both Russian and Norwegian moulting lair data from 1990 show a considerably lower estimate of mean age at first birth than subsequent samples from 1991, 1992, 1994 and 2008-10. In contrast, the breeding patch data show great interannual consistency. Some hooded seals tagged in the Northwest Atlantic were recaptured close to the Greenland Sea moulting lairs in the early 1990s. It therefore cannot be excluded that influx of Northwest Atlantic hooded seals may sometimes affect results based on moulting patch material.

3. STATUS OF STOCKS AND MANAGEMENT ADVICE FOR 2016

The ICES Working Group of Harp and Hooded Seals (WGHARP) met during 26-30 August 2013 at PINRO, Murmansk, Russia, to assess the status and harvest potential of stocks of Greenland Sea harp and hooded seals and harp seals in the White Sea. Since a new abundance estimate for harp seals in the White Sea, based on Russian aerial surveys in 2013, became available in 2014, the group met again during 17-21 November 2014 in Quebec City, Quebec, Canada, to finish the assessment of this particular stock. The advice given by ICES in September 2013, based on the 2013 WGHARP meeting, and the additional information given by WGHARP in 2014, were used by this Working Group on Seals to establish management advice for 2016 to the JNRFC.

The basis for the advice was a request from Norway in September 2012 where ICES was requested to assess the status and harvest potential of harp seal stocks in the Greenland Sea and White Sea/Barents Sea and of the hooded seal stocks in the Greenland Sea, and to assess the impact on the harp seal stocks in the Greenland Sea and the White Sea/Barents Sea of an annual harvest of: 1) Current harvest levels; 2) Sustainable catches (defined as the fixed annual catches that stabilizes the future 1+ population); 3) Catches that would reduce the population over a 10-year period in such a manner that it would remain above a level of 70% of current level with 80% probability.

ICES have developed a Precautionary harvest strategy for the management of harp and hooded seals. The strategy includes two precautionary and one conservation (limit) reference levels. The reference levels relate to the pristine population size, which is the population that would be

present on average in the absence of exploitation, or a proxy of the pristine population (which in practical terms is referred to as the maximum population size historically observed, $N_{\max}$). A conservation, or lower limit reference point, $N_{\lim}$, identifies the lowest population size which should be avoided with high probability. The first precautionary reference level is established at 70% (N_{70}) of $N_{\max}$. When the population is between N_{70} and $N_{\max}$, harvest levels may be decided that stabilise, reduce or increase the population, so long as the population remains above the N_{70} level. ICES has suggested that this could be done by designing the TAC to satisfy a specific risk criterion which implicate 80% probability of remaining above N_{70} over a 10-year period (extended to a 15-year period by WGHARP in 2014). When a population falls below the N_{70} level, conservation objectives are required to allow the population to recover to above the precautionary (N_{70}) reference level. N_{50} is a second precautionary reference point where more strict control rules must be implemented, whereas the $N_{\lim}$ reference point (set by ICES at 30% (N_{30}) of $N_{\max}$) is the ultimate limit point at which all harvest must be stopped.

The ICES management of harp and hooded seals require that the populations in question are defined as “data rich”. Data rich stocks should have data available for estimating abundance where a time series of at least three abundance estimates should be available spanning a period of 10-15 years with surveys separated by 2-5 years, the most recent abundance estimates should be prepared from surveys and supporting data (e.g., birth and mortality estimates) that are no more than 5 years old. Stocks whose abundance estimates do not meet all these criteria are considered “data poor”, and should be managed more conservatively.

Population assessments were based on a population model that estimates the current total population size, incorporating historical catch data, estimates of pup production and historical values of reproductive rates. The modelled abundance is projected into the future to provide a future population size for which statistical uncertainty is provided for various sets of catch options. In case of “data poor” populations, catch limits are estimated using the more conservative Potential Biological Removal (PBR) approach.

3.1. Greenland Sea

The Working Group **recommends** the opening dates for the 2016 catch season to be between 1 and 10 April for catches of both weaned harp seal pups and adult moulting harp seals. The Group recommends a closing date set at 30 June (2400 GMT) for harp seals. Exceptions on opening and closing terms may be made in case of unfavourable weather or ice conditions.

The Working Group agree that the ban on killing adult females in the breeding lairs should be maintained in 2016.

3.1.1 Hooded seals

Results from the most recent (2012) pup survey suggest that current pup production remains very low, and lower than observed in comparable surveys in 1997, 2005 and 2007. Due to some uncertainty regarding the historical data on pregnancy rates, the population model was run for a range of pregnancy rates (assuming that 50%, 70% or 90% of the mature females produced

offspring, respectively). All model runs indicated a population currently well below N_{30} (30% of largest observed population size). Recent analyses have indicated that pregnancy rates have remained rather constant around 70% in the period 1958 – 1999. Using this scenario, the model estimates a 2013 total population of 82 830 (95% C.I. 67 104 – 98 573).

Catch estimation: Following the Precautionary harvest strategy and the fact that the population is below N_{lim} , ICES recommend that no harvest be allowed for Greenland Sea hooded seals at this time.

The Working Group recommends that this ICES advice is implemented in future management of hooded seals in the Greenland Sea: Removals should still be prohibited until more information about current stock status becomes available.

3.1.2 Harp seals

The assessment model trajectory suggests an increase in the Greenland Sea harp seal population abundance from the 1970s to the present (2013) abundance of 627 410 (95% C.I. 470 540 – 784 280) animals.

Catch estimation: ICES consider this population to be data rich, and above the N_{70} level (i.e., more than 70% of known maximum abundance measured). Thus, it is appropriate to provide catch advice using the assessment model and to apply the Precautionary harvest strategy. Current catch level will likely result in an increase in population size of 21% over the 10 years period 2013-2023, whereas a catch of 14 600 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal is balanced by 2 pups), per year would sustain the population at present level over the same period.

Catches that would reduce the population over a 10-year period in such a manner that it would remain above a level of 70% of current level with 80% probability are 21 270 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal is balanced by 2 pups), in 2014 and subsequent years. Any allowable catch should be contingent on an adequate monitoring scheme to detect adverse impacts before it is too late for them to be reversed, particularly if the TAC is set at a level where a decline is expected.

The Working Group recommend that the advice from ICES be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the Greenland Sea in 2016:

- *If the management objective is to maintain the population at current level, a TAC of 14 600 1+ animals or an equivalent number of pups, is recommended.*
- *If the management objective is to reduce the population towards N_{70} over a 10-year period, a TAC of 21 270 1+ animals, or an equivalent number of pups, is recommended.*

In both harvest scenarios, one 1+ seal should be balanced by 2 pups.

3.2 The Barents Sea / White Sea

Current Russian regulations allows for seal hunting in the White Sea and southeastern Barents Sea from 20 March to 1 May. Both Parties **recommends** an extension of the hunting season which should include the entire period from 20 March to 15 May for the whole area. Exceptions from opening and closing dates should be made, if necessary, for scientific purposes.

The Working Group agreed that the ban on killing adult harp seal females in the breeding lairs should be maintained in 2016.

3.2.1. Harp seals

Russian aerial surveys of White Sea harp seal pups were conducted March 2004, 2005, 2008, 2009, 2010 and 2013 using traditional strip transect methodology and multiple sensors. The results obtained may indicate a reduction in pup production as compared with the results obtained in similar surveys in 1998-2003:

YEAR	ESTIMATE	C.V.
1998	286 260	.150
2000	322 474	.098
	339 710	.105
2002	330 000	.103
2003	327 000	.125
2004	231 811	.190
	234 000	.205
2005	122 400	.162
2008	123 104	.199
2009	157 000	.108
2010	163 032	.198
2013	128.032	.237

As a result of the 2009 and 2010 surveys, regarded to be good by WGHARP, the Working Group feel that the reduced pup production observed since 2004 does not appear to be a result of poor survey timing, poor counting of imagery, disappearance/mortality of pups prior to the survey or increased adult mortality. According to WGHARP, the most likely explanation for the change in pup production seems to be a decline in the reproductive state of females.

The population assessment model used for the White Sea/Barents Sea harp seal population provided a poor fit to the pup production survey data. Nevertheless, ICES has decided to continue to use the model which estimated a total 2015 abundance of 1 368 200 (95% C.I. 1 266 300 – 1 509 378). The modelled total population indicates that the abundance decreased from 1946 to the early 1960s, but has generally increased since then.

Catch estimation: Based on current data availability, the Barents Sea / White Sea harp seal population is considered to be “data poor”. The equilibrium catch level is 19 200 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal is balanced by 2 pups), in 2015 and subsequent years. The PBR removals are estimated to be 33 500 (14% pups) seals. This catch option indicates a 23% reduction of the 1+ population over the next 15 year period.

Despite the fact that this population is now classified as data poor, ICES expressed concerns over the high removals and declining population resulting from the PBR estimations, and concluded that the estimated equilibrium catches were the most preferred option.

The Working Group suggest that the advice from ICES be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the White Sea / Barents Sea in 2016: A TAC of 19 200 1+ animals, or an equivalent number of pups (where one 1+ seal should be balanced by 2 pups), is recommended.

3.2.2 Other species

The Working Group agreed that commercial hunt of bearded seals should be banned in 2016, as in previous years, but it **recommend** to start catch under permit for scientific purposes to investigate results of long time protection.

4. RESEARCH PROGRAM FOR 2016+

4.1. Norwegian investigations

Secure that the stocks remain data rich:

- Analyze new (from 2014) data on fertility and condition for harp seals in the West Ice
- Collect new data on biological parameters for harp seals in the East Ice as soon as possible

Killing methods in Norwegian commercial sealing

- Analyze collected data on hunting methods (from 2013 and 2014), supplement with additional data from the 2016 hunt if possible

Focus on the difficult sock situation for hooded seals:

- Analyzes of collected biological material from the West Ice

Analyses of historical data from harp seals

- Applies to the East Ice: biological parameters and trophic level

Seal diets

- Publication of new data from the West Ice (harp and hooded seals, gastrointestinal tract contents and faeces).
- Analyzes of stable isotopes and fatty acids from harp seals and their prey in the Barents Sea

Tagging with satellite based tags, harp seals in the White Sea

- Maybe we finally can do this in 2016

Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

- Continues in 2016 - the survey will be extended to include also the polar ocean

4.2. Russian investigations

If possible in 2016, Russia plans to carry out multispectral aerial surveys of harp seals of the White Sea/Barents Sea population on their traditional whelping patches in the White Sea as well as in non-traditional areas in the northern and south-eastern parts of the Barents Sea using a specially equipped Russian aircraft (called Research aircraft – RA) . Standard multispectral methods will be applied. Besides and also if possible, complex dedicated aerial surveys are planned to study other marine mammal species distribution and numbers, and also information about environmental conditions and the distribution of fish species and other marine organisms. During the annual ecosystem surveys in the Barents and Norwegian Seas, sightings will be recorded of marine mammals from the research vessels and, if possible, from RA. Scientific observers will collect data on marine mammal distribution on board commercial vessels. Traditional annual coastal and boat surveys with the purpose to observe marine mammal species and to collect biological material will be carried out. Sampling of biological material will occur during the commercial harp seal catch.

4.3. Joint Norwegian - Russian investigations

4.3.1 Joint Research program on harp Seal Ecology

Harp seals are the most important marine mammal top predators in the Barents Sea. To be able to assess the ecological role of harp seals by estimation of the relative contribution of various prey items to their total food consumption in the Barents Sea, more knowledge both of the spatial distribution of the seals over time, and of their food choice in areas identified as hot-spot feeding areas is urgently needed. For this reason, the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission has decided to initiate a joint research program on harp seal ecology aimed to:

- assess the spatial distribution of harp seals throughout the year (experiments with satellite-based tags)
- assess and quantify overlap between harp seals and potential prey organisms (ecosystem surveys)
- identify relative composition of harp seal diets in areas and periods of particular intensive feeding (seal diet studies in selected areas)
- secure the availability of data necessary for abundance estimation
- estimate the total consumption by harp seals in the Barents Sea (modelling)
- implement harp seal predation in assessment models for other relevant resources (modelling)

The program was adopted by the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission in 2006. Although both ecosystem surveys and abundance estimation of harp seals are in progress, the core activities of the program have not yet been properly started. The parties had planned to deploy satellite transmitters on harp seals in the White Sea in late May in 2007-2012. However, this

proved impossible due to some limitations regarding deployment of telemetric tags in all years. Later, in 2013-2015, these limitations were removed, but lack of funding hampered the tagging of seals this year. In 2016 IMR is attempting to obtain funding (from the Norwegian Research Council) to carry out satellite tagging in the White Sea. During the planned tagging experiment, PINRO will provide the necessary logistics required for helicopter- or boat-based live catch of seals in April-May 2016. IMR will, as before, be responsible for the satellite tags, including providing all necessary technical details, as well as for providing experienced personnel and equipment for anaesthetizing seals and tag deployment. All data obtained from the tags will be available for both PINRO and IMR scientists. Both US and Russian transmitters can be used. The transmitters cannot collect geographically positioned temperature and salinity data.

After the 2016 tagging season future seal tagging will be decided upon following an evaluation of both the tagging methods and the obtained seal movement data set. Due to low pregnancy rates and decline in pup production it will be important to focus on harp seal ecology and demographics in the coming years.

4.3.2 Other issues

Life history parameters in seals

Russian scientists have participated in scientific work on Norwegian sealers during March-May both in the southeastern part of the Barents Sea and in the Greenland Sea. This type of Norwegian-Russian research cooperation is encouraged also in the future. This would enable coordinated and joint sampling of new biological material. If Russia can realize scientific or commercial vessel trips in the White, Barents and Greenland Seas, invitation for participation of Norwegian scientists is desirable.

Reconnaissance of possible new harp and hooded seal breeding patches in the Greenland Sea

Substantial changes in extent and concentration of drift ice in the Greenland Sea may have triggered behavioral changes of such a magnitude as a relocation of breeding for at least parts of the seal populations. The Working Group **recommends** that this is further examined by using aerial surveys.

Reconnaissance of possible new harp seal breeding patches outside the White Sea

Possibilities to account for the reduced harp seal pup production in the White Sea since 2004 include a shift in contemporary pupping to areas outside of the traditional areas. During the late 1980s or early 1990s, some reports of harp seal pups being observed in Svalbard were received. Therefore, the Working Group conclude that it is important that areas in the northern and southeastern Barents Sea and Kara Sea (south western part) be searched during future aerial reconnaissance surveys.

Population model improvements

Work with improvements of the population model used for northeast Atlantic seal stocks, incorporating variable reproductive parameters and, if possible, also observed ecological variations, continues. This work occurs in close cooperation with Canadian scientists, but also other relevant institutions (e.g., SMRU in St. Andrews) may be included.

Comparison of methods used in pup production estimation

The Parties plan to continue work on comparison of methods used in pup production estimation, including both reading of images and subsequent calculations of the aerial survey data. This will continue the successful work started in 2009, and should include participation from Canada and

Greenland.

4.4. Necessary research takes

For completion of the proposed Norwegian and Russian research programs, the following numbers of seals are planned to be caught under special permits for scientific purposes in 2016:

Area/species/category	Russia	Norway
Barents Sea / White Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Adult breeding harp seal females	170	0
Harp seal pups	30	0
<u>Outside breeding period</u>		
Harp seals of any age and sex	220	300
Greenland Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Adult breeding harp seal females	0	0
Harp seal pups	0	0
Adult breeding hooded seal females	0	50
Hooded seal pups	0	50
<u>Outside breeding grounds</u>		
Harp seals of any age and sex	0	200
Hooded seals of any age and sex	0	0

5. OTHER ISSUES

5.1 Ban on seal products

From a scientific point of view there is no doubt that harp and hooded seal stocks in the North Atlantic are well managed and sustainably harvested with acceptable hunting methods. This is acknowledged both by ICES and NAMMCO. As concluded by NAMMCO, bans on seal products is a non-scientific step backwards in relation to requested ecosystem based management of all marine resources, seals included. Excluding the possibilities to harvest at all levels in the ecosystem may in the long run have implications for harvest possibilities at other levels than those decided to be excluded.

5.2 Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

The PINRO and IMR scientists acknowledge the importance of ecosystem surveys in the research of the ecology of marine mammals in the Barents Sea. The PINRO and IMR scientists emphasize the need of two observers per ship (as defined in the survey protocol) and agreed on the necessity to continue aerial observation of marine mammals and environmental conditions from Russian research aircraft, which was carried out annually from 2003-2005 as part of ES. Aerial surveys are particularly efficient for obtaining high quality results from a large area over a short time

period.

5.3 Joint research program on grey seals

In Norway grey seal pup production surveys aimed to cover all the breeding colonies along the entire coast were conducted in 2006-2008 using boat based as well as aerial surveys. New pup production surveys were initiated in 2013, starting with coverage of the northmost parts of Norway (Finnmark and Troms). The surveys continued in 2014 and will be finished in 2015. There are large breeding colonies of grey seals located on the Murman Coast in Russia. Previous tagging experiments have shown that there is exchange of seals between these colonies and feeding areas in North Norway. Abundance estimation, using pup counts, in the Russian colonies has not been performed since 1991. For this reason, both Parties **recommend** that the Russian grey seal breeding colonies at the Murman Coast should be covered again. Ideally each colony should be visited three times (minimum twice) during the breeding period. The Parties discussed possibilities of multispectral surveys carried out by PINRO using a smaller aircraft. Norwegian participation in the grey seal surveys in Russia is highly recommended by both Parties. Traditionally the Russian grey seal colonies have been surveyed by Murmansk Marine Biological Institute (MMBI), and continued cooperation with MMBI is encouraged.

The parties agreed that this task can be most effectively solved within the frames of a future joint research program, preferably developed within the frames of the JRNFC. In addition to abundance estimation, also other important issues should be addressed:

- Stock identity: Do the Murman Coast grey seal colonies constitute isolated stocks, or are they part of the stock distributed in North Norway north of Vesterålen? This question can be addressed using genetic analyses.
- Spatial distribution and habitat use, e.g., what are the feeding areas for the Russian grey seals? Could be addressed by using satellite tags.
- Feeding habits and conflicts with fisheries and fish farming (diet studies).

6. APPROVAL OF REPORT

The English version of the Working Group report was approved by the members on 8 October 2015.

**ПРОТОКОЛ
ЗАСЕДАНИЯ ПОСТОЯННОГО РОССИЙСКО-НОРВЕЖСКОГО
КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ В
ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА**

г. Мурманск

08-10 сентября 2015 г.

В соответствии с решением 22-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству (далее – СРНК) (пункт 11.2 Протокола) был создан Постоянный Российско-Норвежский Комитет по вопросам управления и контроля в области рыболовства (далее - ПРНК).

Состав участников заседания приведен в Приложении 1.

Заседание было проведено в соответствии с согласованной повесткой дня (Приложение 2).

1. Открытие заседания

Глава Российской делегации Виктор Рожнов и глава Норвежской делегации Ханне Эстгорд открыли заседание.

2. Принятие повестки дня

После обсуждения была принята повестка дня.

3. Обмен информацией о произошедших изменениях в области управления и контроля за рыболовством в России и Норвегии

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о том, что с 1 апреля 2015 года функционирует Пограничное управление ФСБ России по западному арктическому району. Это не повлияет на совместное сотрудничество в области контроля, которое будет продолжено между Пограничным управлением, Директоратом рыболовства и Береговой охраной Норвегии в рамках подписанных соглашений.

Российская Сторона проинформировала о вступлении в силу изменений в законодательство по вопросу осуществления рыболовства в открытом море. Эти изменения связаны с усилением ответственности за нарушения правил рыболовства в данных районах.

4. Доклады рабочих групп

4.1 Рабочая группа по анализу

Заседание Рабочей группы по анализу состоялось в период с 17 по 19 марта 2015 года в г. Мурманске.

В соответствии с пунктом 14.6.4 протокола 44 -й сессии СРНК Рабочая группа по анализу произвела в соответствии с Методикой совместный расчет общего

изъятия Россией, Норвегией и третьими странами трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2014 году. Отчет Рабочей группы приведен в Приложении 3.

Рабочая группа также провела сопоставление информации на уровне отдельного судна применительно к российским и норвежским судам с целью выявления возможных нарушений законодательства в области рыболовства.

Стороны согласились с тем, что Рабочая группа по анализу должна продолжить свою работу в 2016 году.

Следующее заседание Рабочей группы планируется провести в г. Мурманске с 15 по 17 марта 2016 года.

Стороны рассмотрели предложение Рабочей группы по анализу по совершенствованию Методики (Приложение 4) и просят сопредседателей СРНК рассмотреть возможность утвердить на 45-й сессии изменения в Методику.

4.2 Рабочая группа по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей

Рабочая группа по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей представила отчет о проведенной работе в 2015 году, а также предложения по корректировке действующих переводных коэффициентов на некоторые виды продукции из пикши (Приложение 5).

На основании проведенных исследований и расчетов переводных коэффициентов на продукцию из трески потрошеной обезглавленной (круглый срез), Рабочая группа рекомендует временно сохранить действующий переводной коэффициент – 1,50.

После оценки результатов расчетов переводных коэффициентов на продукцию из пикши потрошеной с головой и потрошеной обезглавленной (круглый срез), Рабочая группа предложила откорректированные переводные коэффициенты на следующие виды продукции:

- потрошенная с головой – 1,17;
- потрошенная обезглавленная (круглый срез) – 1,47.

Рабочая группа отметила, что действующие переводные коэффициенты для данной продукции ниже полученных в результате совместных исследований, вне зависимости от районов, сезонов и орудий лова.

Норвежская сторона считает, что существует достаточно оснований для рекомендации к принятию на 45 сессии СРНК откорректированных переводных коэффициентов на продукцию из пикши, представленных Рабочей группой. Откорректированные переводные коэффициенты дадут более корректный расчет изъятия ресурсов и, соответственно, способствуют устойчивому

управлению совместного запаса пикши.

Российская сторона считает, что, в соответствии с п. 14.9 39-й сессии СРНК, до утверждения на СРНК откорректированных переводных коэффициентов необходимо провести анализ экономических последствий их применения в рамках ПРНК.

Стороны сослались на пункт 14.9 протокола 44-й сессии СРНК, в котором приведен согласованный план дальнейшей работы по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из синекорого палтуса осенью 2015 года.

Стороны согласились включить в план исследований на 2016 год (в летний сезон) проведение на норвежском судне в Норвежской экономической зоне и/или районах архипелага Шпицберген совместного научно-исследовательского рейса по измерению и расчету переводных коэффициентов на следующие виды продукции из синекорого палтуса:

- потрошенный с головой;
- потрошенный обезглавленный (круглый срез);
- потрошенный обезглавленный (японский срез) с хвостом;
- потрошенный обезглавленный (японский срез) без хвоста.

Следующее заседание Рабочей группы планируется провести осенью 2016 года в г. Бергене (Норвегия) перед очередным заседанием ПРНК. Дата проведения заседания будет согласована позднее.

4.3 Рабочая группа по разработке инструкции по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях

Рабочая группа по разработке инструкции по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях провела заседания в городе Тромсё, Норвегия, с 16 по 17 февраля 2015 года и в городе Мурманск с 5 по 7 мая 2015 года (Приложение 6). Рабочей группой согласованы пункты 1, 2, 3 и 5. Не согласованы пункты 4, 6, 7, 8 и 9.

Стороны по разному понимают мандат, полученный на 41-й сессии СРНК, в том числе о порядке действий инспекторов в случае выявления нарушений законодательства в сфере рыболовства и области применения Инструкции.

Российская сторона считает, что основой при разработке проекта Инструкции должны послужить международные документы, такие как Схема контроля и принуждения НЕАФК и Меры по сохранению и принуждению НАФО.

Норвежская сторона считает, что никакие из пунктов проекта Инструкции не должны противоречить норвежскому законодательству или ограничивать его.

Стороны предлагают СРНК рассмотреть и уточнить Мандат по дальнейшей деятельности Рабочей группы.

5. Обсуждение вопросов, связанных с выбросами. Предложение мер по сокращению выбросов

Стороны сослались на п.13. Протокола 44-й сессии СРНК и обсудили вопросы, связанные с выбросом рыбы и меры по их сокращению.

Стороны договорились провести анализ проблемных вопросов, связанных с выбросами рыбы. В связи с этим, Стороны согласились на следующем заседании ПРНК рассмотреть соответствия и различия национальных законодательств в области рыболовства по данному вопросу.

Со ссылкой на 6-й пункт Протокола заседания ПРНК, проведенном в сентябре 2014 года, было достигнуто согласие о продолжении работы по принятию мер по сокращению выбросов рыбы.

Норвежская Сторона на следующем заседании ПРНК представит результаты текущей работы испытания систем ограничения уловов при промысле тралом и снюрреводом на борту норвежских судов.

6. Обсуждение вопросов, связанных с Рабочей группой по электронному обмену данными

6.1 Мандат Рабочей группы

Стороны обсудили и согласовали мандат Рабочей группы по электронному обмену данными (Приложение 7).

6.2 Обмен информацией о внедрении «Согласованного протокола договоренностей России и Норвегии по электронному обмену данными о вылове и деятельности судов, участвующих в промысловых операциях»

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о принимаемых мерах по внедрению системы ERS и ECB, о завершении опытно-промышленной эксплуатации электронного промыслового журнала на российских промысловых судах, устранении выявленных замечаний и подготовке нормативных актов для внедрения в промышленную эксплуатацию. Стороны договорились продолжить совместную работу по данному направлению.

7. Рассмотрение вопроса о подготовке нового проекта «Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов»

Стороны обсудили работу по разработке нового проекта «Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов» (далее – Согласованный протокол).

Стороны поручили Рабочей группе по электронному обмену данными провести встречу для согласования формулировок и доработать проект Согласованного протокола.

8. Вопросы, связанные с практическим применением Российско-Норвежского временного упрощенного порядка выдачи разрешений рыболовным судам друг друга

Стороны рассмотрели проект обновленного Российско-Норвежского временного упрощенного порядка выдачи разрешений рыболовным судам друг друга (далее – Порядок) с учетом изменений, согласованных в ходе заседания ГРНК, 17-19 февраля 2015 года (п. 9 Протокола).

Стороны считают целесообразным включить пункт 4.2 в Порядок.

Стороны согласились рекомендовать Сопредседателям СРНК подписать обновленный Порядок на 45-й сессии СРНК (Приложение 8).

9. Формат бланков для обмена статистическими данными на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

В соответствии с пунктом 5.1 Протокола 44-й сессии СРНК относительно введения возможности с 2015 года переносить до 10 процентов объема квот на треску и пикшу с одного года на другой, Стороны считают необходимым внести изменения в согласованные бланки по обмену статистическими данными по квотам и выловам, используемые СРНК.

На очередной сессии СРНК следует определить, какую квоту брать за основу при расчете объемов, которые Стороны могут использовать как аванс или переносить с одного года на другой.

Норвежская Сторона представила предложения по изменению согласованных бланков для обмена статистическими данными, используемых СРНК, а также какие объемы квот должны браться за основу при расчете (Приложение 9).

Стороны рекомендуют использовать старые бланки для обмена статистическими данными на 45-й сессии СРНК.

Стороны рекомендуют разработать новые бланки, а также определить какие объемы квот должны быть взяты за основу при расчете.

10. Разное

Стороны согласились дополнить Инструкцию о порядке сотрудничества и обмена между представителями компетентных органов, которая является Приложением к Меморандуму о порядке сотрудничества в области контроля между Баренцево-Беломорским территориальным управлением Федерального агентства по рыболовству, Пограничным управлением Федеральной службы безопасности

Российской Федерации по Мурманской области, Direktoratом рыболовства Норвегии и Береговой охраной Норвегии (далее - Меморандум) разделом 3 «Обмен в портах» (Приложение 10). Стороны договорились считать его неотъемлемой частью Инструкции и руководствоваться при проведении обменов в портах с момента подписания Протокола.

Стороны, руководствуясь п. 14.4 Протокола 43-й сессии СРНК, подтвердили, что внесение в действующий Меморандум двух дополнений (Приложение 7 к Протоколу ПРНК от сентября 2014 г. и Приложение 10 к данному Протоколу) служит основанием для его обновления и переподписания.

Стороны согласились на следующем заседании ПРНК обменяться текстами Меморандума с согласованными ранее дополнениями для последующего подписания документа на заседании ПРНК, которое состоится в сентябре 2016 г. в г. Мурманске.

Стороны согласовали сроки обмена инспекторами между Direktoratом рыболовства Норвегии и Пограничным управлением ФСБ России по западному арктическому району для участия в качестве наблюдателей при контроле выгрузок в портах Норвегии в период с 20 по 24 июня 2016 года и в портах России с 19 по 23 сентября 2016 года.

11. Следующее заседание

Проведение очередного заседания ПРНК запланировано на период 15-19 февраля 2016 года в Норвегии.

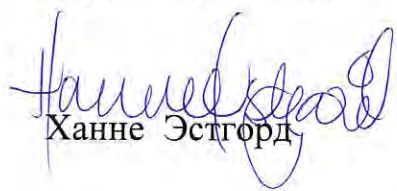
В случае необходимости, руководители ПРНК могут встречаться между заседаниями в течение года.

г. Мурманск, Россия, 10 сентября 2015 г.

За представителей
Российской Стороны


Виктор Рожнов

За представителей
Норвежской Стороны


Ханне Эстгорд

СОСТАВ

делегаций на заседании Постоянного Российско-Норвежского
Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства
(08-10 сентября 2015 года, г.Мурманск, Россия)

Российская делегация

Виктор Рожнов	- Руководитель российской части ПРНК, Руководитель Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства
Андрей Белоус	- Врид начальника отдела по охране морских биологических ресурсов Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району
Светлана Хайрулина	- Главный специалист-эксперт Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства
Алексей Колпашников	- Главный специалист-эксперт Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства
Андрей Губенко	- Старший офицер отдела Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району
Александр Борисов	- Врио начальника Мурманского филиала ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи»
Михаил Пенкин	- Заведующий лабораторией нормирования ФГБНУ «ВНИРО»
Виктор Степаненко	- Ведущий инженер ФГБНУ «ПИНРО»
Алина Николаева	- переводчик ФГБНУ «ПИНРО»

Норвежская делегация

Ханне Эстгорд	-	Старший советник сектора по регулированию рыболовства отдела по управлению ресурсами Директората рыболовства Норвегии, руководитель норвежской части ПРНК
Сюннёве Лиабе	-	Старший советник сектора регулирования отдела управления ресурсами Директората рыболовства Норвегии
Эрлинг Эксенвог	-	Начальник отдела по рыболовству Береговой охраны Норвегии
Пер Вангенстен	-	Старший советник сектора по контролю отдела управления ресурсами Директората рыболовства Норвегии
Гейр Блум	-	Старший советник сектора промысловых данных отдела по статистике Директората рыболовства Норвегии
Джон-Эрик Хенриксен	-	Советник Директората рыболовства Норвегии
Ингмунд Фладос	-	Старший советник Директората рыболовства Норвегии, переводчик

ПОВЕСТКА ДНЯ

заседания Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам
управления и контроля в области рыболовства
(08-10 сентября 2015 года, г.Мурманск, Россия)

1. Открытие заседания
2. Принятие повестки дня
3. Обмен информацией о произошедших изменениях в области управления и контроля за рыболовством в России и в Норвегии
4. Доклады рабочих групп
 - 4.1 Рабочая группа по анализу
 - 4.2 Рабочая группа по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей
 - 4.3 Рабочая группа по разработке инструкции по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях
5. Обсуждение вопросов, связанных с выбросами. Предложение мер по сокращению выбросов
6. Обсуждение вопросов, связанных с Рабочей группой по электронному обмену данными
 - 6.1 Мандат Рабочей группы
 - 6.2 Обмен информацией о внедрении «Согласованного протокола договоренностей России и Норвегии по электронному обмену данными о вылове и деятельности судов, участвующих в промысловых операциях»
7. Рассмотрение вопроса о подготовке нового проекта «Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов»
8. Вопросы, связанные с практическим применением Российско-Норвежского временного упрощенного порядка выдачи разрешений рыболовным судам друг друга
9. Формат бланков для обмена статистическими данными на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству
10. Разное
11. Следующее заседание
12. Закрытие заседания

ОТЧЕТ О ЗАСЕДАНИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО АНАЛИЗУ В Г. МУРМАНСКЕ С 17 МАРТА ПО 19 МАРТА 2015 ГОДА

В соответствии с решением 44-й сессии Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству (СРНК), (п. 14.6.4 Протокола), в период с 17 марта по 19 марта 2015 года в г. Мурманске состоялось очередное заседание Рабочей группы по анализу.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

1. Открытие заседания.

Глава российской делегации Александр Борисов и глава норвежской делегации Пер Вангенстен открыли заседание.

2. Утверждение повестки дня.

Стороны обсудили и приняли повестку дня (Приложение 2).

3. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках трески и пикши на уровне отдельного судна за 2014 год применительно к российским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.

Российская Сторона представила материалы о добыче (вылове) трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2014 году российскими рыболовными судами.

Норвежской стороной представлены собранные материалы о добыче (вылове) трески и пикши российскими рыболовными судами в Баренцевом и Норвежском морях в 2014 году.

Стороны произвели сопоставление представленной информации о добыче трески и пикши российскими рыболовными судами.

В результате сопоставления информации нарушений правил рыболовства российскими судами не выявлено.

Норвежская Сторона 17.02.2015 г. передала материалы о 518 случаях контактов в 2014 году в море между российскими рыболовными и транспортными судами, и транспортными судами под другими флагами.

Российская Сторона в период заседания представила информацию о цели контактов между промысловыми и транспортными судами в 516 из 518 случаев.

Рабочая группа по анализу не считает целесообразным проводить дальнейшие исследования оставшихся контактов по причине их кратковременного характера.

4. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках трески и пикши на уровне отдельного судна за 2014 год применительно к норвежским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.

Норвежская Сторона представила материалы о добыче (вылове) трески и пикши норвежскими рыболовными судами в Баренцевом и Норвежском морях в 2014 году. Для морских судов традиционного и тралового промысла трески и пикши Норвежская Сторона представила материалы на уровне отдельного судна.

Стороны произвели сопоставление представленной информации о добыче трески и пикши норвежскими рыболовными судами.

В результате сопоставления информации нарушений правил рыболовства норвежскими судами не выявлено.

5. Совместная качественная оценка материалов, составляющих основу расчета общего изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2014 году и предварительного обмена статистическими данными о ежегодных выловах по совместно управляемым запасам на уровне отдельного судна.

Стороны проинформировали друг друга об основных материалах, использованных для количественной оценки общего объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях за 2014 год.

Стороны отметили, что для более достоверного расчета объема изъятия трески и пикши судами третьих стран отсутствует информация о выгрузках этих судов в портах государства флага, а также информация о квотах на уровне отдельного судна.

Стороны обсудили результаты применения согласованного формата обмена статистическими данными о добыче (вылове) совместно управляемых запасов водных биологических ресурсов.

Стороны согласились, что предварительный обмен данными о годовых уловах совместных запасов рыб на уровне отдельного судна значительно повышает эффективность работы Рабочей группы по анализу.

6. Совместный расчет общего объема изъятия трески и пикши судами России, Норвегии и третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях в 2014 году в соответствии с «Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши».

Рабочая группа руководствовалась «Методикой», утвержденной на 38-й сессии СРНК.

Результаты совместного анализа фактического вылова трески и пикши в 2014 году показывают:

ОДУ пикши в Баренцевом и Норвежском морях освоен не в полном объеме. Неосвоенный объем пикши составил 472 тонны.

Зарегистрированные данные о добыче трески свидетельствуют о превышении добычи над ОДУ в объеме 2394 тонны, в том числе:

- зарегистрированное изъятие российскими судами трески и пикши указывает на неиспользованный объем российской квоты трески в количестве 1262 тонны и квоты пикши в количестве 410 тонн;
- зарегистрированное изъятие норвежскими судами трески и пикши указывает на превышение норвежской квоты трески в количестве 5416 тонн и квоты пикши в количестве 1093 тонн;
- зарегистрированное изъятие трески и пикши судами третьих стран указывает на неиспользованный объем выделенной им квоты трески в количестве 1761 тонны и квоты пикши в количестве 1155 тонн.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что перелов норвежской квоты трески и пикши был допущен в результате сложностей с регулированием прибрежного промысла.

Результаты совместной оценки общего объема изъятия трески и пикши в 2014 году представлены в Приложении 3.

7. Разработка предложений по формату и порядку обмена статистическими данными по прибрежным квотам.

Рабочая группа, в соответствии с поручением 44-й сессии СРНК (п.14.6.4. Протокола), учитывая различия в национальных режимах регулирования прибрежных квот, предлагает обмениваться статистическими данными по прибрежным квотам в согласованных форматах (Приложение 4) один раз в год, не позднее одного месяца до очередного заседания Рабочей группы по анализу.

8. Подготовка согласованных предложений по совершенствованию «Методики комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши» и обмену информацией о контактах рыболовных и транспортных судов в море.

В соответствии с поручением (п. 4.1. Протокола ПРНК 17-19 февраля 2015 г.) Стороны обсудили вопрос о подготовке согласованных предложений по совершенствованию «Методики».

В результате обсуждения Стороны согласились, что совершенствование «Методики» должно быть направлено на решение следующих задач:

1. Анализ изъятия трески и пикши в соответствии с установленным ОДУ и распределением квот в порядке, определенном в п. 5.1. Протокола 44-й сессии СРНК:
 - перенос части научных квот и квот третьих стран в национальные квоты или части национальной квоты в квоты третьих стран;
 - перенос до 10 % своих квот на треску и пикшу из одного календарного года в последующий;
 - разрешения судам выловить до 10 % сверх собственных квот на треску и пикшу в текущем году в счет квоты следующего периода;
 - объем, выловленный сверх квоты соответствующей Стороны, вычитается из квоты следующего периода.

Для обеспечения учета степени освоения национальных квот на треску и пикшу, внести изменения в формат и состав показателей приложения За «Методику», которые позволят фиксировать отклонения фактического вылова от национальной квоты.
2. Дополнить «Методику» процедурами для обмена информацией о контактах в море промысловых и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран порядком и составом показателей (п. 4.1. Протокола заседания ПРНК 09-11 сентября 2014 г.).
3. Дополнить «Методику» процедурами по обмену статистическими данными о ежегодных уловах на уровне отдельного судна (п. 4. Протокола 44-й сессии СРНК)
4. Общая корректировка «Методики» включает:
 - учет изменений в законодательстве Сторон с целью приведения «Методики» в соответствие с действующим национальным законодательством;
 - рассмотрение необходимости корректировки описания целей и сферы действия «Методики»;
 - рассмотрение необходимости корректировки перечней источников информации, используемых для расчетов изъятия трески и пикши;
 - рассмотрение необходимости корректировки элементов «Методики» с учетом практики ее применения.

В целях исполнения поручения о подготовке согласованных предложений по совершенствованию «Методики» Рабочая группа предлагает каждой из Сторон подготовить предложения по ее совершенствованию. Стороны должны направить свои предложения до конца апреля 2015 г.

Контактные лица для обмена предложениями по совершенствованию методики:

с Российской Стороны – Александр Борисов (e-mail: borisov@mrcm.ru)

с Норвежской Стороны — Пер Вангенстен (e-mail: Per.Wangensten@fiskeridir.no)

С целью подготовки согласованных предложений по совершенствованию «Методики» провести внеочередное заседание совместной Рабочей группы по анализу в период с 17 по 21 августа 2015 г.

Согласованные предложения по совершенствованию «Методики» представить на очередном заседании ПРНК.

9. Разное

Норвежская Сторона передала Российской Стороне информацию в электронном виде в соответствии с «Методикой» (Приложение 5).

Стороны согласились, что по-прежнему сохраняется различное понимание «Методики» по вопросу передачи Сторонами данных для их сопоставления.

10. Следующее заседание.

Стороны согласились с тем, что очередная встреча Рабочей группы по анализу может состояться в период с 15 по 17 марта 2016 года.

г. Мурманск

19 марта 2015 г.

За Норвежскую Сторону



Пер Вангенстен

За Российскую Сторону



Александр Борисов

Состав делегаций
заседания российско-норвежской Рабочей группы по анализу
г. Мурманск 17.03.2015 – 19.03.2015

I. Состав российской делегации:

1. Борисов А.И. – заместитель начальника Мурманского филиала ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи», руководитель делегации.
2. Корж И.А. – начальник отдела мониторинга Мурманского филиала ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи».
3. Сотник С.С. – старший государственный инспектор Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства.
4. Шафиков А.И. – ведущий специалист-эксперт Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства.
5. Лопатин А.А. – начальник координационного отдела ПУ ФСБ России по западному арктическому району.
6. Губенко А.В. – старший офицер координационного отдела ПУ ФСБ России по западному арктическому району.

II. Состав норвежской делегации:

1. Пер Вангенстен – старший советник сектора контроля Директората рыболовства Норвегии, руководитель делегации.
2. Синнёве Лиабё – старший советник отдела по регулированию промысла Директората рыболовства.
3. Бьёрнар Мюрсет – старший советник регионального отделения Директората рыболовства Норвегии губернии Финнмарк.
4. Ингмунд Фладос – старший советник коммуникационного штаба Директората рыболовства, переводчик.
5. Рогер Андреассен – старший консультант Береговой охраны Норвегии.

Повестка дня
заседания российско-норвежской Рабочей группы по анализу
г. Мурманск 17.03.2015 – 19.03.2015

1. Открытие заседания.
2. Принятие повестки дня.
3. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках трески и пикши на уровне отдельного судна по 2014 году применительно к российским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.
4. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках на уровне отдельного судна по 2014 году применительно к норвежским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.
5. Совместная качественная оценка материалов, составляющих основу расчета общего изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях в 2014 году и предварительного обмена статистическими данными о ежегодных выловах по совместно управляемым запасам на уровне отдельного судна.
6. Совместный расчет общего объема изъятия трески и пикши судами России, Норвегии и третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях в 2014 году в соответствии с «Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши».
7. Разработка предложений по формату и порядку обмена статистическими данными по прибрежным квотам.
8. Подготовка согласованных предложений по совершенствованию «Методики комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши» и обмену информацией о контактах рыболовных и транспортных судов в море.
9. Разное.
10. Следующее заседание.

Предварительная оценка общего объема изъятия трески и пикии Российской, Норвежской и третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях в 2014 году

Наименование показателя	Вылов российских судов (кг)				Вылов норвежских судов (кг)				Вылов судов третьих стран (кг)			
	Треска		Пикия		Треска		Пикия		Треска		Пикия	
	Количество рейсов	Зарегистрированные объемы в живом весе	Расчетные объемы на основании грузоподъемности судов	Количество рейсов	Зарегистрированные объемы в живом весе	Расчетные объемы на основании грузоподъемности судов	Количество рейсов	Зарегистрированные объемы в живом весе	Расчетные объемы на основании грузоподъемности судов	Количество рейсов	Зарегистрированные объемы в живом весе	Расчетные объемы на основании грузоподъемности судов
Выгрузки рыбопродукции в портах третьих стран в 2014 году	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения											
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны (Российская квота)											
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны (Норвежская квота)											
	Есть уверенность в правильности указанных объемов	159 651 407		31 509 349							19 205 400	1 662 200
Выгрузки рыбопродукции в портах России в 2014 году	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения											
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны											
	Есть уверенность в правильности указанных объемов	168 221 962		31 050 055				42 000			3 679 000	400 000
	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения											
Выгрузки рыбопродукции в портах Норвегии в 2014 году	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны											
	Есть уверенность в правильности указанных объемов	95 587 016		16 157 425				471 813 000				
	ННН-промысел	433 480 385		78 716 829				471 855 000			111 078 400	7 734 200
	ИТОГО	434 722 000		79 127 000				466 439 000			112 839 000	8 889 000
Перелов квоты	Есть уверенность в правильности указанных объемов	1 261 615		410 171				5 416 000			1 760 800	1 154 800
	ННН-промысел											
	ИТОГО											
	Неосвоенный объем квоты											
Итог объема квот третьих стран, переданных в национальную квоту Норвегии: треска – 2587 тонн, пикия – 33 тонны.												
Итог объема квот третьих стран, переданных в национальную квоту России и Норвегии: треска – 2587 тонн, пикия – 33 тонны.												
Всего												
Квота (оду в т.ч. прибрежная треска)												
Зарегистрированное изъятие												
Зарегистрированный перелов квоты												
Неосвоенный объем квоты												
471 971												

Предложения по формату и порядку предоставления статистических данных по квотам (включая прибрежные) для сопоставления российско-норвежской Рабочей группой по анализу информации на уровне отдельного судна с целью выявления возможных нарушений рыболовного законодательства.

В целях выполнения поручения 44 сессии СРНК (п. 14.6.4 Протокола), с учетом национальных особенностей распределения и освоения прибрежных квот, Рабочая группа предлагает следующее:

- I. Российская Сторона для реализации обмена статистическими данными по прибрежным квотам обеспечивает:
 - 1.1. Обмен информацией об объемах квот на треску и пикшу на уровне отдельного судна с учетом прибрежного рыболовства производить аналогично согласованному и действующему порядку обмена статистическими данными о выловах по совместно управляемым запасам, т.е. один раз в год не позднее, чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу.
 - 1.2. Сведения о квотах на треску и пикшу в Баренцевом и Норвежском морях предоставляются Баренцево-Беломорским территориальным Управлением Росрыболовства в агрегированном виде по каждому отдельному судну, не позднее, чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу в следующем формате:

Vessel identification		Quota*, t	
Vessel's name	Call.sign	Cod	Had
* Commercial, research and coastal quota			

2. Норвежская Сторона для реализации обмена статистическими данными по прибрежным квотам обеспечивает:
- 2.1. Предоставление информации об объемах прибрежных квот на треску и пикшу на уровне отдельных групп судов с указанием количества судов в каждой группе один раз в год не позднее, чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу.

Costal quotas Norway			Quota (tonnes)	
Fleet group	Vessel length	Number vessel	Cod	Had
Closed group	0 – 11 meters			
Closed group	11 – 15 meters			
Closed group	15 – 21 meters			
Closed group	21 – 28 meters			
Open group				

Перечень материалов о деятельности промысловых судов:

- 1) список норвежских разрешений на ведение промысла;
- 2) данные спутникового слежения за норвежскими промысловыми и транспортными судами;
- 3) информация государственного портового контроля об объемах рыбопродукции, выгруженной норвежскими судами в портах третьих стран;
- 4) данные норвежских выгрузочных и заключительных квитанций, подтверждающих выгрузки норвежских судов;
- 5) выписка из электронной отчетности норвежских судов, ведущих промысел традиционными орудиями лова и судов, имеющих разрешение на ведение тралового промысла трески;
- 6) перечень разрешенных норвежских портов и пунктов приема рыбопродукции из трески и пикши;
- 7) перечень промысловых и транспортных судов третьих стран, имеющих разрешение норвежских властей на ведение промысла и/или транспортировку рыбопродукции из трески и пикши;
- 8) данные заключительных квитанций, подтверждающие выгрузки рыбопродукции судами третьих стран в портах Норвегии;
- 9) информация о промысле трески и пикши судами третьих стран и об их промысловой деятельности в Баренцевом и Норвежском морях, направленная в адрес норвежских рыболовных властей;
- 10) информация о спутниковом слежении за промысловыми и транспортными судами третьих стран.

Предложения по совершенствованию «Методики комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из трески и пикши»

Пункт 6. Порядок работы по оценке общих объемов изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях Рабочей группы по анализу.

1. Количественная оценка общего объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях определяется суммированием документированных и, в необходимых случаях, расчетных данных о выгрузках рыбопродукции из трески и пикши в порты России, Норвегии и третьих стран. Дополнительно должны быть приняты в расчет документированные объемы изъятия в результате незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла.
2. Сбор и подготовка материалов для анализа объемов изъятия трески и пикши российскими рыболовными судами и судами третьих стран по квоте России производится российской стороной в соответствии с настоящей согласованной методикой.
3. Сбор и подготовка материалов для анализа объемов изъятия трески и пикши норвежскими рыболовными судами и судами третьих стран по квоте Норвегии производится норвежской стороной в соответствии с настоящей согласованной методикой.
4. Стороны, не позднее чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу, обмениваются следующей информацией:
 - статистическими данными о годовом вылове трески и пикши на уровне отдельного судна, включенными в статистические данные о вылове судами государства флага по совместно управляемым запасам в формате, приведенном в Приложении 5;
 - статистическими данными за год о квотах на треску и пикшу (включая прибрежные квоты) на уровне отдельного судна и/или групп судов, учитывая различия в законодательстве Сторон в области рыболовства в форматах, приведенных в Приложении 6;
 - данными за год о контактах промысловых и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран, осуществляющих добычу (вылов) и транспортировку трески и пикши, по которым нет информации о виде деятельности, в формате, приведенном в Приложении 7.
5. Российская и Норвежская Стороны представляют подготовленный материал для оценки Рабочей группы по анализу.
6. Рабочая группа по анализу проводит анализ и качественную оценку используемой документации и материалов и дает количественную оценку

общему объему изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях (Приложение 3а и 3b).

7. Для максимального приближения расчетных оценок к фактическим объемам изъятия Рабочая группа по анализу использует также всю доступную информацию по любительскому, спортивному и аборигенному лову трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.
8. Разногласия между сторонами в оценке общих объемов изъятия трески и пикши должны быть отражены в анализе (отчете) с кратким описанием их причин.

г. Мурманск, Россия 31 августа – 04 сентября 2015 г

ОТЧЕТ

Рабочей группы по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей

Список участников указан в Приложении 1.

Повестка дня указана в Приложении 2.

Заседание Рабочей группы по переводным коэффициентам в целях проведения научных исследований по установлению совместных переводных коэффициентов на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей проводится во исполнение протокола 44-й сессии Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству (п.14.9), которая состоялась в г. Осло в период с 7 по 10 октября 2014 года и протокола заседания Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства (п. 4.2), которое состоялось 17-19 февраля 2015 г в г. Тромсё (Норвегия).

1. Представление и обсуждение результатов совместных российско-норвежских исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески на норвежских береговых предприятиях в зимний сезон 2015 г

Норвежская Сторона представила результаты российско-норвежских исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески: потрошенная с головой и потрошенная обезглавленная (круглый срез), проведенных в марте 2015 года на норвежских береговых предприятиях.

Вылов трески осуществлялся прибрежными орудиями лова: сетью, датским неводом, удилищами и прибрежным ярусом в прибрежных районах Лофотенских островов. Стороны обсудили результаты исследований и констатировали, что полученные переводные коэффициенты существенно выше действующих. Тем не менее, полученные данные сопоставимы с

соответствующими исследованиями, проведенными на норвежском береговом предприятии в феврале 2012 года.

2. Представление и обсуждение результатов норвежских исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески на норвежских береговых предприятиях и судах тралового и ярусного лова зимний сезон 2015 г

Норвежская Сторона представила результаты норвежских исследований (332 пробы) по определению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески потрошенной с головой и потрошенной обезглавленной (круглый срез), выловленной прибрежными орудиями лова: сетью, датским неводом, удищем и прибрежным ярусом в прибрежных районах от Восточного Финнмарка до губернии Мёре-ог-Румсдал, а также исследований на борту судов тралового и ярусного лова вне 12-мильной зоны возле губерний Трумс и Финнмарк. Исследования проводились в период с января по апрель 2015 года.

Стороны обсудили результаты и констатировали, что полученные переводные коэффициенты, как для уловов, добытых прибрежными орудиями лова, так и тралом, были значительно выше действующих. Стороны отметили, что переводные коэффициенты на продукцию из трески, выловленной тралом, оказались выше результатов тралового промысла зимнего сезона 2009 и 2010 гг., что объясняется крупным размером трески в уловах зимой 2015 года. Переводные коэффициенты на продукцию из трески, выловленной прибрежными орудиями лова, были сопоставимы с результатами совместных исследований, проведенных на норвежских береговых предприятиях зимой 2012 и 2015 гг.

Стороны согласились включить результаты исследований по траловому и ярусному лову в совместную базу данных по переводным коэффициентам.

3. Представление и обсуждение результатов совместных исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески и пикши, выловленных в ИЭЗ России в зимний сезон 2015 г

Российская сторона представила результаты совместных исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов по продукции из трески и пикши, проведенные на российском береговом предприятии Мурманской области в зимний сезон 2015 г.

Результаты исследований показали, что переводные коэффициенты на продукцию из трески потрошенной обезглавленной (круглый срез) ниже действующего - 1,500. Это связано с преобладанием в размерно-массовом составе уловов трески в ИЭЗ России не половозрелых мало- и среднеразмерных групп.

Стороны констатировали, что переводные коэффициенты на продукцию из пикши потрошенной с головой, полученные в результате совместных расчетов, ниже действующего – 1,140.

Результаты исследований, проведенных в ИЭЗ России, показали, что переводные коэффициенты на продукцию из пикши потрошенной обезглавленной (круглый срез), превышают действующий переводной коэффициент – 1,400.

Результаты измерений и расчеты переводных коэффициентов, полученные Сторонами, идентичны.

4. Обсуждение пересчета обескровленной рыбы в неразделанную

Стороны отметили, что при проведении измерений на береговых рыбоперерабатывающих предприятиях, рыба поступает в обескровленном виде. Поэтому Стороны отметили необходимость в уточнении соотношения между весом обескровленной и трески-сырца. Установлено, что удельный объем крови в мелкой треске меньше, чем в крупной, что подтверждается совместными российско-норвежскими исследованиями. Норвежская сторона представила анализ соотношения веса обескровленной и не разделанной рыбы. Стороны согласились использовать результаты анализа для пересчета обескровленной рыбы в неразделанную в дальнейших расчетах переводных коэффициентов.

5. Обсуждение результатов исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески в период с 2007 по 2015 г

Стороны констатировали, что совместные данные по переводным коэффициентам на продукцию из трески потрошенной обезглавленной (круглый срез) в период с 2007 по 2009 г, а также в зимний сезон 2011 г, были отобраны на судах, на которых из основных размерных рядов рыбы производилось филе, а из мелких и крупных особей - потрошёная обезглавленная (круглый срез). Следовательно, полученные данные в результате этих рейсов представляют собой нерепрезентативный отбор проб по размерным рядам трески, а также меньшее количество проб по сравнению с исследованиями на судах или береговых предприятиях, где производилась треска потрошенная обезглавленная (круглый срез) из всего улова.

Стороны обсудили результаты анализа переводных коэффициентов по различным размерным группам, представленные Норвежской стороной, на основании которого Рабочая группа произвела пересчет результатов по указанным выше рейсам.

Стороны обсудили результаты исследований по определению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески, проведенных на

российском береговом предприятии летом и осенью 2014 г, а также зимой 2015 г. Измерения выполнялись на рыбе, хранившейся 2 – 4 дня во льду до начала исследований. Остальные исследования проводились на рыбе-сырце. Пробы для исследований отбирались из 2 – 3 уловов, тогда, как обычно измерения проводятся на рыбе, отобранной из гораздо большего их количества.

Стороны уделили особое внимание исследованиям, проведенным осенью 2014 г на малоразмерной треске, средняя длина которой составила 56,8 см. Рассчитанный коэффициент на продукцию из трески потрошёная обезглавленная (круглый срез) составил 1,423, что является самым низким коэффициентом из всех совместных исследований.

Норвежская сторона выразила сомнение в степени репрезентативности размерных рядов трески, полученных для данных исследований. Это связано с тем, что по данным ИКЕС размерный ряд трески в промышленных уловах в осенний сезон 2014 г в районах Ia, Ib ICES значительно выше - средняя длина 65,2 см. Норвежская сторона считает необходимым провести дополнительные исследования в осенний сезон на продукцию из трески в ИЭЗ России для корректировки результатов, полученных в осенний сезон 2014 г.

Данные, полученные в ИЭЗ России осенью 2014 г, а также результаты других исследований с 2010 по 2015 гг., по согласию Сторон включены в расчет переводных коэффициентов.

6. Обсуждение предложений по корректировке переводных коэффициентов на продукцию из трески и пикши

Сторонами были представлены и обсуждены результаты расчетов переводных коэффициентов на продукцию из трески, на основании данных совместных российско-норвежских рейсов, проведенных с 2007 по 2015 гг., и пикши — с 2010 по 2015 гг. (Приложение 3).

Переводной коэффициент на продукцию из трески потрошеной обезглавленной (круглый срез), полученный по результатам совместных исследований, составил 1,557. Данный коэффициент включает результаты исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески, выловленной прибрежным норвежским флотом с использованием сетей, датского невода, удилищ и прибрежного яруса, которые не являются характерными орудиями лова для российских судов. Для указанных орудий лова переводной коэффициент составил 1,665. По основным орудиям лова (трал, ярус) рассчитанный переводной коэффициент составляет 1,512. В соответствии с «Совместной Российско-Норвежской методикой по измерению и расчету переводных коэффициентов для рыбной продукции, изготавливаемой на промысловых судах» округление коэффициента производится до второго знака после запятой – 1,51. Разница между указанным и действующим

(1,50) переводным коэффициентом составляет 0,7%. После оценки результатов расчетов, Стороны согласились временно сохранить без изменения действующий коэффициент на продукцию из трески потрошенной обезглавленной (круглый срез) – 1,50. Стороны считают необходимым продолжить работу по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески потрошенной обезглавленной (круглый срез).

Норвежская сторона проинформировала о том, что с ее стороны будет продолжаться работа по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески потрошенной обезглавленной (круглый срез), выловленной в норвежских водах в зимний сезон. Российская сторона поддерживает проведение исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески потрошенной обезглавленной (круглый срез), выловленной норвежским прибрежным флотом в зимний сезон.

Переводные коэффициенты на продукцию из пикши потрошенной с головой и потрошенной обезглавленной (круглый срез), полученные в результате совместных исследований, вне зависимости от районов, сезонов и орудий лова, превышают действующие. Полученные результаты показывают, что действующие переводные коэффициенты занижены и требуется их корректировка. После оценки результатов расчетов, Стороны согласились предложить ПРНК рассмотреть следующие откорректированные переводные коэффициенты на продукцию из пикши:

потрошенная с головой – 1,17;

потрошенная обезглавленная (круглый срез) – 1,47.

7. План совместных исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на 2015-2016 гг

Стороны обсудили запланированный на осенний сезон 2015 г совместный научно-исследовательский рейс на норвежском судне по измерению и расчету переводных коэффициентов на следующие виды продукции из синекорого палтуса:

- потрошенный с головой;
- потрошенный обезглавленный (круглый срез);
- потрошенный обезглавленный (японский срез);
- потрошенный обезглавленный (японский срез) без хвоста.

Норвежская сторона представит Российской стороне более подробную информацию по данным исследованиям в рабочем порядке.

Стороны согласились включить в план исследований на 2016 г измерение и расчет переводных коэффициентов на продукцию из синекорого палтуса.

Совместный научно-исследовательский рейс планируется провести на норвежском судне в Норвежской экономической зоне или районах архипелага Шпицберген в летний сезон на выше указанные виды продукции.

8. Следующее заседание рабочей группы.

Следующее заседание Рабочей группы планируется провести осенью 2016 г в г. Бергене (Норвегия) перед очередным заседанием ПРНК. Дата проведения заседания будет согласована позднее.

От Российской стороны:

От Норвежской стороны:

Пенкин Михаил Александрович

Гейр Блом

Дата: 04 сентября 2015 г

Участники от Российской стороны:

Пенкин Михаил Александрович – заведующий лабораторией нормирования ФГБНУ «ВНИРО», руководитель российской делегации, Москва, тел/факс (499) 264-83-38, norma@vniro.ru

Борисов Александр Игоревич – заместитель начальника Мурманского филиала ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи», Мурманск, (815-2) 47-41-67, borisov@mrcm.ru

Степаненко Виктор Владимирович – ведущий инженер лаборатории биохимии и технологии ФГБНУ «ПИНРО», Мурманск, (815-2) 47-20-14, факс 47-33-31, step@pinro.ru

Пискунович Денис Игоревич – инженер 1 категории лаборатории биохимии и технологии ФГБНУ «ПИНРО», Мурманск, (815-2) 47-20-14, pdi@pinro.ru

Участники от Норвежской стороны:

Блом, Гейр – ст. советник отдела по статистике Директората рыболовства Норвегии, руководитель норвежской делегации, адрес: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, Тел.: +47 97 43 31 56, факс.: + 47 55 23 80 90, geir.blom@fiskeridir.no

Кунле, Грете – заведующий сектором отдела статистики Директората рыболовства Норвегии, адрес: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, Тел.: +47 97 43 30 14, факс.: + 47 55 23 80 90, grethe.kuhnle@fiskeridir.no

Турвик, Турбьёрн – ст. советник отдела по управлению ресурсами Директората рыболовства Норвегии, адрес: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, Тел.: +47 46 81 24 56, факс.: + 47 55 23 80 90, thorbjorn.thorvik@fiskeridir.no

Фладос, Ингмунд – ст. советник коммуникационного штаба Директората рыболовства Норвегии, адрес: Strandgt. 229, Postboks 185, NO-5804 BERGEN, NORGE, Тел.: +47 992 42 344, факс.: + 47 55 23 80 – переводчик.

ingmund.fladaas@fiskeridir.no

ПОВЕСТКА ДНЯ

заседания Рабочей группы по переводным коэффициентам
на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов
Баренцева и Норвежского морей
(31 августа – 4 сентября 2015, г. Мурманск)

1. Открытие заседания
2. Принятие повестки дня
3. Представление и обсуждение результатов совместных российско-норвежских исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески на норвежских береговых предприятиях в зимний сезон 2015 г
4. Представление и обсуждение результатов норвежских исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески на норвежских береговых предприятиях и судах тралового и ярусного лова в зимний сезон 2015 г
5. Представление и обсуждение результатов совместных исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески и пикши, выловленных в ИЭЗ России в зимний сезон 2015 г
6. Обсуждение пересчета обескровленной рыбы в неразделанную
7. Обсуждение результатов исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на продукцию из трески в период с 2007 по 2015 г
8. Обсуждение предложений по корректировке переводных коэффициентов на продукцию из трески и пикши
9. План совместных исследований по измерению и расчету переводных коэффициентов на 2015-2016 гг.
10. Следующее заседание рабочей группы
11. Закрытие заседания

Переводные коэффициенты на продукцию из трески
потрошенной обезглавленной (круглый срез) по орудиям лова

Орудие лова	Переводной коэффициент по результатам исследований
Трал	1,513
Ярус	1,509
Сети	1,666
Датский невод	1,698
Удилища	1,641
Прибрежный ярус	1,613
Все орудия лова	1,557

Переводные коэффициенты на продукцию из трески
потрошенной обезглавленной (круглый срез), полученные
при ведении прибрежного промысла в Норвежской экономической зоне

Орудие лова	Переводной коэффициент по результатам исследований
Сети	1,666
Датский невод	1,698
Удилища	1,641
Прибрежный ярус	1,613
Все орудия лова	1,665

Переводные коэффициенты на продукцию из трески
потрошенной обезглавленной (круглый срез), полученные в морских условиях
в ИЭЗ России, ИЭЗ Норвегии и районах а. Шпицберген

Орудие лова	Переводной коэффициент по результатам исследований
Трал	1,513
Ярус	1,509
Все орудия лова	1,512

Переводные коэффициенты на продукцию из пикши,
полученные в морских условиях в ИЭЗ России, ИЭЗ Норвегии и районах а.
Шпицберген

Орудие лова	Переводной коэффициент по результатам исследований	
	Потрошенная с головой	Потрошенная обезглавленная (круглый срез)
Трал	1,185	1,477
Ярус	1,137	1,446
Все орудия лова	1,174	1,473

**Рабочей группы по разработке Инструкции по проведению проверок
рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях**

Во исполнение п. 14.7 Протокола 44-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, на основании Мандата, полученного в соответствии с п. 5 и Приложением 2 к Протоколу внеочередной 41-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству заседание Рабочей группы по разработке Инструкции по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях (далее – Рабочая группа) проводилось в период с 5 по 7 мая 2015 года в г. Мурманске, Россия.

Список участников указан в Приложении 1.

Повестка дня указана в Приложении 2.

Глава Российской делегации Константин Плиско и глава Норвежской делегации Пер Вангенстен открыли заседание.

Мандат Рабочей группы определяет список ведомств, которые могут участвовать в заседаниях Рабочей группы. Норвежская Сторона обратила внимание главы Российской делегации на то, что представитель Прокуратуры губерний Трумс и Финнмарк по объективным причинам не смог участвовать в данном заседании.

Стороны обсудили область применения Инструкции по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях (далее – Инструкция).

Российская Сторона считает, что район действия Инструкции должен определяться территориально, т.к. ареал распространения совместных запасов находится в Баренцевом, Норвежском и Гренландском морях, и предложила обратиться к Сопредседателям СРНК с просьбой рассмотреть вопрос о целесообразности переименования Инструкции и назвать ее «Инструкция по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом, Норвежском и Гренландском морях».

Норвежская Сторона считает, что район действия Инструкции определен в Мандате Рабочей группы и проекте Инструкции.

Стороны согласились, что Инструкция будет применяться при проведении проверок рыболовных судов России, Норвегии и третьих стран.

Стороны согласовали пункты 1, 2 и 5 проекта Инструкции (Приложение 3).

В ходе обсуждения пунктов 3, 4 и 6 проекта Инструкции Стороны констатировали, что отдельные положения пунктов не могут быть согласованы на данном этапе работы. Не согласованные Сторонами подпункты проекта Инструкции выделены курсивом.

Российская Сторона считает, что основой при разработке пунктов 3, 4 и 6 проекта Инструкции должны послужить такие международные документы как Схема контроля и принуждения НЕАФК и Меры по сохранению и принуждению

НАФО, и предлагает стремиться к гармонизации положений Инструкции и требований международных документов в области рыболовства.

Норвежская Сторона считает, что никакие из указанных пунктов проекта Инструкции не должны противоречить норвежскому законодательству или ограничивать его.

Российская Сторона проинформировала о своей позиции по пунктам 7, 8, 9 и считает, что они должны быть обязательно включены в Инструкцию в соответствии с общепринятой международной практикой.

Норвежская Сторона считает, что включение пунктов 7, 8, 9 в проект Инструкции не предусмотрено Мандатом.

Стороны договорились, что до принятия Инструкции на уровне ПРНК в ее текст могут вноситься поправки.

Дальнейший порядок работы Рабочей группы будет определен Сопредседателями ПРНК.

От Российской Стороны:



Константин Плиско

От Норвежской Стороны:



Пер Вангенстен

07 мая 2015 г., Мурманск

Приложение 1

Участники от Российской Стороны:

Плиско Константин Николаевич — главный государственный инспектор Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства, руководитель делегации;

Шулаева Анна Владимировна — главный специалист-эксперт Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства;

Колпашников Алексей Алексеевич — главный специалист-эксперт Баренцево-Беломорского территориального управления Росрыболовства;

Белоус Андрей Иванович — врио начальника отдела по охране морских биологических ресурсов Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району;

Богуславская Наталья Григорьевна — третий секретарь Представительства МИД России в Мурманске.

Участники от Норвежской Стороны:

Пер Вангенстен — старший советник Директората рыболовства Норвегии, руководитель делегации;

Мортен Йоргенсен — начальник оперативного отдела Береговой охраны Норвегии;

Инге Дулин — старший советник МИД;

Ингмунд Фладос — старший советник Директората рыболовства Норвегии, переводчик.

Приложение 2

ПОВЕСТКА ДНЯ

заседания российско-норвежской Рабочей группы по разработке инструкции по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях

1. Открытие заседания.
2. Принятие повестки дня.
3. Разработка совместного проекта Инструкции.
4. Обсуждение организации дальнейшей работы Рабочей группы.
5. Разное.
6. Закрытие заседания.

Приложение 3

ПРОЕКТ

Инструкция
по проведению проверок рыболовных судов
в Баренцевом и Норвежском морях

1. Область применения.

Настоящая Инструкция предназначена для использования российскими и норвежскими уполномоченными органами при проведении проверок рыболовных судов на всем ареале распространения совместно регулируемых запасов.

Настоящая Инструкция касается только проведения проверок промысловой деятельности рыболовных судов. В случае выявления обстоятельств, дающих достаточные основания для возникновения подозрений о возможном наличии правонарушений, все дальнейшие действия по их расследованию будут проводиться вне рамок настоящей Инструкции.

Настоящая Инструкция не должна противоречить национальному законодательству, международным соглашениям и международному праву.

2. Определения.

В целях применения настоящей Инструкции используются следующие определения:

«рыболовное судно» - любое судно, осуществляющее добычу (вылов) водных биоресурсов и/или их приемку, обработку, перегрузку, транспортировку, хранение, выгрузку, а также производство из них рыбной и иной продукции;

«ответственное лицо» — капитан рыболовного судна или назначенное капитаном рыболовного судна лицо;

«промысловая деятельность» - добыча (вылов) водных биоресурсов и/или их приемка, обработка, перегрузка, транспортировка, хранение, выгрузка, а также производство из них рыбной и иной продукции.

3. Уполномоченные лица.

Проверка рыболовных судов осуществляется уполномоченными должностными лицами (инспекторами).

Каждый инспектор должен иметь при себе соответствующее удостоверение, которое предъявляется по прибытии на борт рыболовного судна.

4. Проведение проверки рыболовного судна.

4.1.

Российское предложение:

Инспекторская группа должна состоять из 2-х инспекторов. В случае возникновения подозрений в нарушении национального или международного законодательства инспектирующая сторона может принять решение об увеличении состава группы исходя из фактических обстоятельств.

Норвежское предложение:

Количество инспекторов определяется инспектирующей стороной исходя из ситуации.

4.2.

Российское предложение:

Инспектирующая сторона во время проведения проверки может поручить ответственному лицу остановить промысловые операции, поднять трал или другие орудия лова при наличии достаточных оснований считать, что промысел ведется с нарушениями правил рыболовства. В случае отказа, инспектирующая сторона может сама предпринять активные действия для остановки промысла.

Норвежское предложение:

Инспектирующая сторона может поручить ответственному лицу на судне остановить движение судна, лов или промысел, поднять трал или другие орудия лова. Инспектирующая сторона может и сама предпринимать активные действия для остановки лова или промысла.

4.3. По прибытии на борт судна представитель инспекторской группы представляется ответственному лицу и предъявляет соответствующее удостоверение, подтверждающее его полномочия на проведение проверки.

Новый подпункт

Российское предложение:

До высадки инспекторов от рыболовного судна нельзя требовать остановиться или маневрировать, когда оно ведет промысловые операции, постановку или подъем орудий лова. Инспекторы могут приказать задержать подъем орудий лова до их высадки на рыболовное судно.

Норвежское предложение:

Инспектирующая сторона должна во время проведения проверки учитывать промысловую деятельность рыболовного судна.

4.4. Проверка, как правило, проводится в присутствии ответственного лица.

4.5. Проверка рыболовного судна должна осуществляться без нарушения его конструктивной целостности.

4.6. Инспекторы должны иметь беспрепятственный доступ ко всем помещениям на судне, рабочей палубе, улову (переработанному или в сырце), орудиям лова, оборудованию, включая бортовые самописцы, всем необходимым документам, в том числе, электронным, а также к данным компьютерных информационных систем судна, касающимся рыболовной деятельности.

4.7. Инспекторы имеют право проводить опросы ответственного лица и других членов экипажа.

Новый подпункт

Российское предложение:

Продолжительность проверки не должна превышать 4 часа или до тех пор, пока орудия лова будут подняты на борт и проверены вместе с уловом, а также составлены все необходимые документы по результатам проверки (что дольше). Однако, при необходимости, продолжительность проверки может превышать пределы, указанные выше. В такой ситуации инспекционная группа не должна оставаться на борту судна дольше, чем на время, необходимое для окончания инспекции. В случае обнаружения серьезного нарушения, инспекторы могут оставаться на борту проверяемого судна на время, необходимое для выполнения мер, направленных на регистрацию нарушения и на сохранение доказательств такого нарушения.

Норвежское предложение:

Инспекторская группа не должна находиться на борту рыболовного судна дольше, чем инспектирующая сторона считает необходимым для осуществления проверки.

4.8. Во время проведения проверки инспекторы имеют право на необходимую помощь ответственного лица и членов экипажа рыболовного судна.

4.9.

Российское предложение:

После окончания проверки ответственное лицо имеет право оставить свои комментарии и/или замечания и подпись в соответствующем акте. Копия акта проверки передается ответственному лицу.

Норвежское предложение:

После завершения проверки ответственное лицо рыболовного судна имеет право внести свои комментарии и замечания в инспекционный рапорт, который подписывается инспектором и представляется ответственному лицу, которое подписью подтверждает получение рапорта. Копия инспекционного рапорта должна остаться у ответственного лица рыболовного судна.

4.10. Во время проверки ответственное лицо должно иметь право беспрепятственного доступа к любым средствам связи для консультаций с судовладельцем и/или компетентными органами и службами государства флага или с инспекционной платформой государства флага.

4.11. Инспекционная платформа должна маневрировать на безопасном расстоянии от рыболовных судов в соответствии с правилами безопасного мореплавания.

5. Обязанности ответственного лица рыболовного судна во время проведения проверки.

Ответственное лицо обязано:

5.1. обеспечить высадку (спуск) инспекторов на борт (с борта) рыболовного судна надежным и безопасным способом без задержек, достигая этого, по возможности, с помощью необходимого маневрирования судном, обеспечением подачи забортного трапа или других приспособлений, сертифицированных в соответствии с требованиями уполномоченных национальных или международных организаций;

5.2. сотрудничать с инспекторами и оказывать им содействие во время проведения проверки рыболовного судна;

5.3. не препятствовать проверке и не задерживать ее проведение, не угрожать инспекторам, при этом обязанности ответственного лица распространяются и на действия (бездействие) всех членов экипажа;

5.4. обеспечить бесплатный доступ и возможность использования в целях проверки любых средств связи, имеющихся на рыболовном судне;

5.5. обеспечить инспекторам доступ ко всем помещениям на судне, рыболовной палубе, улову (переработанному или в сырце), орудиям лова, оборудованию, включая бортовые самописцы, всем необходимым документам, в том числе, электронным, а также к данным компьютерных информационных систем, касающимся рыболовной деятельности судна;

5.6. предоставить инспекторам по их требованию заверенные подписью и судовой печатью копии необходимых документов и компьютерных распечаток, касающихся рыболовной деятельности судна;

5.7. предоставить инспектору промысловый журнал для внесения записей о проведенной проверке, подписи и печати;

5.8. в случае необходимости безвозмездно предоставлять инспекторам помещения для отдыха и обеспечивать их питанием.

6. Документирование результатов проверки.

Каждая проверка должна быть оформлена документально в виде акта проверки (инспекционного рапорта). Содержание акта проверки должно соответствовать требованиям национального и/или международного законодательства.

Акт проверки должен быть подписан инспектором и заверен его печатью.

Российское предложение:

Ответственное лицо рыболовного судна имеет право оставить свои комментарии и/или замечания и подпись в акте проверки.

Норвежское предложение:

Ответственное лицо рыболовного судна имеет право оставить свои комментарии и/или замечания в инспекционном рапорте, и своей подписью подтверждает получение рапорта.

Акт проверки составляется на языке инспектирующей стороны и дополнительно на английском языке при осуществлении проверки рыболовных судов под другим флагом.

Российское предложение:

7. Направление уведомлений о проверках.

Копия каждого акта проверки должна без задержки направляться компетентным органам страны флага проверяемого судна.

В случае выявления серьезных нарушений на рыболовном судне копии акта проверки и/или других документов, имеющих отношение к делу, а также копии документов, имеющих доказательную базу (в т.ч. фото и видеоматериалы) должны быть немедленно направлены компетентным органам страны флага рыболовного судна. В случае отсутствия такой возможности по техническим причинам, такие документы и информация должны быть направлены уполномоченным властям страны флага немедленно по прибытию инспекционной платформы в порт.

Российское предложение:

8. Перечень серьезных нарушений законодательства в области рыболовства

- наличие на борту рыболовного судна неучтенных в промысловом журнале водных биоресурсов;

- добыча водных биоресурсов без разрешения (или иного документа, удостоверяющего право на добычу (вылов));

- добыча водных биоресурсов без квоты или с превышением объемов выделенных квот;

- добыча водных биоресурсов в запрещенных для добычи (вылова) районах;
- добыча водных биоресурсов в запретные периоды;
- ведение промысла запрещенными орудиями или способами лова;
- умышленное неприятие уполномоченных должностных лиц на борт рыболовного судна;
- препятствование работе уполномоченных должностных лиц при осуществлении ими проверки рыболовного судна;
- выброс за борт водных биоресурсов, подлежащих хранению или переработке;
- отсутствие на рыболовном судне легко идентифицируемых опознавательных знаков, нанесение которых требуется в соответствии с нормами национального и/или международного законодательства;
- непредставление необходимой отчетности по добыче или ее искажение;
- отсутствие на борту рыболовного судна промыслового и/или технологического (для судов ведущих обработку уловов) журналов установленной формы, в том числе за предыдущий год;
- недостоверные записи в промысловом и/или технологическом журнале;
- отсутствие на борту рыболовного судна сертифицированного оборудования для взвешивания уловов;
- ведение добычи водных биоресурсов с превышением допустимых значений по прилову;
- ведение добычи водных биоресурсов с превышением допустимых значений по прилову молоди;
- отсутствие на борту рыболовного судна утвержденной схемы грузовых помещений;
- ведение добычи водных биоресурсов с неисправными техническими средствами контроля местоположения судна;
- не прохождение контрольной точки, если такое прохождение обязательно в соответствии с национальным и/или международным законодательством.

Настоящий перечень серьезных нарушений может быть дополнен в соответствии с национальным и/или международным законодательством.

Российское предложение:

9. Порядок действий уполномоченных должностных лиц в случае обнаружения серьезных нарушений.

В случае выявления в ходе проверки серьезных нарушений законодательства в области рыболовства, уполномоченные должностные лица действуют в соответствии с национальным законодательством, если нарушение выявлено в водах под национальной юрисдикцией.

В случае выявления в ходе проверки серьезных нарушений законодательства в области рыболовства в международных или открытых морских водах, уполномоченные должностные лица действуют в соответствии с положениями «Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву» от 10 декабря 1982 года и «Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими» от 4 декабря 1995 года.

Мандат
совместной российско-норвежской Рабочей группы
по электронному обмену данными

Функции Рабочей группы по электронному обмену данными:

- Обсуждать и согласовывать вопросы, связанные с электронным обменом данными, имеющими отношение к рыболовству, между Россией и Норвегией;
- Участвовать в разработке систем электронного обмена данными;
- Содействовать гармонизации и стандартизации протоколов, форматов и стандартов используемых при электронном обмене данными;
- Рабочая группа состоит из представителей компетентных органов Сторон, для работы могут привлекаются эксперты с соответствующим опытом и квалификацией.
- Рабочая группа проводит рабочие встречи по мере необходимости, а также по возможности использует электронные средства связи и системы видеоконференций.
- Рабочая группа должна отчитываться о результатах своей работы перед Постоянным российско-норвежским Комитетом по вопросам управления и контроля в области рыболовства.

Российско-Норвежский временный упрощенный порядок выдачи разрешений рыболовным судам друг друга

Компетентные рыболовные власти Российской Федерации и Королевства Норвегия в лице Федерального агентства по рыболовству и Министерства рыболовства и береговой администрации, именуемые в дальнейшем Сторонами, договорились о нижеследующем:

1. Принять Временный упрощенный порядок выдачи разрешений для российских и норвежских судов (далее – Порядок), обеспечивающий предоставление доступа рыболовным судам Сторон к рыбным ресурсам в своих экономических зонах и рыболовной зоне острова Ян – Майен (именуемых далее – зонами Сторон).

2. Каждая из Сторон в пределах квот вылова, установленных для рыболовных судов друг друга, предоставляет им доступ к рыбным ресурсам в зонах Сторон.

3. Для предоставления такого доступа Стороны направляют друг другу телефаксом или электронной почтой Список рыболовных и вспомогательных судов, которые намерены вести промысел в зонах Сторон (далее – Список). Список составляется в соответствии с форматом, указанным в приложении к данному Порядку (Приложение 1). Сторона, получившая такой Список, одобряет его и подтверждает это другой Стороне.

Одобренный Список является документом, разрешающим судам одной Стороны доступ для работы в зоне другой Стороны. Таким образом, вошедшим в Список судам одной Стороны, при работе в зоне другой Стороны, не требуется наличие на борту каких-либо разрешительных документов.

4. Список должен содержать следующую информацию по каждому судну:

- название, номер ИМО, международный радиопозывной сигнал, государство флага, владелец судна, имя и фамилия капитана судна;
- тип, длина, тоннаж судна и мощность его главного двигателя;
- наличие технических средств контроля, обеспечивающих постоянную автоматическую передачу информации о местонахождении судна;
- орудия лова;
- районы промысла;
- добываемые виды живых морских ресурсов с указанием квоты по каждому виду.

4.1. В отношении норвежских рыболовных судов, осуществляющих промысел креветки и зубатки, в Списке указывается общие объемы креветки и зубатки, выделяемых Норвегии в исключительной экономической зоне

Российской Федерации в Баренцевом море, без разделения их на каждое отдельное судно;

4.2. В отношении российских рыболовных судов, осуществляющих промысел сайды и зубатки, в Списке указываются общие объемы сайды и зубатки, выделяемые России в норвежской экономической зоне, без разделения их на каждое отдельное судно.

5. При необходимости внесения изменений в Список, Стороны действуют в соответствии с процедурой, описанной в пункте 3 настоящего Порядка.

6. Стороны заблаговременно уведомляют друг друга о должностных лицах, уполномоченных подписывать Списки.

Контактные реквизиты для осуществления взаимодействия Сторон:

Баренцево-Беломорское территориальное управление Федерального агентства по рыболовству:

факс: +7 8152 798 126

e-mail: murmansk@bbtu.ru

Директорат рыболовства Норвегии:

факс: +47 55 23 80 90

e-mail: postmottak@fiskeridir.no

7. Настоящий Порядок не распространяется на научно-исследовательские суда.

Настоящий Порядок заменяет Порядок, подписанный 11 октября 2012 года в г. Тронхейм и вступает в силу со дня его подписания.

Настоящий Порядок будет оставаться в силе до того, как одна из Сторон за трехмесячный срок уведомит другую Сторону о прекращении его действия.

Совершено в г. Астрахань 9 октября 2015 года в двух экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Заместитель представителя
Российской Федерации в
Смешанной Российско-
Норвежской комиссии по
рыболовству

Представитель Королевства
Норвегия в Смешанной
Российско-Норвежской
комиссии по рыболовству

В.И.Соколов

А.Рексунд

Список судов страны флага, намеревающихся вести промысел в исключительной экономической зоне другой страны (List of vessels of the Flag State, intending to fish in other Party's Exclusive Economic Zone)

[illegible]

Приложение 9

Норвежское предложение по порядку обмена статистическими данными по вылову и квотам и по выбору основы для выполнения расчетов в связи с введением возможности переноса квот с года на год.

Норвежская Сторона делает ссылку на пункт 5.1 протокола 44 сессии СРНК относительно введения возможности переноса до 10 процентов объема квот с года на год в промысле трески и пикши с 2015 года включительно:

«Стороны смогут перенести до 10 % своих квот на треску и пикшу с 2015 года на 2016 год. Такой перенос станет дополнением квоты соответствующей Стороны на 2016 год. Помимо этого, Стороны могут разрешить своим судам в 2015 году вылавливать до 10 % сверх собственных квот на треску и пикшу. Любой объем, выловленный соответствующей Стороной сверх квоты в 2015 году, вычитается из квоты на 2016 год».

Соглашение о возможности переноса квот с года на год предоставит сторонам следующие возможности и наложит следующие обязательства:

- Возможность переноса до 10 процентов неиспользованного объема квот на следующий год. Возможный перенос пойдет в дополнение квот соответствующей Стороны на следующий год.
- Возможность вылова до 10 процентов сверх квоты текущего года. Любой объем, выловленный сверх квоты, вычитается из квоты соответствующей Стороны на следующий год.

Далее Норвежская Сторона делает ссылку на пункт 10.1 протокола ПРНК в г. Трумсе в феврале 2015 года:

«Норвежская Сторона отметила необходимость уточнения согласованных бланков для обмена статистическими данными на СРНК (Приложение 13 к протоколу сессии СРНК) в связи с решением СРНК о том, что стороны с 2015 года смогут переносить часть своих квот на треску и пикшу с года на год (см. пункт 5 протокола 44 сессии СРНК).

Стороны согласились с тем, что Норвежская Сторона до очередного заседания ПРНК направит предложения относительно нового формата бланков. Стороны намерены осенью 2015 года предложить сопредседателям СРНК новый формат бланков для обмена промысловой статистикой».

Для обеспечения надежного и целесообразного функционирования переноса квот с года на год, Стороны должны решить, каким образом, начиная с 2015 года включительно, рассчитывать данные по вылову и квотам и обмениваться ими. Следует прояснить, какие объемы квот (основу для выполнения расчетов)

брать за основу при расчете объемов, которые можно будет брать как аванс или переносить с одного года на другой. Соответственно Стороны должны определиться по поводу того, какие объемы брать за основу при расчете тех 10 процентов, которые могут быть переведены с года на год.

Норвежская Сторона предлагает возможность авансирования только для «основной» квоты, как следует из Приложения 3 протокола СРНК. Это означает, что в текущем 2015-м году могут быть переведены следующие объемы квот:

Норвегия:

- Основа для выполнения расчетов по треске, 10 процентов из 394 240 т
- Основа для выполнения расчетов по пикше, 10 процентов из 104 894 т

Россия:

- Основа для выполнения расчетов по треске, 10 процентов из 382 240 т
- Основа для выполнения расчетов по пикше, 10 процентов из 95 894 т

Это означает, что Стороны не смогут воспользоваться следующим:

- Переводить квоты третьих стран (нетто) в национальную квоту
- Переводить научные квоты (нетто) в национальную квоту
- Переводить остатки квот между экономическими зонами Сторон, см. Приложения 5 к протоколу СРНК.

Для обеспечения возможности надзора за использованием соответствующими Сторонами, начиная с 2015 года, возможности переноса квот с года на год, Норвежская Сторона рекомендует разработать новые схемы и новую Таблицу VII.

Норвежская Сторона предлагает также внести изменения в Таблицу III, убрав колонки, относящиеся к покупке и продаже квот, так как это уже не актуально. Одновременно, для обеспечения более полного представления о текущих доступных национальных квотах соответствующих Сторон, мы предлагаем включить следующие новые колонки: «Выделено для науки и управления», «Переведено нетто из квоты третьих стран» и «Переведено нетто из квоты других лет».

Предложения по изменениям схем по обмену статистическими данными в рамках СРНК, Талицы I – VII, прилагаются. Внесены изменения в Таблицу III и Таблица VII новая.

Приложение 13

Норвегия:

ТАБЛИЦА I

Распределение общих квот трески, пикши, синекорого палтуса и мойвы к северу от 62 градуса северной широты между Россией, Норвегией и третьими странами, согласно заключенной договоренности на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, с учетом возможных изменений в течение года. Тонны сырца.

Год: 2015
Дата: 10.09.2015
Период: 01.01.-10.09.2015

Виды рыб	Общая квота, тонн					Передано Россией Норвегии тонн	Национальные квоты, тонн	
	Всего (ОДУ)	Третьих стран	Распределение квот		Норвегия		Россия	
			Норвегии	России				
								III=(I-II)/2
	I	II			V	VI=III+V	VII=IV-V	
Треска ¹⁾	901 000	124 520	388 240	388 240	6 000	394 240	382 240	
Пикша ²⁾	215 000	14 212	100 394	100 394	4 500	104 894	95 894	
Син. палтус ³⁾	17 500	700	8 925	7 875		8 925	7 875	
Морской окунь	30 000	3 000	21 600	5 400		21 600	5 400	
Мойва ⁴⁾	119 800		71 880	47 920		71 880	47 920	

- 1) Включая прибрежную треску; 21 000 тонн норвежской прибрежной трески и 21 000 тонн мурманской прибрежной трески
Дополнительно до 14000 тонн, 7000 тонн трески для каждой Стороны, может быть изъято в научных и управленческих целях.
- 2) Дополнительно до 8000 тонн, 4000 тонн для каждой Стороны, может быть изъято в научных и управленческих целях.
- 3) Дополнительно 1500 тонн, по 750 тонн для каждой Стороны, может быть изъято в научных и управленческих целях.
- 4) Дополнительно до 200 тонн, по 100 тонн для каждой из сторон, могут быть изъяты в научных и управленческих целях.

ТАБЛИЦА II

Распределение величин квот и допустимых приловов при промысле других видов рыб по соглашению между Россией и Норвегией в экономических зонах друг друга. Тонны сырца.

Год: 2015
Дата: 10.09.2015
Период: 01.01.-10.09.2015

Виды рыб	Российская квота в НЗЗ и зоне Ян-Майен тонн	Квота Норвегии в НЗЗ РФ тонн	Примечание:
Треска	200 000	200 000	¹⁾ До 2 000 т в прямом промысле ²⁾ 5 000 тонн на прямой промысел и 7 000 тонн на прилов при промысле трески и пикши, ограниченный 49 % в каждом отдельном улове. Прилов при промысле сельди не более 5 % в каждом отдельном улове. ³⁾ Прямой промысел и прилов ⁴⁾ Прямой промысел и прилов ⁵⁾ В НЗЗ севернее 62 град. с.ш. и зоне Ян-Майена. ⁶⁾ Зона Ян-Майена и часть НЗЗ. ⁷⁾ Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов ⁸⁾ Взрослых особей. Норвежский промысел в районе восточных льдов.
Пикша	40 000	40 000	
Син. палтус	7 875	8 925	
Морской окунь (S. mentella)	5 400	21 600	
Морск. окунь (S. norvegicus og S. mentella)	4 000 ¹⁾		
Сайда	12 000 ²⁾		
Зубатка	4 500 ³⁾	2 500 ³⁾	
Камбала		200 ⁴⁾	
Сельдь (весен. нерест)	20 000 ⁵⁾		
Путассу	21 931 ⁶⁾		
Аргентина	47 920		
Мойва		71 880	
Сайка			
Кальмар			
Креветка			
Другие виды	3 000 ⁷⁾	4 000	
Гренл. тюлень		7 000 особ. ⁸⁾	
Тюлень-хохлач		особ.	

ТАБЛИЦА IIIa

Общая квота трески, пикши, синекорого палтуса и мойвы к северу от 62 градуса северной широты, имеющаяся в распоряжении национальной квоты, и изъятие этой квоты. Тонны сырца.

Страна: Норвегия
Год: 2015
Дата: 10.09.2015
Период: 01.01.-10.09.2015

Виды рыб	Национальная квота: Норвегия тонн I	ВЫДЕЛЕНО ДЛЯ НАУКИ И УПРАВЛЕНИЯ тонн II	ПЕРЕВЕДЕНО ОБРАТНО ИЗ КВОТЫ 3-Х СТРАН тонн III	ПЕРЕВЕДЕНО ИЗ КВОТЫ ДРУГИХ ЛЕТ ¹⁾ тонн IV	Окончательная национальная квота ⁶⁾ тонн $V = I + II + III + IV$	Фактический вылов по национальной квоте норвежскими судами ²⁾ тонн VI
Треска ¹⁾	394 240	7 000	13 680		414 920	
Пикша ²⁾	104 894	4 000	930		109 824	
Син. палтус ³⁾	8 925	750			9 675	
Морск. окунь	21 600				21 600	
Мойва ⁴⁾	71 880	100			71 980	

¹⁾ См. Таблицу VII

²⁾ Включая научный промысел

ТАБЛИЦА IV

ВЫЛОВ СУДАМИ СТРАНЫ ФЛАГА В РАИОНАХ ИКЕС I, IIa, IIb,
ВКЛЮЧАЯ НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ. ТОННЫ СЫРЦА.

СТРАНА: Норвегия
ГОД: 2015
ДАТА: 10.09.2015
ПЕРИОД: 01.01.-10.09.2015

РЕАЛИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ КВОТЫ ¹⁾ И НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ

ВИДЫ РЫБ:	ПРОМЫСЛОВЫЕ РАЙОНЫ ИКЕС:			ОБЩИЙ ВЫЛОВ ИКЕС I И II	В Т.Ч. НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ ПРОМЫСЛОВЫЕ РАЙОНЫ ИКЕС			В Т.Ч. НОРВЕЖСКИЙ ВЫЛОВ В ИЭЗ РФ
	I	IIA	IIb		I	IIA	IIb	
	ТОНН	ТОНН	ТОНН		ТОНН	ТОНН	ТОНН	
ТРЕСКА								
ПИКША								
САЙДА								
СИН. ПАЛТУС								
ЗУБАТКИ								
ОКУНИ								
КАМБАЛОВЫЕ								
КРЕВЕТКИ								
МОЙВА								
СЕЛЬДЬ								
СКУМБРИЯ								
ПУТАССУ								
САЙКА								
АРГЕНТИНА ²⁾								
ПРОЧИЕ ³⁾								
ТЮЛЕНИ ⁴⁾	особей	особей		особей				особей
Гренл. тюлень								
Тюлень-хохлач								

¹⁾ Вылов по национальной квоте. См. Таблицу IIIa позиция VI.

(Источник: Реестр заключительных квитанций и квитанций о выгрузке Директората рыболовства, вылов в ИЭЗ РФ основан на заявленном в Директорат рыболовства)

²⁾ Включая европейскую аргентину и аргентину.

³⁾ Вылов других видов в зоне другой Стороны.

⁴⁾ Указано в кол-ве особей. Вылов в районе восточных льдов - ИКЕС I.

Вылов в районе западных льдов - ИКЕС IIA. Включая вылов в районе ИКЕС XIVb.

В пересчете на количество взрослых особей, включая научный промысел.

ТАБЛИЦА V											
Квоты третьих стран в экономической зоне Стороны и вылов этих квот, тонн сырка											
Страна: Норвегия											
Год: 2015											
Дата: 10.09.2015											
Период: 01.01.-10.09.2015											
Виды рыб	Третьи страны	Квота, переданная третьим странам				Квота третьих стран из национальной квоты стороны ¹⁾			Общая квота третьих стран в эконом. зоне Стороны	Фактический вылов третьих стран в эконом. зоне Стороны ²⁾	
		Первоначальная квота третьих стран в экономической зоне страны	Объем разрешенной квоты для третьих стран, переданной из ИЭЗ РФ в НЭЗ	Окончат. квота третьих стран в эконом. зоне Стороны	Проданная третьим странам квота	Фактический вылов третьих стран прод. квоты	Неиспольз. часть квоты, переданная третьим странам	Итого		В т.ч. вылов в смежном участке	
		I тонн	II тонн	III= I +(-) II тонн	IV тонн	V тонн	VI=IV- V тонн	VII=III + IV - VI тонн	VIII тонн	IX тонн	
Треска	Фареры Гренландия ЕС Исландия										
Всего Пикша	Фареры Гренландия ЕС Исландия										
Всего Син. палтус	Фареры Гренландия ЕС ³⁾ Исландия										
Всего											

¹⁾ Продажа и покупка части национальной квоты. Национальная квота см. Таблица I позиция VI и VII.
²⁾ Норвежская сторона дает данные о промысле третьих стран в НЭЗ по квоте, выделенной Норвегией и Россией.
(объемы вылова, заявленные в Директорат рыболовства)
³⁾ Квота на прилов.

ТАБЛИЦА VI

Вылов судов государства флага в районе ИКЕС I, IIa и IIb, выгруженный в других странах (первичные выгрузки), кроме государства-флага. Тонны сырца.

Страна: Норвегия
 Год: 2015
 Дата: 10.09.2015
 Период: 01.01.-10.09.2015

	Вылов норвежскими судами в районах ИКЕС I, IIa и IIb, выгруженный в: ¹⁾					
	Дания	Россия	Фарерские острова	Исландия	Прочие	Всего
Виды рыб	тонн	тонн	тонн	тонн	тонн	тонн
Треска						
Пикша						
Сайда						
Син. палтус						
Зубатки						
Окунь						
Камбаловые						
Креветки						
Мойва						
Сельдь						
Скумбрия						
Путассу						
Сайка						
Аргентина						
Прочее						
Всего						

1) При необходимости в таблице может быть указан вылов, выгруженный в других странах.

ТАБЛИЦА VII					
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РОССИИ И НОРВЕГИИ ВОЗМОЖНОСТИ ПЕРЕНОСА КВОТ С ГОДА НА ГОД С 2015 Г. ВКЛЮЧИТЕЛЬНО В ПРОМЫСЛЕ ТРЕСКИ И ПИКШИ СЕВЕРНЕЕ 62° С.Ш. В ТОННАХ СЫРЦА					
ГОД		2015			
НА ДАТУ		10.09.2015			
ПЕРИОД		01.01.-10.09.2015			
ГОД	ВИД РЫБЫ	КВОТЫ, ВЫЛОВЫ И ОСТАТКИ КВОТ	ДОЛИ КВОТ		ОБЩАЯ КВОТА
			НОРВЕГИЯ	РОССИЯ	
2015	ТРЕСКА	КВОТЫ 2015 ¹	394 240	382 240	776 480
		МАКС. ДОЛЯ ДЛЯ ПЕРЕНОСА	39 424	38 224	77 648
		ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ КВОТЫ 2015 Г. ²⁾			
		УЛОВЫ 2015 Г.			
		ОСТАТОК КВОТ			
	ПИКША	КВОТЫ 2015 ¹	104 894	95 894	200 788
		МАКС. ДОЛЯ ДЛЯ ПЕРЕНОСА	10 489	9 589	20 078
		ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ КВОТЫ 2015 Г. ²⁾			
		УЛОВЫ 2015 Г.			
		ОСТАТОК КВОТ			
2016	ТРЕСКА	КВОТЫ 2016 ¹			
		МАКС. ДОЛЯ ДЛЯ ПЕРЕНОСА			
		ПЕРЕНЕСЕНО С 2015 ГОДА ³			
		КВОТА ПОСЛЕ ПЕРЕНОСА			
		ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ КВОТЫ 2016 Г. ²⁾			
		УЛОВЫ 2016 Г.			
	ПИКША	ОСТАТОК КВОТ			
		КВОТЫ 2016 ¹			
		МАКС. ДОЛЯ ДЛЯ ПЕРЕНОСА			
		ПЕРЕНЕСЕНО С 2015 ГОДА ³			
		КВОТА ПОСЛЕ ПЕРЕНОСА			
		ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ КВОТЫ 2016 Г. ²⁾			
		УЛОВЫ 2016 Г.			
		ОСТАТОК КВОТ			

¹⁾ Объемы квот включают прибрежную и мурманскую треску, но без научных и разных квот и возможных переносов квот третьих стран (нетто).

²⁾ Квоты, включая научные квоты, нетто перенесенные квоты третьих стран и нетто квоты, перенесенные из других годов.

³⁾ Перенос неиспользованных квот соответствующей стороны или возможное вычисление из аванса квот предыдущего года

3. Обмен в портах

3.1. Представители компетентных органов обязаны:

- по согласованию обеспечить обмен информацией о результатах контроля выгрузок рыбопродукции с судов другой стороны в портах друг друга за период между обменами, а также обмен контактной информацией: номерами телефонов, факсов и адресами электронной почты;
- по завершении обмена обсудить результаты совместной работы;
- после обмена самостоятельно подготовить доклад в свой компетентный орган.

3.2. Принимающая сторона должна обеспечить эффективность, безопасность и продуктивность мероприятия. При этом, она обязана:

- доводить наблюдателям информацию об ожидаемых выгрузках рыбопродукции и конкретных объектах контроля в период обмена, результатах проведенных инспекций в период обмена;
- проинформировать инспекторов о планируемом контроле выгрузки и целях его проведения;
- обсудить порядок проведения контроля с учетом вида и объема выгружаемой рыбопродукции;
- при необходимости запрашивать в компетентных органах информацию об объектах контроля;
- по возможности обеспечить инспектирование различных типов судов, при этом инспекторам должны быть заранее доведены особенности проведения инспектирования.
- перед началом практической работы на судах обеспечить наблюдателей необходимой экипировкой (каска и т.д.), проверить ее правильность.

**JOINT RUSSIAN – NORWEGIAN SCIENTIFIC RESEARCH PROGRAM ON LIVING MARINE
RESOURCES IN 2016**

Contents

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.	2
2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.....	2
3. Research program on deep sea fishes.....	5
4. Red king crab (<i>Paralithodes camtschaticus</i>) and Snow crab (<i>Chionoecetes opilio</i>)	6
5. Fishing technology and selectivity of fishing gears	6
6. Marine mammals	7
7. Investigations on age determination of fish	10
8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods ...	10
9. Revision of Greenland halibut assessment methodology	12
10. Research and long term monitoring on benthic organisms.....	12
11. Determination of conversion factors	12
12. Development of genetic database for fish species	13
14. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea.....	13
15. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia.....	13
16. Exchange program of scientific personal	13
17. Data exchange	14
18. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks	14

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.

This appendix contains the program for investigations to be carried out in 2016 by Norway and Russia within the frames of the bilateral cooperation between the Norwegian and Russian Parties. The program is in accordance with the national research programs.

Planning coordination and exchange of specialists will be settled between the institutes involved.

PINRO, VNIRO and IMR will exchange results and data from joint investigations.

Norwegian and Russian scientists and specialists will meet in Bergen, 14-18 March 2016 to discuss joint research programs, results from surveys and investigations in 2015/2016 and to coordinate survey plans for the rest of 2016. The cruise plans listed below are preliminary and may change. Missing names of vessels and time periods for surveys in this report will be agreed by correspondence, latest by the March meeting. Future plans for surveys and methodology for preparing biological and acoustic data will be discussed and coordinated. Urgent information according to surveys carried out before the meeting in March will be exchanged by correspondence.

In the future work it is very important to take into account experiences from recent developments in the ecosystem such as environmental factors, introduction of new species, distribution and stock sizes of commercial species.

A preliminary program for the planned surveys and cooperation for 2016 is presented below. The outlined plans should be considered a draft and will be shared when final plans are available.

2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.

IMR and PINRO will continue the co-operation on the monitoring of the most important commercial species. The parties will exchange primary information during joint investigations according to agreed formats.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Cod spawning stock
Reference No.:	N-2-01		
Organization:	IMR		
Time period:	March - April	Vessel:	R.V. "Johan Hjort"
Target species:	Cod	Secondary species:	Haddock, saithe
Area:	Spawning areas Troms – Lofoten		
Purpose:	Acoustic survey of the North East Arctic Cod spawning stock. Investigations on maturity, fecundity and egg abundance.		
Reported to:	IMR survey report, ICES AFWG		

Nation:	Norway	Survey title:	Fjord and coastal ecosystem survey
Reference No.:	N-2-02		
Organization:	IMR		
Time period:	October-November	Vessel:	R.V. "Johan Hjort"
Target species:	Saithe, coastal cod, 0-group herring	Secondary species:	Haddock, <i>Sebastes norvegicus</i>
Area:	Norwegian fjords and coastal areas		
Purpose:	Acoustic and trawl abundance estimation of saithe, coastal cod and other groundfish species. Acoustic abundance estimation of 0-group herring. Environmental investigations.		
Reported to:	IMR survey report, ICES WGWIDE, ICES AFWG		

Russian surveys

Nation:	Russia	Survey title:	Marine resource investigations of demersal fish for the collection of information characterizing fishery and its effects on marine species in order to develop measures aimed at conservation and comprehensive utilization of marine biological resources. Evaluation of resources for long-line fishery.
Reference No.:	R-2-01		
Organization:	PINRO		
Time period:	January-December	Vessel:	R.V. "PINRO-1"
Target species:	Cod, haddock, saithe, Greenland halibut	Secondary species:	Catfishes, long rough dab, redfishes and other species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Collection of biological materials for stock assessment by mathematical methods, collection of fisheries and biological data, estimation of discards and unreported catch, collection of CPUE data and materials on feeding, estimation of by-catches of undersized fish, development of recommendations on the protection of juveniles, collection of oceanographic data, studies of "environment-organism" relations, marine pollution control, studies of spatial and temporal distribution of fish aggregations, studies of time, duration and distances of migrations. Tagging, collection of oceanographic data, estimation of anthropogenic impact on marine species and their environment.		
Reported to:	PINRO survey report, ICES AFWG		

Nation:	Russia	Survey title:	Multispecies trawl-acoustic survey for estimation of juveniles and stock assessment of demersal fish in the Barents Sea and adjacent waters
Reference No.:	R-2-02		
Organization:	PINRO		
Time period:	October-December	Vessel:	Two Research Vessels.
Target species:	Cod, haddock, saithe, redfishes, Greenland halibut	Secondary species:	Northern wolffish, spotted catfish, plaice, long rough dab and others
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation.		
Purpose:	Evaluation of strength of yearclasses of cod and haddock at the stage of bottom juveniles, redfishes and other demersal fish; assessment of total and fishable stocks of Greenland halibut, cod, haddock, redfishes, catfishes, long rough dab and other fish species; estimation of zooplankton biomass; parasitologic and faunistic studies, study of "predator-prey" relations; oceanography; euphausiids.		
Reported to:	PINRO survey report, ICES AFWG		

Joint surveys

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian multispecies trawl-acoustic survey for demersal fish stock assessment (Winter Survey)
Reference No.:	J-2-01		
Organization:	IMR, PINRO		
Time period:	January-March	Vessel:	R.V. "Helmer Hanssen" R.V. "Johan Hjort" R.V. "Fridtjof Nansen"
Target species:	Cod, haddock, Greenland halibut, catfishes, saithe, redfishes	Secondary species:	Other demersal and pelagic species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation, Exclusive Economic Zone of Norway, Spitsbergen area		
Purpose:	Assessment of the year classes, abundance and biomass cod and haddock, other demersal species, collection of biological samples, oceanography.		
Reported to:	Joint IMR/PINRO Report Series, ICES AFWG		

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	International ecosystem survey in the Nordic Seas
Reference No.:	J-2-02		
Organization:	PINRO, IMR		
Time period:	May – June	Vessel:	R. V. "Fridtjof Nansen" R.V. "G.O.Sars", 3 other research vessels
Target species:	Herring, blue whiting	Secondary species:	Other pelagic species
Area:	The Norwegian Sea, fishing zone of the Faeroe Islands, international waters, Exclusive Economic Zone of Norway, UK fishery zone, The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Estimation of yearclass strength, abundance and biomass of herring and blue whiting, studies of their distribution and behaviour. Acoustic survey of the stocks, oceanography, plankton.		
Reported to:	PINRO, IMR survey reports, International report, ICES WGWIDE, ICES WGIPS		

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian ecosystem survey (BESS).
Reference No.:	J-2-03		
Organization:	IMR, PINRO		
Time period:	August-October	Vessel:	1 research vessel, R.V. "Johan Hjort", R.V. "Helmer Hanssen", R.V. "Fridtjof Nansen", Research aircraft
Target species:	Cod, haddock, saithe, catfishes, redfishes, Greenland halibut, plaice, herring, capelin, polar cod, shrimp, snow crab.	Secondary species:	Other pelagic and demersal species, benthic organisms, sea mammals and birds, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of		

Purpose:	Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, and territorial waters of the Russian Federation. The Kara Sea. Investigations of distribution and abundance of 0-group of different species, estimation of abundance and biomass of pelagic species, demersal species, shrimp, snow crab, Greenland halibut juveniles. Oceanography, plankton, species interactions, sampling for determining pollution levels.
Reported to:	Joint IMR/PINRO Report Series, ICES ACOM, ICES WGHARP, NAMMCO, ICES WGIBAR

3. Research program on deep sea fishes

To assess the stock of *Sebastes mentella* in the open Norwegian Sea, an internationally coordinated redfish survey has been established (ICES WIDEPS, earlier WGRS). This survey is a collaborative effort between Norway, Russia and the Faroes, coordinated by ICES. It is also supported by the Data Collection Framework of the EU. This survey was run as a coordinated effort by Norway, Russia and the Faroes in 2009. It was not conducted in 2010-2012, but was run by Norway in September 2013. Next survey is planned for 2016. For the future, this survey should be carried out every three years. Results contribute directly to the ICES WGDEEP and AFWG.

A multi annual survey plan for monitoring of deep sea species is in action for Norwegian surveys. In 2016 the southern deepwater slope is the area to be surveyed with redfish, greater silver smelt and Greenland halibut main target species. In 2015 the northern deepwater slope was the area surveyed with Greenland halibut and beaked redfish as main target species.

In ICES Benchmark in 2015 two new survey indices for Greenland halibut were derived from the Joint Ecosystem Survey, and precursor survey. In this context it is important that coverage of the nursery area in northern Barents Sea and northern Kara Sea is sustained in the survey.

According to this the following surveys are applied for in 2016:

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Southern Deepwater Slope Survey (Egga-Sør)
Reference No.:	N-3-01		
Organization:		IMR	
Time period:	March-April	Vessel:	R.V. "G.O.Sars"
Target species:	Redfish, Greater silver smelt Greenland halibut	Secondary species:	Other Deep water species and elasmobranchs
Area:	Ecosystem along the Norway to Bear Island slope from 62 to 75 degrees north.		
Purpose:	Primary objective: to assess the state of commercial deepwater fish stocks. Secondary objective: to monitor the state of deepwater ecosystem along the slope. Part of IMR's multiannual survey strategy for deepwater species.		
Reported to:	IMR survey report, ICES AFWG, ICES WGEF, ICES WGDEEP. ICES WIDEPS		

Joint surveys

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	Norwegian Sea Deep Pelagic Ecosystem survey
Reference No.:	J-3-01		
Organization:		PINRO, IMR	
Time period:	August-September	Vessel:	3 research vessels
Target species:	Beaked redfish,	Secondary species:	Other mesopelagic species and elasmobranchs
Area:	Norwegian Sea.		

Purpose:	Primary objective: To assess the stock of <i>Sebastes mentella</i> in the Norwegian Sea. To collect data in support to integrated ecosystem in the Norwegian Sea, as part of the international deep pelagic ecosystem surveys (ICES-WGIDEEPS)
Reported to:	IMR/ICES-WGDEEPS survey report, ICES AFWG, ICES WGEF, ICES WGDEEP.

4. Red king crab (*Paralithodes camtschaticus*) and Snow crab (*Chionoecetes opilio*)

Both Parties exchanged information about the ongoing national Red king crab and snow crab research and fishery in 2015 and the research plans for 2016.

The parties agreed that some of the questions of biology, stock assessment and fishery of crabs require further research. The parties confirmed their intention to continue the study, noted in a five-year joint research programs. The program include the following themes:

- Ecological role of the red king crab and the snow crab in the Barents Sea;
- Main life history parameters of these two crab species introduced into the Barents Sea;
- New methods for crab stock assessments and monitoring (sampling gears; survey area etc.).

Scientists from Russia and Norway will conduct a number of national surveys on the red king crab and snow crab in the Barents Sea. The objectives of these surveys are: to assess distribution, abundance, size/sex composition and biological characteristics of the crabs, in addition to tagging experiments. Some investigations should focus on red king crab by-catches in the trawl fishery for demersal fish aiming to search of means for minimization of the red king crab by-catches in fisheries for cod and haddock. Development of a better sampling device for snow crab will be considered.

Information will be exchanged between scientists and the results will be presented in survey reports, and publications.

5. Fishing technology and selectivity of fishing gears

Research activity in these fields is carried out with the aim to develop:

- Fishing gears that are more species and size selective and that have less negative impact on fish that escape the gear, and have less negative ecosystem effects in general.
- Improved survey gears and methodology.

As part of the Centre for Research-based Innovation (CRISP) activity, a photographic system that automatically identifies species and sizes of individuals passing through a trawl has been tested during several research cruises. The system will be further developed and tested in 2016. Another line of development aims at developing a semipelagic trawling technique that reduces impact on bottom habitats including trawl doors that can be remotely maneuvered vertically and horizontally during trawl operations. A system for real time trawl catch regulation during fishing operations has been tested by several Norwegian trawlers in commercial fishing for codfish in the Barents Sea. Further development and testing will be carried out in 2016. A system for catch control is also being developed for Danish Seines.

Scientists from IMR and PINRO will continue the development of survey trawls to improve and ensure adequate survey sampling techniques.

On passive gears, a new project aimed at developing an environmental friendly bait for commercial longline fisheries has been initiated. The bait will be based on resources not used for human consumption (synthetic chemicals or surplus products). The work on improved pot designs for commercial cod fisheries has focused on testing the effect of artificial light, and a new large pot design for fishing in the near-field of aquaculture plants.

6. Marine mammals

The effect of various marine mammal species, in particular harp seals, on biological resources of the Barents and Norwegian Seas is considerable. Besides, harp, hooded, grey and harbour seals and minke whales have traditionally been target species for hunt operations. Other species, such as white whales, ringed and bearded seals may also be of potential future interest for hunting. There is therefore a need for joint research on marine mammals, including boat based and airborne surveys, in offshore as well as coastal areas. The joint Russian-Norwegian research should be aimed at assessments of distribution and abundance of the most important species, and their trophic linkages with other marine resources, with particular emphasis on fish species. The low population size of hooded seals in the Greenland Sea and apparent decrease in harp seal pup production in the White Sea in recent years is a matter of concern, which requires increased research and monitoring effort.

Norwegian activities in 2016 include sampling of biological material from harp seals during commercial sealing in the Greenland Sea to assess the efficiency and animal welfare issues related to the hunting methods applied in the Norwegian commercial sealing. Furthermore, to assess their reproductive and nutritive status, sampling of biological material from harp seals will be conducted during commercial sealing in the south eastern Barents Sea (the East Ice). Analyses of biological material from harp and hooded seals, collected during research surveys in the Greenland Sea, and reanalyses of historical biological material from harp seals continues. Comprehensive line transect sighting surveys for minke whales (and other whales) will be conducted in the Norwegian Sea and Jan Mayen areas in 2016. These surveys are included in a six-year cycle (2014-2019) of sighting surveys which will result in new, updated whale estimates for the Northeast Atlantic area in 2020. Satellite tags will be deployed on minke whales and other whale species on the coast of North Norway during winter in 2016. Aerial surveys aimed to assess the abundance of harbour porpoises will be conducted in Norwegian coastal waters (to evaluate sustainability of substantial by-catches of the species in gill-net fisheries). Furthermore, boat based surveys to estimate abundance will be carried out in Norwegian coastal areas both for harbour seals and grey seals. Studies of grey seal ecology using telemetric tagging of seals in North Norway continue.

If possible in 2016, Russia plans to carry out multispectral aerial surveys of harp seals of the White Sea/Barents Sea population on their traditional whelping patches in the White Sea as well as in non-traditional areas in the northern and south-eastern parts of the Barents Sea using a specially equipped Russian aircraft. Standard multispectral methods will be applied. Besides and if possible, complex dedicated aerial surveys are planned to study other marine mammal species distribution and numbers, and also information about environment conditions and the distribution of fish species and other marine organisms. During the annual ecosystem surveys in the Barents and Norwegian Seas, sightings of marine mammals will be obtained from research vessels and, if possible, from Russian research aircraft. Scientific observers will collect data on marine mammal distribution on board commercial vessels. Traditional annual coastal and boat surveys with the purpose to observe marine mammal species and to collect biological material will be carried out. Sampling of biological material will occur during the commercial harp seal catch. As part of the Joint Norwegian-Russian Research Program on Harp Seal Ecology, telemetric investigations of harp seals will be carried out in the White Sea in a joint Norwegian-Russian project. This activity will be given priority over other planned research of harp seals of the White/Barents Seas population. Joint observations of marine mammals on the ecosystem surveys will continue.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of hunting methods, harp seals
Reference No.:	N-6-01		
Organization:	IMR		
Time period:	April-May	Vessel:	1 sealer
Target species:	Harp seal	Secondary species:	
Area:	Greenland Sea		
Purpose:	Collection of biological material from harp seals during commercial sealing.		
Reported to:	ICES, NAMMCO, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of biological parameters, harp seals
Reference No.:	N-6-02		
Organization:	IMR		
Time period:	March-May	Vessel:	1 sealer
Target species:	Harp seal	Secondary species:	
Area:	Southeastern Barents Sea		
Purpose:	Collection of biological material from harp seals during commercial sealing.		
Reported to:	ICES, NAMMCO, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based survey of harbour seal abundance
Reference No.:	N-6-03		
Organization:	IMR		
Time period:	August	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Harbour seals	Secondary species:	
Area:	South Norwegian coast		
Purpose:	Estimation of the total number of harbour seals by visual observations.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based survey of grey seal abundance
Reference No.:	N-6-04		
Organization:	IMR		
Time period:	September-October	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Grey seals	Secondary species:	
Area:	Norwegian coast (Troms)		
Purpose:	Estimation of grey seal pup production.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Telemetric tagging of minke whales
Reference No.:	N-6-05		
Organization:	IMR		
Time period:	November	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Humpback whales, fin whales
Area:	Coast of North Norway		
Purpose:	Telemetric tagging of minke whales.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Nation:	Norway	Survey title:	Line transect surveys of minke whales
Reference No.:	N-6-06		
Organization:	IMR		
Time period:	July - August	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Other large whales
Area:	Norwegian Sea (subarea EW) and Jan Mayen (subarea CM)		
Purpose:	Sighting surveys to assess abundance of minke whales, and abundance, distribution and species composition of other marine mammals, part of TNASS 2015/2016.		

Reported to:	IWC, NAMMCO
--------------	-------------

Nation:	Norway	Survey title:	Aerial survey of harbour porpoises
Reference No.:	N-6-07		
Organization:	IMR		
Time period:	July	Vessel:	Rented plane
Target species:	Harbor porpoises	Secondary species:	
Area:	Norwegian coast from 62°N to Lofoten/Vesterålen		
Purpose:	Sighting surveys to assess abundance of harbour porpoises, important due to substantial by-catches of the species in the area. Cooperation with the international SCANS sighting survey which covers the entire North Sea south of 62°N in 2016 and has harbour porpoise as target species.		
Reported to:	IWC, ICES, NAMMCO		

Russian surveys

Nation:	Russia	Survey title:	Multispectral aerial surveys of harp seal whelping patches
Reference No.:	R-6-01		
Organization:	PINRO		
Time period:	March	Vessel:	Research aircraft
Target species:	Harp seal	Secondary species:	White whale and other species of marine mammals
Area:	The White Sea and the Barents Sea, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Study of distribution and estimation of number of the White Sea harp seal on whelping patches for estimation of pup production aiming at stock abundance assessment, study of harp seal ecology and their influence on fish species as top predators.		
Reported to:	PINRO survey report, ICES WGHARP, ICES AFWG, ICES WGMME, JRNFC, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Comprehensive aerial research surveys of marine mammals in the Barents and Kara Seas
Reference No.:	R-6-02		
Organization:	PINRO		
Time period:	July-September	Vessel:	Research aircraft
Target species:	Minke whale, harp seal, ringed seal, grey seal, common seal, bearded seal, walrus	Secondary species:	Hooded seal, and other species of marine mammal, seabirds, fish schools, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents and Kara Seas		
Purpose:	Study of marine mammals distribution and abundance with taking into account of environment conditions and fish species and other marine organisms distribution for understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes for further use in ecosystem models for management of commercial living marine resources		
Reported to:	PINRO survey report, ICES AFWG, ICES WGMME, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Marine mammals coastal research and observations including collection of biological samples
Reference No.:	R-6-03		
Organization:	PINRO		
Time period:	March-September	Vessel:	Coastal expedition with the use of available

Target species:	Harp seal, minke whale, ringed, grey and bearded seals	Secondary species:	transport and different types of boats Other species of marine mammals and fishes
Area:	Coast of the Barents, White and Kara Seas		
Purpose:	Collection of biological data, study of distribution and migration routes, estimation of numbers, marine mammals monitoring, assessment of marine mammals influence on fishes species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals, data for ecosystem modelling		
Reported to:	Internal PINRO survey report, ICES WGHARP, ICES AFWG, ICES WGMME, JRNFC, NAMMCO		

Joint surveys

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	Harp seal tagging in the White Sea in the frames of marine mammals coastal research
Reference No.:	J-6-01		
Organization:	PINRO, IMR		
Time period:	February-May	Vessel:	1 helicopter, vessel, boats
Target species:	Harp seal	Secondary species:	Other seal species, whales
Area:	The White Sea area		
Purpose:	Study of the harp seal biology and ecology using satellite telemetry. Part of the Norwegian Russian Research Program on Harp Seal Ecology initiated by JNRFC. Marine mammals monitoring, assessment of marine mammals influence on fish species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals		
Reported to:	Joint IMR/PINRO survey report, JNRFC, ICES WGHARP, ICES AFWG, ICES WGMME, NAMMCO		

7. Investigations on age determination of fish

The exchange of age reading specialists and material for cod, haddock, redfish, Greenland halibut and capelin will continue. Twice every year otoliths are exchanged between the institutes and meetings between age readers are usually held every second year. Meetings for cod and haddock were held in Murmansk in 2015 while capelin was postponed until spring 2016.

The Norwegian staff that read age of capelin has changed, so the joint work between PINRO and IMR specialists should be renewed. The next meeting for cod, haddock and capelin will be held in Bergen in 2017.

In order to achieve the most accurate age estimates, ICES has recently recommended methods and best practice for age reading of both redfish and Greenland halibut. Still there continue to be differences in opinion between PINRO and IMR regarding age reading methods for these species. An age readers meeting was conducted for redfish in 2013, and though a hands-on workshop with age readers' meeting was planned for both species in Tromsø in 2015, this was not accomplished. An international workshop on validation on aging of Greenland halibut is being proposed by ICES (WGBIOP) for 2016. In the report from the ICES Inter Benchmark Process on Greenland Halibut in ICES areas I and II (IBPHALI-2015) it is stated that "Work should continue on trying to obtain an agreed ageing methodology for this stock. The lack of age data in the model has had limited impact on the assessed biomass, but does negatively impact on modeling recruitment (and hence the ability to produce forecasts). There could be a new ageing workshop in 2016 or 2017."

8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods

PINRO and IMR hold on to the ideas of developing a joint program on methods and procedures for assessment of important fish stocks in the northern areas. This program should include methods for

surveys, methods for calculations of survey indexes and methods for improving assessment tools, including the multispecies and ecosystem models.

Russian and Norwegian colloquies continue to develop new databases and software to make stock size estimates in a consistent, common, and quality assured way. The program “StoX” is intended to replace the “Beam” program currently used for acoustic estimation and the “Survey” program currently used to assess stocks by bottom trawl (swept area) methods. A first operational version was released in September 2014 at IMR, including only the acoustic estimation part. This program has been applied on various stocks both in the North Sea and in the Norwegian Sea during 2015, and was tested alongside with “Beam” for calculation of the capelin stock estimate in September 2015. A second version of “StoX”, including calculation of both acoustics and trawl indices will be available in October 2015. The parties agreed that a workshop should be arranged in 2016, preferably combined with a meeting after the autumn Ecosystem Survey, where this program is tested by experts from both institutions and applied to calculate indices based on that survey. Participation and details for such a meeting will be discussed during the 2016 March meeting.

Coordination of joint surveys in the Barents Sea

Russian and Norwegian institutions see the need to continue the optimization of survey strategies, given the limited access to resources, both in terms of experts, ships and financial supporting for such activities. This issue remains one of the most difficult and requires very careful consideration. Many different aspects such as assessment needs, finance, prioritization of work, time period, etc. need be taken into account. There is no ready solution for this problem at hand. Scientists will discuss surveys strategy during the March meeting 2016 and implement an appropriate multi-year survey plan for 2017.

The Svanhovd expert group in 2014 recommended combining Norwegian-Russian winter survey, a Norwegian Lofoten survey, and a Russian ground fish survey into one joint survey in winter with step-wise implementation starting in 2015. For some reasons, it was not fully implemented. However, it should come back to this issue in the 2016.

Discussions regarding a multi-year ecosystem survey plan including winter and summer-fall surveys and expeditions will continue at the March 2016 meeting. The discussion will address spatial coverage and temporal coverage and priorities between investigations and surveys.

Research in the Arctic Ocean

The Arctic Ocean is experiencing major transformations. The reduction in the Arctic sea ice coverage has already made vast areas of the waters in the Arctic under Norwegian and Russian jurisdiction and beyond accessible for increased human activity. This development will increase pressures on vulnerable Arctic Ocean ecosystems, and impose new challenges for their sustainable management. Changes in this heat flow have profound implication for the marine environment and the living marine resources in the Arctic Ocean. Colonization of new regions by immigrating species is also more likely on this side of the Arctic compared to the Pacific side. In a pan-Arctic perspective, increasing the scientific knowledgebase and ecosystem understanding, exploring potential options for providing ecosystem-based advice, and establishing long-term monitoring programs in the Arctic Ocean are important both nationally and internationally.

IMR informed about the development of a new Norwegian Barents Sea research program “Arven etter Nansen” (Nansen Legacy) that is currently under development with a potential field sampling start in 2017 and a duration of six years. The details will be presented and discussed during March meeting 2016.

Sampling gears and standardizations of surveys

IMR and PINRO scientists discussed the results from trials, which were conducted by R/V *Johan Hjort* during the BESS 2014. The ruffled fine-meshed inner nets in the back part of the Harstad trawl were used to prevent snagging and escape of organisms during towing of the Harstad trawl.

The scientists agreed that the Harstad trawl is not optimal and has limitations, in particular shape of trawl opening varied with depth, 0-group fish clogging in the trawl meshes, especially for capelin. Scientists agreed that these limitations may be solved by development of a new pelagic trawl. This trawl should meet the following criteria: 1) Easy to operate 2) the distance between vessel and trawl should be minimum 100 m at surface, 3) The trawl must maintain a constant geometry at all depths 4) The trawl must have a well-defined catch area, and 5) avoid clogging or loss of organisms. A new pelagic trawl should be optimal for capturing for target species.

The new results of PINRO and IMR testing of a modified design for the cod-end and a ruffled small mesh blinder of the “Harstad” trawl will be discussed during the 2016 March Meeting.

9. Revision of Greenland halibut assessment methodology

Arctic fisheries working group (AFWG) over several years recognized the need to facilitate work toward accepted analytical assessment for Greenland halibut. The assessment of the NEA Greenland halibut stock is uncertain due to age-reading problems and lack of contrast in the data. The Inter Benchmark Process on Greenland Halibut in ICES areas I and II (IBPHALI) was set up to follow up the benchmark process for this stock and was completed by correspondence in August 2015. A Gadget model (age-length-structured, tuned only on length data) is used for assessment of this stock, without use of age data since there still are disagreements on age reading methodology.

In September 2015 ICES provided catch advice for Greenland halibut for 2016 and 2017. During this period, further work is planned to monitor and revise what is a new assessment methodology, and establish reference points, harvest control rules and a methodology for estimation of appropriate fishing mortality level. Such work will include both extension of the Gadget model back to the early 1980s as well as using biomass models to explore in particular the effect of high catches in the 1960s and 1970s.

10. Research and long term monitoring on benthic organisms

Long term monitoring on benthic organisms on both Russian and Norwegian side of the Barents Sea should be continued. This includes the scientific exchange program between PINRO and IMR in order to standardise processing of trawl samples, species identification and exchange of young scientists.

Russian and Norwegian scientists will continue to contribute to collaborative and international projects within the Joint Russian-Norwegian Environmental Commission, as well as Arctic Council efforts.

During the March 2016 meeting, IMR and PINRO will discuss the continuation of the standardized identification of benthic species identification of historical PINRO grab samples and the participation of Russian benthic experts onboard Norwegian vessels for 2016.

11. Determination of conversion factors

Accurate conversion factors are necessary in order to estimate the actual catches of the joint exploited stocks. Varying fishing and processing conditions, such as fishing areas and seasons, length-weight characteristics, fishing gear, technological parameters of raw fish processing including different ways of processing (machine or manual), processing equipment, ways of freezing, packing and storage require continuous investigations. It is necessary to obtain additional data on conversion factors for fish taking into account annual, biological variations and effects of fishing gear and technological processing equipment.

Russia and Norway will continue their investigations on establishing accurate conversion factors for products of cod and haddock.

A joint investigation will be carried out in 2016 in accordance with point 4.2 in the Protocol of the Permanent Russian-Norwegian committee for management and control issues.

In order to determine conversion factors, Russian and Norwegian scientists will collect data onboard commercial vessels. Survey reports will be available for appropriate authorities in Russia and Norway.

12. Development of genetic database for fish species

The further development of joint PINRO/IMR genetic database for Atlantic salmon populations will continue in 2015-2016 and include sampling for farmed salmon escapees in coastal areas and in rivers. The aim of sampling for farmed salmon escapees in rivers is to provide data for quantifying genetic introgression of farmed fish into wild Atlantic salmon populations.

Russian and Norwegian scientists will continue to explore genetic polymorphism and to investigate population structure of several fish species in the Barents Sea. The studies are focused on but not confined by the cod, capelin, polar cod and the redfish, with the DNA markers for these species to be identified within the next years. The basis for sampling is the surveys conducted by both sides.

For skates and rays it was suggested that IMR and PINRO make a joint effort in collecting samples of all species in the Barents Sea.

14. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea

PINRO and IMR will continue to monitor pollution levels in accordance with national programs. Monitoring pollutants is an important task to understand potential impacts on the Barents Sea food web and related food safety. Samples of seawater, sediment and fish will be collected and analysed for organic pollutants and heavy metals.

Scientists plan to discuss and will exchange their research findings at a meeting of scientists in March 2016 and will report to the relevant organizations according to appropriate plans and programs.

15. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia

The 17th Russian-Norwegian symposium “Long term sustainable management of living marine resources in the Barents and Norwegian Seas” has been postponed and will be held in Bergen, Norway in March 16-17, 2016.

A symposium program committee has been appointed: Bjarte Bogstad, Katja Enberg and Rolf Gradinger from IMR, Norway, and Konstantin Drevetnyak, Evgeny Shamray and Yuri Kovalev from PINRO, Russia.

The symposium will include three theme sessions:

Theme 1: Evaluating long-term management plans

Theme 2: Harvest Control Rules in theory and in practice

Theme 3: Sustainable and optimal management

The symposium language is English, and Proceedings/publications of the symposium will be published in the IMR/PINRO Joint Report Series.

16. Exchange program of scientific personal

It has been agreed that the program for exchange of scientific personal between Russia and Norway on all levels (students – research technicians – senior scientists) will continue. It will be applied for new projects (NRC, MNFA) to continue the exchange program beyond 2015.

A plan for next year will be developed and considered prior to the annual March meeting. The exchange should have first focus on young scientists and scientists for coordination of research programs and methods between the institutions at their laboratories and at their research vessels during investigations, but will also include database and long-term modelling.

17. Data exchange

It was agreed to exchange data collected in joint and national scientific surveys and by observers on board of commercial vessels:

- all data collected in joint surveys relevant to stock assessments and environment conditions;
- field data on temperature and salinity in the Barents Sea with 1 m depth interval from oceanographic stations.
- mean length and weight at age as well as maturity at age used in commercial stocks assessments;
- surveys abundance indexes and acoustic data used in commercial stocks assessments;
- stomach content of commercially important species;
- otoliths and scales collected under the program for age validation of bottom and pelagic fish;
- data on plankton and benthic fauna;
- scales and tissue samples collected for further development of joint genetic database for Atlantic salmon;
- data on the biology of seals of the White Sea population (mortality, maturation, size-at-age, feeding data, ice conditions in the White Sea and adjacent waters of the southeastern Barents Sea);
- fisheries statistics for key commercial fish species in ICES Sub-areas I, IIa, IIb needed for stock assessments of commercial fishes (catches, age composition of catches, mean weights at age in catch).

The above list will be updated during the March meeting.

18. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks

The catch volumes shall enable to carry out all tasks described in “Joint Norwegian – Russian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2016” including surveillance activities to provide recommendations on area closures/reopening as well as other decisions on management of fishing activities on living marine resources in ICES Subarea I and II including respective EEZs of Russia and Norway, international waters (“Loophole”) and Svalbard (Spitsbergen) area.

To solve these tasks the following catch quantities are decided and shall be available in equal parts for both Parties in 2016:

- 14 000 tonnes of cod in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 8 000 tonnes of haddock in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 200 tonnes of capelin in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 1 500 tonnes of Greenland halibut in addition to volumes mentioned in Appendix 3

Both Parties will make all efforts to fulfil the program.

All catches taken for research and management purposes should be recorded in the catch statistics separately.

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2016” the Norwegian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by PINRO in the Norwegian Economic Zone and areas around Jan-Mayen in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 100 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2016” the Russian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by IMR and other Norwegian scientific institutions in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 100 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

МЕРЫ ПО КОНТРОЛЮ

Перегрузки

Запрещаются перегрузки рыбы на суда, не имеющие права плавать под флагом государств-участников НЕАФК, либо под флагом государств, которым не предоставлен статус сотрудничающей страны по НЕАФК.

Спутниковое слежение

Транспортные суда, принимающие рыбу, подлежат спутниковому слежению наравне с промысловыми судами.

Отчетность о перегрузках

- Промысловые и транспортные суда, принимающие участие в перегрузках в море, обязаны направить отчетность контролирующим органам государства флага. До внедрения электронной системы передачи сообщений, сообщения передаются в ручном режиме в соответствии с действующим законодательством;

- Промысловое судно направляет сообщение о перегрузке за 24 часа до начала осуществления перегрузки;

- Судно, принимающее улов, передает сообщение не позднее 1 часа после окончания перегрузки;

- Сообщение должно включать информацию о времени и координатах перегрузки, сведения о судах, сдававших и принимавших улов, а также об объеме перегруженной рыбопродукции, специфицированном по виду рыбы в живом весе;

- Судно-приемщик также информирует о порте выгрузки улова не менее чем за 24 часа до ее осуществления;

- Промысловые суда, намеревающиеся сдавать рыбопродукцию в третьи страны, должны при выходе из экономических зон соответствующих стран давать сообщение о месте выгрузки улова.

Обмен информацией

Стороны обязуются предоставлять друг другу по запросам сведения о выловах по квотируемым запасам рыб.

Стороны на ежемесячной основе обмениваются информацией о квотах на треску и пикшу севернее 62° с.ш. на уровне отдельных судов до того момента, когда будет обеспечено текущее обновление подобной информации в Интернете в качестве альтернативы ежемесячному обмену.

Инспекции при выгрузках

Для обеспечения эффективного контроля за выгрузками мобильные группы инспекторов обеих стран осуществляют меры по контролю в третьих странах и, при необходимости, ведут дальнейшее расследование на основании информации о возможных нарушениях рыболовного законодательства. Группы должны быстро выехать в порт выгрузки для наблюдения за выгрузкой.

Гармонизированная методика по контролю

Стороны согласились использовать согласованную на заседании ПРНК с 9 по 13 октября 2006 г. методику по контролю. Методика по контролю приведена в Приложении 3 к Протоколу вышеуказанного заседания.

Правила управления запасами трески, пикши и мойвы

Ниже указываются действующие правила управления совместными запасами трески, пикши и мойвы.

1. Правило управления запасом северо-восточной арктической трески

Стороны выразили согласие руководствоваться стратегией эксплуатации запасов трески и пикши, предусматривающей:

- возможность создания условий для долгосрочного высокого уровня выгоды от эксплуатации запасов;
- стремление к достижению стабильности ОДУ из года в год;
- важность использования всей доступной на данный момент информации о динамике запасов.

Основываясь на этих принципах, Стороны подтвердили, что при ежегодном установлении ОДУ северо-восточной арктической трески будут использоваться следующие правила принятия решений:

- рассчитать среднюю величину ОДУ на последующие 3 года на основании F_{pa} . ОДУ на следующий год устанавливается на этом исходном уровне на эти три года;
- в последующие годы повторяется расчет ОДУ на следующий трехлетний период на основе новых научных данных о динамике запаса, однако при этом ОДУ может изменяться не больше чем на $\pm 10\%$ от уровня ОДУ предыдущего года. Если ОДУ при соблюдении такого правила означает промысловую смертность (F) ниже 0,30, ОДУ должен повыситься до уровня, соответствующего промысловой смертности 0,30;
- в случае снижения нерестового запаса до уровня ниже B_{pa} установление ОДУ основывается на промысловой смертности, которая уменьшается линейно от F_{pa} при нерестовом запасе $= B_{pa}$ до $F = 0$ при нерестовом запасе $= 0$. Если биомасса нерестового запаса в любой год рассматриваемого при расчетах периода (текущий год, предшествующий год и все три года прогноза) будет ниже B_{pa} установление ОДУ не ограничивается правилом $\pm 10\%$.

2. Правило управления запасом северо-восточной арктической пикши

Для северо-восточной арктической пикши будет использовано следующее правило эксплуатации:

- ОДУ на следующий год будет устанавливаться на уровне, соответствующем F_{msy} ;

- ОДУ не может изменяться больше чем на $\pm 25\%$ от уровня ОДУ предыдущего года;
- в случае снижения нерестового запаса до уровня ниже B_{pa} , установление ОДУ основывается на промысловой смертности, которая уменьшается линейно от F_{msy} при нерестовом запасе $= B_{pa}$ до $F = 0$ при нерестовом запасе $= 0$. Если биомасса нерестового запаса в любой рассчитываемый год (текущий год и на год вперед) будет ниже B_{pa} , 25% ограничение межгодового изменения ОДУ не применяется.

3. Правило управления запасом мойвы

Для мойвы будет использовано следующее правило управления:

- ОДУ на следующий год должен обеспечить 95 % вероятность участия в нересте не менее 200 000 тонн (B_{lim}) мойвы.

Норвегия:

ТАБЛИЦА I Распределение общих квот трески, пикши, мойвы и палтуса между Норвегией, Россией и третьими странами, согласно заключенной договоренности на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, с учетом возможных изменений в течение года. Тонны сырца.							
Страна:		НОРВЕГИЯ					
Год:		2014					
Дата:		18.09.2015					
Период		01.01.-31.12.14					
Виды рыб	Общая квота				Передано Россией Норвегии	Окончательная квота	
	ОДУ	Третьих стран	Норвегии	России		Норвегии	России
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
Треска ¹⁾	1 000 000	138 530	430 735	430 735	6 000	436 735	424 735
Пикша ²⁾	170 500	11 270	79 615	79 615	4 500	84 115	75 115
Мойва ³⁾	64 800	700	38 880	25 920		38 880	25 920
Палтус ⁴⁾	17 500	700	8 925	7 875		8 925	7 875

1) Включая норвежскую прибрежную треску - 21000 тонн и мурманскую прибрежную треску - 21000 тонн

Дополнительно до 14000 тонн, по 7000 тонн трески для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

2) Дополнительно до 8000 тонн, по 4000 тонн пикши для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях.

3) Общая квота мойвы в Баренцевом море распределяется на Норвегию - 60% и Россию - 40%. Дополнительно до 200 тонн мойвы, по 100 для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях.

4) Дополнительно до 1500 тонн, по 750 тонн для каждой Стороны, может быть изъято в научных и управленческих целях.

ТАБЛИЦА II

Распределение величин квот и допустимых приловов при промысле других видов рыб по соглашению между Норвегией и Россией в экономических зонах друг друга. Тонны сырца.

Страна: **НОРВЕГИЯ**
 Год: **2014**
 Дата: **18.09.2015**
 Период **01.01.-31.12.14**

Виды рыб	Квота России в НЭЗ и в зоне Ян-Майен		Квота Норвегии в РЭЗ		Примечание:
	тонн		тонн		
Треска	200 000		200 000		
Пикша	35 000		35 000		
Мойва	25 920		38 880		
Синекорый палтус	7 875		8 925		1) Прилов, ограниченный к 20 % в каждом отдельном улове.
Морской окунь	4 000	1)			2) Не более 5000 тонн на прямой промысел, 7000 тонн на прилов в промысле трески и пикши, не больше 49 % в каждом улове. При промысле сельди прилов не больше 5 % в каждом прилове.
Сайда	12 000	2)			3) Прямой промысел и прилов
Зубатка	4 500	3)	2 500	3)	
Камбала			200	4)	4) Прямой промысел и прилов
Сельдь(весен.нерест)	54 682	5)			5) в НЭЗ, Ян-Маейн
Путассу	20 887	6)			6) В определенном ограниченном р-не в НЭЗ и зоне Ян-Майена за пределами 12-мильной зоны
Креветка			4 000		
Другие виды	3 000	7)	500	7)	7) Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
Гренл.тюлень			7000 особ.	8)	8) Добыча в Восточных льдах.

ТАБЛИЦА IIIa

Общая квота трески, пикши, мойвы и палтуса,
имеющаяся в распоряжении национального флота, и изъятие этой квоты. Тонны сырца.

Страна: НОРВЕГИЯ
Год: 2014
Дата: 18.09.2015
Период: 01.01.-31.12.2014

Виды рыб	Нац.квота Норвегии	Из этой величины			Окончательная нац.квота 2)	Фактический вылов нац.квоты судами под норвежским флагом ³⁾
		Продано норвежским судам	Продано судам третьих стран	Неиспольз.часть прод.квоты и ее возврат 1)		
	I	II	III	IV	V=I+II+III+IV	
Треска	443 735				466 439	471 783
Пикша	88 115				90 484	91 524
Мойва	38 980				38 980	40 021
Палтус	9 675				9 675	9 978

1) В случаях возврата России неиспользованной квоты заполняется Российской стороной. Расчет проданной квоты см. таблицу III b.

2) Национальная квота с учетом покупки и продажи, включая научные квоты и нераспределенные квоты третьих стран.

22704 тонны трески, 2369 тонн пикши возвращены из квот третьих стран в национальную квоту.

3) Улов из запаса судами под норвежским флагом. (Источник: Реестр квитанций по выгрузкам и продажам Директората по рыболовству)

В 2014 году не зафиксировано покупки квот.

ТАБЛИЦА IV								
ВЫЛОВ СУДАМИ СТРАНЫ ФЛАГА В РАЙОНАХ ИКЕС I, IIa, IIb, ВКЛЮЧАЯ НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ. ТОННЫ СЫРЦА.								
СТРАНА:		НОРВЕГИЯ						
ГОД:		2014						
ДАТА:		18.09.2015						
ПЕРИОД:		01.01-31.12.2014						
	РЕАЛИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ КВОТЫ ¹⁾ И НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ							
	ПРОМЫСЛОВЫЕ РАЙОНЫ ИКЕС:			ОБЩИЙ ВЫЛОВ В Р-АХ	В Т.Ч. НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ			В Т.Ч. ОБЩИЙ ВЫЛОВ В ИЭЗ РФ
ВИДЫ:	I	IIa	IIb	ИКЕС I и II	I	IIa	IIb	
ТРЕСКА ПИКША МОЙВА С. ПАЛТУС САЙДА ЗУБАТКИ ОКУНИ КАМБАЛОВЫЕ КРЕВЕТКИ СЕЛЬДЬ СКУМБРИЯ ПУТАССУ САЙКА АРГЕНТИНА ²⁾ ПРОЧИЕ ³⁾	107 106	289 402	75 275	471 783	68	174	32	6 521
	27 330	37 024	27 180	91 534	23	38	166	1 418
	13 475	26 546		40 021	151	167		
	1 096	7 595	1 287	9 978		1		4
	16 136	101 305	59	117 500	1	9		
	2 166	1 312	2 769	6 247				678
	1 355	6 117	8 845	16 317				2
	29	14	9	52				
	6 850	854	2 530	10 234	28			1426
	142	260 805		260 947		500		
		171 658	10	171 668		1 093		
		1 547		1 547				
		11749	2	11751				
								6
ТЮЛЕНИ ⁴⁾ :	Кол-во	Кол-во			Кол-во	Кол-во		Кол-во
Гр.тюлень		7116		7116		8		
Тюлень-хохлач		24		24		22		

1) Реализация национальной квоты (см Табл. IIIa колонку VI). (Источник: Реестр квитанций по выгрузкам и продажам Директората по рыболовству,

данные о выловах в ИЭЗ РФ на основании докладов с промысла, контроля за квотами Директората по рыболовству)

2) Включает европейскую и аргентину.

3) Вылов других видов в зоне другой стороны.

4) Кол-во особей, выловленных в районе западных льдов - ИКЕС IIa, включает вылов в районе ИКЕС XIVb.

Вылов гренландских тюленей в пересчете на взрослых особей, включая научный вылов

ТАБЛИЦА V Квоты третьих стран в экономических зонах сторон и вылов этих квот. Тонн сырца Страна: Норвегия Год: 2014 Дата: 18.09.2015 Период: 01.01.-31.12.2014										
Виды рыбы	Третья страна	Квота, переданная третьим странам			Квота третьих стран из национальной квоты стороны ¹⁾			Общая квота третьих стран в эконом. зоне стороны	Фактический вылов третьих стран в экономической зоне стороны ²⁾	
		Первоначальная квота третьих стран в экономической зоне стороны	Объем разрешенной квоты для третьих стран, переданной из РЭЗ в НЭЗ	Окончательная квота третьих стран в экономической зоне стороны	Проданная квота третьим странам	Фактический вылов третьих стран прод.квоты	Нереализованная часть квоты, проданная третьим странам		Итого	В том числе вылов в смежном участке
		I	II	III=I+(-)II	IV	V	VI=IV-V			
Треска	Фареры	2 000	10 000	12 000				12 000	12 263	
	Гренландия	3 500	5 325	8 825				8 825	8 250	
	ЕС	20 524		20 524				20 524	20 524	
	Исландия	9 075		9 075				9 075	9 075	
Всего		35 099	15 325	50 424				50 424	49 992	
Пикша	Фареры	400	900	1 300				1 300	867	
	Гренландия	900	500	1 400				1 400	1 139	
	ЕС	1 200		1 200				1 200	1 008	
	Исландия									
Всего		2 500	1 400	3 900				3 900	3 014	
С. Палтус	Фареры		900							
	Гренландия		500							
	ЕС ³⁾	50		50				50	77	
	Исландия									
Всего		50		50				50	77	

¹⁾ Покупка и продажа из национальной квоты. Национальная квота - см. ТАБЛИЦУ I, пп. VI и VII

²⁾ Норвежская Сторона сообщает о промысле судами 3-х стран в НЭЗ по квоте, выделенной Россией и Норвегией (Квотоконтроль Директората рыболовства)

³⁾ Квота по прилову

ТАБЛИЦА VI

Вылов судов государства флага в районе ИКЕС I, IIa и IIb, выгруженный в других странах (первичные выгрузки), кроме государства-флага. Тонны сырца.

Страна: НОРВЕГИЯ
 Год: 2014
 Дата: 18.09.2015
 Период: 01.01.2014 - 31.08.2014

Вылов норвежскими судами в районах ИКЕС I, IIa и IIb,
 выгруженный в:

ВИДЫ РЫБ	Дания	Россия	Фарерские острова	Исландия	Прочие	Всего
Треска		42				42
Пикша		147				147
Сайда		1				1
Ч.палтус						0
Зубатки						
Окунь						
Камбаловые						
Креветки						
Мойва				801		801
Сельдь	4 972					4 972
Скумбрия					1 498	1 498
Путассу					5	5
Сайка						
Аргентина						
Прочие						
Всего	4 972	190	0	801	1 503	7 466

При необходимости можно в таблице прописать уловы, выгруженные в другие страны.

Российская Федерация:

ТАБЛИЦА I

Распределение общих квот трески, пикши, мойвы и палтуса к северу от 62 градуса северной широты между Россией, Норвегией и третьими странами, согласно заключенной договоренности на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, с учетом возможных изменений в течение года. Тонны сырца.

Страна: РОССИЯ

Год: 2014

Дата: 31.08.2015

Период: 01.01.-31.12.14

Виды рыб	Общая квота				Передано Россией Норвегии	Окончательная квота	
	ОДУ	Третьих стран	Норвегии	России		Норвегии	России
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
Треска ¹⁾	1 000 000	138 530	430 735	430 735	6 000	436 735	424735*
Пикша ²⁾	170 500	11 270	79 615	79 615	4 500	84 115	75115**
Мойва ³⁾	64 800		38 880	25 920		38 880	25 920
Палтус ⁴⁾	17 500	700	8 925	7 875	-	8 925	7 875

1) Включая норвежскую прибрежную треску - 21000 тонн и мурманскую прибрежную треску - 21000 тонн

Дополнительно по 7000 тонн трески для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

2) Дополнительно по 4000 тонн пикши для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях.

3) Дополнительно по 100 тонн мойвы для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях.

4) Дополнительно по 750 тонн палтуса для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях.

* кроме того, неиспользованная часть квоты третьих стран трески -2987 тонн передана в окончательную квоту.

** кроме того, неиспользованная часть квоты третьих стран пикши 12 тонн передана в окончательную квоту

ТАБЛИЦА II

Распределение величин квот и допустимых приловов при промысле других видов рыб по соглашению между Россией и Норвегией в экономических зонах друг друга. Тонны сырца.

Страна: РОССИЯ
Год: 2014
Дата: 31.08.2015
Период 01.01.-31.12.14

Виды рыб	Квота России в НЭЗ и в зоне Ян-Майен		Квота Норвегии в РЭЗ		Примечание:
	тонн	№пр	тонн	№пр	
Треска	200 000		200 000		
Пикша	35 000		35 000		
Мойва	25 920		38 880		
Палтус	7 875		8 925		
Окунь <i>Sebaster mentella</i> Окунь <i>Sebaster marinus</i>	4 000	1)			1) Неизбежный прилов, ограниченный 20% в каждом отдельном улове
Сайда	12 000	2)			2) Не более 5000 тонн на прямой промысел и оставшийся объем на прилов при промысле трески и пикши, ограниченный 49% в каждом отдельном улове. Прилов при промысле сельди 5% в каждом отдельном улове
Зубатка	4 500	3)	2 500	3)	3) Прямой промысел и прилов
Камбала			200	4)	4) Прямой промысел и прилов
Сельдь(весен.нерест)	54 682,0	5)			5) в НЭЗ, Ян-Маейн
Путассу	20 887	6)			6) В определенном ограниченном р-не в НЭЗ и зоне Ян-Майена за пределами 12-мильной зоны
Креветка			4 000		
Другие виды	3 000	7)	500	7)	7) Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
Гренл.тюлень			7000 особ.	8)	8) Добыча в Восточных льдах.

ТАБЛИЦА IIIa

Общая квота трески, пикши, мойвы и палтуса к северу от 62 градуса северной широты, имеющаяся в распоряжении национального флота, и изъятие этой квоты. Тонны сырца.

Страна: РОССИЯ
 Год: 2014
 Дата: 31.08.2015
 Период: 01.01.-31.12.14

Виды рыб	Нац.квота России	Из этой величины			Окончательная нац.квота, включая возвращенную	Фактический вылов нац.квоты судами под Российским флагом ³⁾
		Продано норвежским судам	Продано судам третьих стран	Неисполь.часть прод.квоты и ее возврат		
	I	II	III	IV	V=I+II+III+IV	
Треска	431 735				434 722	433 479
Пикша	79 115				79 127	78 725
Мойва	26 020				26 020	25 720
Палтус	8 625				8 625	10 061

1) Смотри таблицу 1 позицию VII и дополнительно 7000 тонн трески для научных и управленческих целей, а также 2987 тонн трески из квоты третьих стран.

2) Смотри таблицу 1 позицию VII и дополнительно 4000 тонн пикши для научных и управленческих целей, а также 12 тонн пикши из квоты третьих стран.

3) включая научный вылов трески - 107 тонн

включая научный вылов пикши - 76 тонн

включая научный вылов мойвы - 6 тонн

ТАБЛИЦА IV									ВЫЛОВ СУДАМИ СТРАНЫ ФЛАГА В РАЙОНАХ ИКЕС I, IIa, IIb, ВКЛЮЧАЯ НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ. ТОННЫ СЫРЦА.								
СТРАНА:					РОССИЯ												
ГОД:					2014												
ДАТА:					31.08.2015												
ПЕРИОД:					01.01-31.12.14												
					РЕАЛИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ КВОТЫ ¹⁾ И НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ												
					ПРОМЫСЛОВЫЕ РАЙОНЫ ИКЕС:				ОБЩИЙ ВЫЛОВ В Р-АХ		В Т.Ч. НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ ⁵⁾			В Т.Ч. ОБЩИЙ ВЫЛОВ В НЭЗ ²⁾			
ВИДЫ:					I	IIa	IIb	ИКЕС I и II	I	IIa	IIb						
ТРЕСКА ПИКША МОЙВА ПАЛТУС																	
					173 879	147 791	111 812	433 482	81	1	25	159 860					
					26 108	16 119	36 498	78 725	65	1	10	18 280					
					25718	2		25 720	4	2		2					
					1261	4 800	4 000	10 061	2	9	14	3847					
ЗУБАТКА ОКУНИ КАМБАЛОВЫЕ КРЕВЕТКИ САЙДА СЕЛЬДЬ СКУМБРИЯ ПУТАССУ САЙКА АРГЕНТИНА ПРОЧИЕ ³⁾																	
					7 409	350	6 468	14 227	2		1	4 056					
					89	1693*	528	2 310	1	1	1	1 077					
					9 004	19	608	9 631	15			61					
					720		21	741	3								
					338	11951	107	12 396				11998					
					1	39 289	13 020	52 310	1			28 656					
						102 048		102 048									
						18 567	465	19 032				1 555					
						2		2	2								
ТЮЛЕНИ ⁴⁾ :					Кол-во	Кол-во			Кол-во	Кол-во	Кол-во	Кол-во					
Гр.тюлень Нерпа кольч.																	

1) Реализация национальной квоты с учетом купленной и проданной (см Табл. IIIa колонку VI).

2) Включая вылов в НЭЗ по купленной в Норвегии квоте.

3) Вылов других видов в зоне другой стороны.

4) Кол-во особей, выловленных в районе восточных льдов - ИКЕС I, западных льдов - ИКЕС IIa.

5) Под научным выловом подразумевается весь вылов данной страны, полученный в ходе проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений.

* в том числе 795 тонн выловлено в ОЧНМ пелагическим тралом

ТАБЛИЦА V Квоты третьих стран в экономических зонах сторон и вылов этих квот. тонн сырца Страна: Россия Год: 2014 Дата: 31.08.2015 Период: 01.01.-31.08.14										
Виды рыбы	Третья страна	Квота, переданная третьим странам			Квота третьих стран из национальной квоты стороны ¹⁾			Общая квота третьих стран в эконом. зонах сторон	Фактический вылов третьих стран в экономических зонах сторон ²⁾	
		Первоначальная квота третьих стран в экономических зонах сторон	Объем разрешенной квоты для третьих стран, переданной из РЭЗ в НЭЗ	Окончательная квота третьих стран в экономических зонах сторон	Проданная квота третьим странам	Фактический вылов третьих стран прод.квоты	Нереализованная часть квоты, проданная третьим странам		Итого	В том числе вылов в смежном участке
		I	II	III=I+(-)II	IV	V	VI=IV-V		VIII	IX
Треска	Фареры	20 500	10 000	20 500				20 500	20 319,9	
	Гренландия	5 325	5 325							
	ЕС									
	Исландия	9 076		9 076				9 076	9 150	
Всего		34 901	15 325	29 576	0	0	0	29 576	29 469,9	
Пикша	Фареры	1 800	900	1 800				1 800	1 775,0	
	Гренландия	500	500							
	ЕС									
	Исландия	790		790				790	754,2	
Всего		3 090	1 400	2 590	0	0	0	2 590	2 529,2	

1) Покупка и продажа национальной квоты, см. Таблицу 1 позиция VI и VII.

2) Норвежская сторона дает данные о промысле третьих стран в НЭЗ по квоте, выделенной Россией.

ТАБЛИЦА VI

Вылов судов государства флага в районе ИКЕС I, IIa и IIb, выгруженный в других странах (первичные выгрузки), кроме государства-флага. Тонны сырца.

Страна: РОССИЯ
 Год: 2014
 Дата: 31.08.2015
 Период 01.01.2014- 31.12.2014

Вылов российскими судами в районах ИКЕС I, IIa и IIb,
 выгруженный в:

ВИДЫ РЫБ	Норвегия	Исландия	Испания	Фарерские острова	Голландия	Всего
Треска	97 531				181 918	279 449
Пикша	17 682				34 003	51 685
Мойва						
Палтус	4 115				1 631	5 746
Зубатка	2 192					2 192
Окуни	674					674
Камбаловые	45					45
Креветки						
Сайда	6 745				305	7 050
Сельдь	1 737			37 238		38 975
Скумбрия	922			101 126		102 048
Путассу	1			19 031		19 032
Сайка						
Прочие	44					44
Всего	131 688	0	0	157 395	217 857	506 940

Норвегия:

ТАБЛИЦА I Распределение общих квот трески, пикши, мойвы и палтуса между Норвегией, Россией и третьими странами, согласно заключенной договоренности на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, с учетом возможных изменений в течение года. Тонны сырца.							
Страна:		НОРВЕГИЯ					
Год:		2014					
Дата:		18.09.2015					
Период		01.01.-31.12.14					
Виды рыб	Общая квота				Передано Россией Норвегии	Окончательная квота	
	ОДУ	Третьих стран	Норвегии	России		Норвегии	России
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
Треска ¹⁾	1 000 000	138 530	430 735	430 735	6 000	436 735	424 735
Пикша ²⁾	170 500	11 270	79 615	79 615	4 500	84 115	75 115
Мойва ³⁾	64 800	700	38 880	25 920		38 880	25 920
Палтус ⁴⁾	17 500	700	8 925	7 875		8 925	7 875

1) Включая норвежскую прибрежную треску - 21000 тонн и мурманскую прибрежную треску - 21000 тонн

Дополнительно до 14000 тонн, по 7000 тонн трески для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях

2) Дополнительно до 8000 тонн, по 4000 тонн пикши для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях.

3) Общая квота мойвы в Баренцевом море распределяется на Норвегию - 60% и Россию - 40%. Дополнительно до 200 тонн мойвы, по 100 для каждой Стороны может быть изъято в научных и управленческих целях.

4) Дополнительно до 1500 тонн, по 750 тонн для каждой Стороны, может быть изъято в научных и управленческих целях.

ТАБЛИЦА II

Распределение величин квот и допустимых приловов при промысле других видов рыб по соглашению между Норвегией и Россией в экономических зонах друг друга. Тонны сырца.

Страна: **НОРВЕГИЯ**
 Год: **2014**
 Дата: **18.09.2015**
 Период **01.01.-31.12.14**

Виды рыб	Квота России в НЭЗ и в зоне Ян-Майен		Квота Норвегии в РЭЗ		Примечание:
	тонн		тонн		
Треска	200 000		200 000		
Пикша	35 000		35 000		
Мойва	25 920		38 880		
Синекорый палтус	7 875		8 925		1) Прилов, ограниченный к 20 % в каждом отдельном улове.
Морской окунь	4 000	1)			2) Не более 5000 тонн на прямой промысел, 7000 тонн на прилов в промысле трески и пикши, не больше 49 % в каждом улове. При промысле сельди прилов не больше 5 % в каждом прилове.
Сайда	12 000	2)			3) Прямой промысел и прилов
Зубатка	4 500	3)	2 500	3)	
Камбала			200	4)	4) Прямой промысел и прилов
Сельдь(весен.нерест)	54 682	5)			5) в НЭЗ, Ян-Маейн
Путассу	20 887	6)			6) В определенном ограниченном р-не в НЭЗ и зоне Ян-Майена за пределами 12-мильной зоны
Креветка			4 000		
Другие виды	3 000	7)	500	7)	7) Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
Гренл.тюлень			7000 особ.	8)	8) Добыча в Восточных льдах.

ТАБЛИЦА IIIa

Общая квота трески, пикши, мойвы и палтуса,
имеющаяся в распоряжении национального флота, и изъятие этой квоты. Тонны сырца.

Страна: НОРВЕГИЯ
Год: 2014
Дата: 18.09.2015
Период: 01.01.-31.12.2014

Виды рыб	Нац.квота Норвегии	Из этой величины			Окончательная нац.квота 2)	Фактический вылов нац.квоты судами под норвежским флагом ³⁾
		Продано норвежским судам	Продано судам третьих стран	Неиспольз.часть прод.квоты и ее возврат 1)		
	I	II	III	IV	V=I+II+III+IV	
Треска	443 735				466 439	471 783
Пикша	88 115				90 484	91 524
Мойва	38 980				38 980	40 021
Палтус	9 675				9 675	9 978

1) В случаях возврата России неиспользованной квоты заполняется Российской стороной. Расчет проданной квоты см. таблицу III b.

2) Национальная квота с учетом покупки и продажи, включая научные квоты и нераспределенные квоты третьих стран.

22704 тонны трески, 2369 тонн пикши возвращены из квот третьих стран в национальную квоту.

3) Улов из запаса судами под норвежским флагом. (Источник: Реестр квитанций по выгрузкам и продажам Директората по рыболовству)

В 2014 году не зафиксировано покупки квот.

ТАБЛИЦА IV								
ВЫЛОВ СУДАМИ СТРАНЫ ФЛАГА В РАЙОНАХ ИКЕС I, IIa, IIb, ВКЛЮЧАЯ НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ. ТОННЫ СЫРЦА.								
СТРАНА:		НОРВЕГИЯ						
ГОД:		2014						
ДАТА:		18.09.2015						
ПЕРИОД:		01.01-31.12.2014						
	РЕАЛИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ КВОТЫ ¹⁾ И НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ							
	ПРОМЫСЛОВЫЕ РАЙОНЫ ИКЕС:			ОБЩИЙ ВЫЛОВ В Р-АХ	В Т.Ч. НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ			В Т.Ч. ОБЩИЙ ВЫЛОВ В ИЭЗ РФ
ВИДЫ:	I	IIa	IIb	ИКЕС I и II	I	IIa	IIb	
ТРЕСКА ПИКША МОЙВА С. ПАЛТУС САЙДА ЗУБАТКИ ОКУНИ КАМБАЛОВЫЕ КРЕВЕТКИ СЕЛЬДЬ СКУМБРИЯ ПУТАССУ САЙКА АРГЕНТИНА ²⁾ ПРОЧИЕ ³⁾	107 106	289 402	75 275	471 783	68	174	32	6 521
	27 330	37 024	27 180	91 534	23	38	166	1 418
	13 475	26 546		40 021	151	167		
	1 096	7 595	1 287	9 978		1		4
	16 136	101 305	59	117 500	1	9		
	2 166	1 312	2 769	6 247				678
	1 355	6 117	8 845	16 317				2
	29	14	9	52				
	6 850	854	2 530	10 234	28			1426
	142	260 805		260 947		500		
		171 658	10	171 668		1 093		
		1 547		1 547				
		11749	2	11751				
								6
ТЮЛЕНИ ⁴⁾ :	Кол-во	Кол-во			Кол-во	Кол-во		Кол-во
Гр.тюлень		7116		7116		8		
Тюлень-хохлач		24		24		22		

1) Реализация национальной квоты (см Табл. IIIa колонку VI). (Источник: Реестр квитанций по выгрузкам и продажам Директората по рыболовству,

данные о выловах в ИЭЗ РФ на основании докладов с промысла, контроля за квотами Директората по рыболовству)

2) Включает европейскую и аргентину.

3) Вылов других видов в зоне другой стороны.

4) Кол-во особей, выловленных в районе западных льдов - ИКЕС IIa, включает вылов в районе ИКЕС XIVb.

Вылов гренландских тюленей в пересчете на взрослых особей, включая научный вылов

ТАБЛИЦА V Квоты третьих стран в экономических зонах сторон и вылов этих квот. Тонн сырца Страна: Норвегия Год: 2014 Дата: 18.09.2015 Период: 01.01.-31.12.2014										
Виды рыбы	Третья страна	Квота, переданная третьим странам			Квота третьих стран из национальной квоты стороны ¹⁾			Общая квота третьих стран в эконом. зоне стороны	Фактический вылов третьих стран в экономической зоне стороны ²⁾	
		Первоначальная квота третьих стран в экономической зоне стороны	Объем разрешенной квоты для третьих стран, переданной из РЭЗ в НЭЗ	Окончательная квота третьих стран в экономической зоне стороны	Проданная квота третьим странам	Фактический вылов третьих стран прод.квоты	Нереализованная часть квоты, проданная третьим странам		Итого	В том числе вылов в смежном участке
		I	II	III=I+(-)II	IV	V	VI=IV-V		VIII	IX
Треска	Фареры	2 000	10 000	12 000				12 000	12 263	
	Гренландия	3 500	5 325	8 825				8 825	8 250	
	ЕС	20 524		20 524				20 524	20 524	
	Исландия	9 075		9 075				9 075	9 075	
Всего		35 099	15 325	50 424				50 424	49 992	
Пикша	Фареры	400	900	1 300				1 300	867	
	Гренландия	900	500	1 400				1 400	1 139	
	ЕС	1 200		1 200				1 200	1 008	
	Исландия									
Всего		2 500	1 400	3 900				3 900	3 014	
С. Палтус	Фареры		900							
	Гренландия		500							
	ЕС ³⁾	50		50				50	77	
	Исландия									
Всего		50		50				50	77	

¹⁾ Покупка и продажа из национальной квоты. Национальная квота - см. ТАБЛИЦУ I, пп. VI и VII

²⁾ Норвежская Сторона сообщает о промысле судами 3-х стран в НЭЗ по квоте, выделенной Россией и Норвегией (Квотоконтроль Директората рыболовства)

³⁾ Квота по прилову

ТАБЛИЦА VI

Вылов судов государства флага в районе ИКЕС I, IIa и IIb, выгруженный в других странах (первичные выгрузки), кроме государства-флага. Тонны сырца.

Страна: НОРВЕГИЯ
 Год: 2014
 Дата: 18.09.2015
 Период: 01.01.2014 - 31.08.2014

Вылов норвежскими судами в районах ИКЕС I, IIa и IIb,
 выгруженный в:

ВИДЫ РЫБ	Дания	Россия	Фарерские острова	Исландия	Прочие	Всего
Треска		42				42
Пикша		147				147
Сайда		1				1
Ч.палтус						0
Зубатки						
Окунь						
Камбаловые						
Креветки						
Мойва				801		801
Сельдь	4 972					4 972
Скумбрия					1 498	1 498
Путассу					5	5
Сайка						
Аргентина						
Прочие						
Всего	4 972	190	0	801	1 503	7 466

При необходимости можно в таблице прописать уловы, выгруженные в другие страны.

Страна:

ТАБЛИЦА I Распределение общих квот трески, пикши, мойвы, палтуса и морского окуня (S.mentella) между Россией, Норвегией и третьими странами, согласно заключенной договоренности на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, с учетом возможных изменений в течение года. Тонны сырца. Страна: Дата: Период:								
Виды рыб	Общая квота				Переносы		Национальные квоты	
	ИТОГО	Третьих стран	Норвегии	России	Передано Россией Норвегии	Передано Норвегией России	Норвегии	России
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI	VII=III+V-VI	VIII=(IV-V)+VI
Треска								
Пикша								
Мойва								
Палтус								
Морской окунь (S.mentella)								

ТАБЛИЦА II

Распределение величин квот и допустимых приловов при промысле других видов рыб по соглашению между Россией и Норвегией в экономических зонах друг друга. Тонны сырца.

Страна:

Дата:

Период:

Виды рыб	Квота России в НЭЗ и в зоне Ян-Майен		Квота Норвегии в РЭЗ		Примечание:
	тонн	№пр	тонн	№пр	
Треска					
Пикша					
Мойва					
Палтус					
Морской окунь (S.mentella)					
Морские окуни (S.mentella,S.norvegicus)					
Сайда					
Зубатка					
Камбала					
Сельдь(весен.нерест)					
Путассу					
Креветка					
Другие виды					
Гренл.тюлень					

ТАБЛИЦА IIIa

Общая квота трески, пикши, мойвы, палтуса и морского окуня (*S.mentella*),
имеющаяся в распоряжении национального флота, и изъятие этой квоты. Тонны сырца.

Страна:

Дата:

Период

Виды рыб	Нац.квота	Квоты для науки и управления	Переносы		Окончательная нац. квота (включая научную и переносы)	Итоговый вылов ³⁾
			Перенесено из квоты 3-х стран 2)	Перенесено из квоты других лет 1,2)		
	I	II	III	IV	$V=I+II+III+(-)IV$	VI
Треска						
Пикша						
Мойва						
Палтус						
Морской окунь (<i>S.mentella</i>)						

1) Смотри Таблицу VII.

2) Данная колонка может включать в себя как отрицательные, так и положительные величины.

3) Включая научный вылов.

ТАБЛИЦА IV ВЫЛОВ СУДАМИ СТРАНЫ ФЛАГА В РАЙОНАХ ИКЕС I, IIa, IIb, ВКЛЮЧАЯ НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ. ТОННЫ СЫРЦА.

СТРАНА:
ДАТА:
ПЕРИОД:

	РЕАЛИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ КВОТЫ И НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ							
	ПРОМЫСЛОВЫЕ РАЙОНЫ ИКЕС:			ОБЩИЙ ВЫЛОВ В Р-АХ	В Т.Ч. НАУЧНЫЙ ВЫЛОВ			В Т.Ч. ОБЩИЙ ВЫЛОВ В НЭЗ
ВИДЫ:	I	IIa	IIb	ИКЕС I и II	I	IIa	IIb	
ТРЕСКА ПИКША МОЙВА ПАЛТУС МОРСКИЕ ОКУНИ								
САЙДА ЗУБАТКА КАМБАЛОВЫЕ КРЕВЕТКИ СЕЛЬДЬ СКУМБРИЯ ПУТАССУ САЙКА АРГЕНТИНА ПРОЧИЕ								
ТЮЛЕНИ: Гр.тюлень Тюлень-хохлач								

ТАБЛИЦА V									
Квоты третьих стран в экономических зонах сторон и вылов этих квот. тонн сырца									
Страна:									
Дата:									
Период:									
Виды рыбы	Третья страна	Квота, переданная третьим странам			Квота третьих стран из национальной квоты стороны ¹⁾			Общая квота третьих стран в эконом. зонах сторон	Фактический вылов третьих стран в экономических зонах сторон ²⁾ Итого
		Первоначальная квота третьих стран в экономических зонах сторон	Объем разрешенной квоты для третьих стран, переданной из РЭЗ в НЭЗ	Окончательная квота третьих стран в экономических зонах сторон	Переданная квота третьим странам	Фактический вылов третьих стран перед квоты	Нереализованная часть квоты, переданная третьим странам		
		I	II	III=I+(-)II	IV	V	VI=IV-V	VII=III+IV-VI	VIII
Треска	Фареры								
	Гренландия								
	ЕС								
	Исландия								
Всего									
Пикша	Фареры								
	Гренландия								
	ЕС								
	Исландия								
Всего									
Палтус	Фареры								
	Гренландия								
	ЕС								
	Исландия								
Всего									

1) Передача национальной квоты.

2) Стороны сообщают об уловах судов третьих стран в своих зонах.

ТАБЛИЦА VI

Вылов судов государства флага в районе ИКЕС I, IIa и IIb, выгруженный в других странах* (первичные выгрузки), кроме государства-флага. Тонны сырца.

Страна:

Дата:

Период

Вылов судами государства флага в районах ИКЕС I, IIa и IIb,
выгруженный в:

ВИДЫ РЫБ	СТРАНЫ					Всего
Треска						
Пикша						
Мойва						
Палтус						
Морские окуни						
Сайда						
Зубатка						
Камбаловые						
Креветки						
Сельдь						
Скумбрия						
Путассу						
Сайка						
Аргентина						
Прочие						
Всего						

* Каждая Страна вносит в колонки соответствующие наименования стран.

ТАБЛИЦА VII

Использование Россией и Норвегией возможности переноса частей национальных квот трески и пикши из года в год, начиная с 2015 года, *в тоннах сырца

Страна:

Дата:

Период:

Год	Виды рыб	Квоты	Россия	Норвегия
2015	ТРЕСКА	Квоты 2015 года ¹⁾		
		Разрешенная доля для переноса ²⁾		
		Перенесено с 2016 года		
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾		
	ПИКША	Квоты 2015 года ⁴⁾		
		Разрешенная доля для переноса ²⁾		
		Перенесено с 2016 года		
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾		
2016	ТРЕСКА	Квоты 2016 года ¹⁾		
		Остаток за 2015 год		
		Разрешенная доля для переноса ²⁾		
		Перенесено с 2015 года		
		Перенесено с 2017 года		
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾		
	ПИКША	Квоты 2016 года ⁴⁾		
		Остаток за 2015 год		
		Разрешенная доля для переноса ²⁾		
		Перенесено с 2015 года		
		Перенесено с 2017 года		
		Национальные квоты с учетом переноса из года в год ³⁾		

* Данная Таблица дополняется ежегодно в ходе очередных сессий СРНК на следующий год.

¹⁾ Включая норвежскую прибрежную и мурманскую прибрежную треску, но без учета научных квот, переносов из квот третьих стран и переносов из года в год (См. Колонку I Таблицы IIIa настоящего Приложения).

²⁾ Смотри пункт 5.1. Протокола 45-й сессии СРНК.

³⁾ Смотри Таблицу IIIa настоящего Приложения Колоники I +/- IV

⁴⁾ Без учета научных квот, переносов квот третьих стран и переносов из года в год (См. Колонку I Таблицы IIIa настоящего Приложения).

**Российско-Норвежский временный упрощенный порядок
выдачи разрешений рыболовным судам друг друга**

Компетентные рыболовные власти Российской Федерации и Королевства Норвегия в лице Федерального агентства по рыболовству и Министерства торговли, промышленности и рыболовства Королевства Норвегия, именуемые в дальнейшем Сторонами, договорились о нижеследующем:

1. Принять Временный упрощенный порядок выдачи разрешений для российских и норвежских судов (далее – Порядок), обеспечивающий предоставление доступа рыболовным судам Сторон к рыбным ресурсам в своих экономических зонах и рыболовной зоне острова Ян - Майен (именуемых далее - зонами Сторон).

2. Каждая из Сторон в пределах квот вылова, установленных для рыболовных судов друг друга, предоставляет им доступ к рыбным ресурсам в зонах Сторон.

3. Для предоставления такого доступа Стороны направляют друг другу телефаксом или электронной почтой Список рыболовных и вспомогательных судов, которые намерены вести промысел в зонах Сторон (далее – Список). Список составляется в соответствии с форматом, указанным в приложении к данному Порядку (Приложение 1). Сторона, получившая такой Список, одобряет его и подтверждает это другой Стороне.

Одобренный Список является документом, разрешающим судам одной Стороны доступ для работы в зоне другой Стороны. Таким образом, вошедшим в Список судам одной Стороны, при работе в зоне другой Стороны, не требуется наличие на борту каких-либо разрешительных документов.

4. Список должен содержать следующую информацию по каждому судну:
название, номер ИМО, международный радиопозывной сигнал, государство флага, владелец судна, имя и фамилия капитана судна;
тип, длина, тоннаж судна и мощность его главного двигателя;
наличие технических средств контроля, обеспечивающих постоянную автоматическую передачу информации о местонахождении судна;
орудия лова;
районы промысла;
добываемые виды живых морских ресурсов с указанием квоты по каждому виду.

4.1. В отношении норвежских рыболовных судов, осуществляющих промысел креветки и зубатки, в Списке указываются общие объемы креветки и зубатки, выделяемые Норвегии в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море, без разделения их на каждое отдельное судно.

4.2. В отношении российских рыболовных судов, осуществляющих промысел сайды и зубатки, в Списке указываются общие объемы сайды и зубатки, выделяемые России в норвежской экономической зоне, без разделения их на каждое отдельное судно.

5. При необходимости внесения изменений в Список, Стороны действуют в соответствии с процедурой, описанной в пункте 3 настоящего Порядка.

6. Стороны заблаговременно уведомляют друг друга о должностных лицах, уполномоченных подписывать Списки.

Контактные реквизиты для осуществления взаимодействия Сторон:

Баренцево-Беломорское территориальное управление Федерального агентства по рыболовству:

факс: +7 8152 798 126

e-mail: murmansk@bbtu.ru

Директорат рыболовства Норвегии:

факс: +47 55 23 80 90

e-mail: postmottak@fiskeridir.no

7. Настоящий Порядок не распространяется на научно-исследовательские суда.

Настоящий Порядок заменяет Порядок, подписанный 11 октября 2012 года в г. Тронхейм, и вступает в силу со дня его подписания.

Настоящий Порядок будет оставаться в силе до того, как одна из Сторон не менее чем за три месяца уведомит другую Сторону о прекращении его действия.

Совершено в г. Астрахань 9 октября 2015 года в двух экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

Представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

И.В. Шестаков

А. Рексунд

Приложение 1

Список судов страны флага, намеревающихся вести промысел в исключительной экономической зоне другой страны (List of vessels of the Flag State, intending to fish in other Party's Exclusive Economic Zone)

[illegible]

_____/_____
(регистрационный номер/год)

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ

Начало добычи (вылова) _____ 20 г.

Окончание добычи (вылова) _____ 20 г.

Срок хранения– 2 года с даты последней записи

Раздел I. При добыче (вылове) водных биоресурсов активными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов	Название (бортовой номер) судна				Регистрационный номер судна (IMO)	Позывной сигнал судна				Номер рейса	
	Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов				Наименование орудия добычи (вылова)				Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)		
Номер операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)		Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания) (виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новые страницы в течение всего времени добычи (вылова))						Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)	Спуск (постановка) орудия добычи (вылова)	Подъем орудия добычи (вылова)							
					1	2	3	4	5	6	
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)							
Порт выгрузки (погрузки), координаты в море (с указанием вида операции)	Название (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна, вид и номер приемосдаточного документа	Регистрационный номер (IMO) выгрузившего (погрузившего) судна	Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна	Добыто (выловлено) водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)							
				Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них				Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							

Подпись и ФИО капитана судна

(на 24.00 судового времени)

Раздел II. При осуществлении добычи (вылова) водных биоресурсов пассивными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона, зоны, подзоны) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов		Название (бортовой номер) судна				Регистрационный номер судна (IMO)		Позывной сигнал судна		Номер рейса			
		Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов				Наименование орудия добычи (вылова)				Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)			
Операция, связанная с добычей (выловом) водных биоресурсов	Номер порядка орудий добычи (вылова)	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)		Количество орудий добычи (вылова) в порядке (поставленных /поднятых)	Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания) <u>(виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположение которых сохраняется при переходе на новую страницу в течение всего времени добычи (вылова))</u>						Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
		Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Начало постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) порядка орудий добычи (вылова)								
		1	2	3	4		5	6					
Постановка порядка орудия добычи (вылова)													
Подъем порядка орудий добычи (вылова)													
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)							
Место (порт, координаты) выгрузки, погрузки или перегрузки уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (с указанием вида операции)		Наименование (бортовой номер) выгрузившего (погрузившего) судна (организации), вид и номер приемо-сдаточного документа		Регистрационный номер (IMO) выгрузившего (погрузившего) судна		Позывной сигнал выгрузившего (погрузившего) судна		Улов водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)					
								Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)					
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)							

Подпись и ФИО капитана судна _____ (на 24.00 судового времени)

Примечания:

1. Записи в промысловый журнал производятся в течение календарного года, начиная с даты начала добычи (вылова) водных биологических ресурсов в текущем календарном году и заканчивая датой окончания добычи (вылова) водных биоресурсов в текущем календарном году, но не позднее 31 декабря текущего календарного года.
2. Записи в промысловый журнал производятся с использованием пишущих средств черного или синего (фиолетового) цвета, исключающих удаление, корректировку или изменение произведенных записей.
3. Внесение исправлений в промысловый журнал производится путем перечеркивания двумя чертами горизонтальной строки и воспроизводства новой записи в следующей (нижней) горизонтальной строке. Внесенное изменение заверяется подписью капитана судна (лица, ответственного за добычу (вылов) или за организацию добычи (вылова) водных биоресурсов).
4. При окончании страницы и переносе записей суточной информации на новую страницу дата промысловых суток новой страницы указывается соответственно предыдущей странице.
5. При окончании промыслового журнала записи переносятся в новый промысловый журнал с даты добычи (вылова) предыдущего промыслового журнала.
6. Нумерация промысловых журналов производится последовательно в течение календарного года начиная с № 1.

В настоящем журнале пронумеровано, прошнуровано и скреплено печатью _____ (цифрами и прописью) листов

Должность лица территориального управления Росрыболовства, его подпись и ФИО

« _____ » _____ 20__ г.

***Место шнуровки
и опечатывания печатью
территориального управления
Росрыболовства***

FANGSTDAGBOK
utgitt av
FISKERIDIREKTØREN



Fangstdagbok nr. Side nr.

Fartøy	Navn	Registreringsmerke		Mann- skap antall
		Fylke	Nummer	
Redskap	Type	Maske vidde	Materiale	
Landing	Salgslag	Seddel nr.		

Tur - nummer:		År	2	0
Navn	Mnd	Dag	Time	Kode
Avgangs havn				
Ankomst felt				
Ankomst havn				
Landingssted				

FANGST SKAL OPPGIS I KG RUND (LEVENDE) VEKT

Hal/ kast nr.	Satt Hiv	N/S	Posisjon		Starttidspunkt hal/kast				Varighet			Sone	Reke PRA	Torsk COD	Sei POK	Hyse HAD	Annet:	Annet:	Annet:	Annet:	Annet:	
			Grad	Min. Ø/V	Grad	Min.	Mnd.	Dag	Time	Min.	Time											Min.
1	Satt	N																				
	Hiv	N																				
2	Satt	N																				
	Hiv	N																				
3	Satt	N																				
	Hiv	N																				
4	Satt	N																				
	Hiv	N																				
5	Satt	N																				
	Hiv	N																				
6	Satt	N																				
	Hiv	N																				
7	Satt	N																				
	Hiv	N																				
8	Satt	N																				
	Hiv	N																				
Lokasjon med mest fangst i dag			Antall hal/kast i dag		Sum varighet i dag				Dagens eller denne sidens fangst:													
Område			Lokasjon		tmin.				Dagens utkast				÷									
Merknader:									Fangst om bord fra forrige side				+									
									Dellanding				÷									
									Fangst om bord				=									
									For Russisk sone:				Industri									

Rapportering	Posisjon						Dag	Time	Min.
	N/S	Grad	Min.	Ø/V	Grad	Min.			
Type:									
Type:									
Type:									

Skipperens underskrift:

ПРИЛОЖЕНИЕ 18

МЕТОДИКА КОМПЛЕКСНОГО АНАЛИЗА ДАННЫХ СПУТНИКОВОГО СЛЕЖЕНИЯ И ИНФОРМАЦИИ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ВЫГРУЗКЕ РЫБОПРОДУКЦИИ ИЗ ТРЕСКИ И ПИКШИ

г. Астрахань, 9 октября 2015 года

1. Основание.

Основаниями для разработки методики служит решение 36-й сессии СРНК (пункт 12.6.9. Протокола), где говорится: «Разработать методику комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузках рыбопродукции в портах», а также решение 37-й сессии СРНК (пункт 12.6.8. Протокола).

2. Назначение методики.

Методика предназначена для оценки общего российского, норвежского и третьих стран объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях на основе комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузках рыбопродукции норвежскими и российскими судами и судами третьих стран.

Результаты расчетов количественной оценки общих объемов изъятия трески и пикши, выполненные по настоящей методике включают, как фактические, так и экстраполированные данные. Поэтому при их использовании необходимо иметь в виду, что полученные оценки носят вероятностный характер.

Рабочая группа по анализу, в соответствии с мандатом, полученным на 37-ой сессии СРНК, представляет по совместно разработанной методике оценку общих объемов изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

3. Область применения.

3.1. Термины треска и пикша подразумевают совместный российско-норвежский запас трески и совместный российско-норвежский запас пикши.

3.2. Методика применяется в отношении судов, осуществляющих добычу, перегрузку водных биоресурсов и/или транспортировку рыбопродукции в порты России, Норвегии и третьих стран.

3.3. Методика применяется в отношении рыбопродукции из трески и пикши, изготовленной из водных биоресурсов, добытых в следующих промысловых районах:

- Экономическая зона Норвегии (включая территориальные воды);
- Исключительная экономическая зона России (включая территориальные воды);
- Смежный район Россия-Норвегия;
- Районы вокруг архипелага Шпицберген;
- Анклав Баренцева моря (район регулирования НЕАФК).

4. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки общих объемов изъятия трески и пикши.

Оценке и анализу подвергаются все доступные данные, как имеющие юридическую основу и отвечающие требованиям национального законодательства Сторон в области рыболовства, так и полученные из других источников.

Для анализа используется достоверная информация спутникового мониторинга, промысловая отчетность, документация о выгрузках и другая информация из источников, указанных в пунктах 4.1, 4.2 и 4.3.

4.1. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки российского объема изъятия:

1. Перечень российских рыболовных и транспортных судов, ведущих промысел и/или осуществляющих транспортировку трески и пикши;
2. Данные спутникового мониторинга позиционирования рыболовных и транспортных судов.
3. Данные портового контроля (НАФО, НЕАФК PSC 1, 2 и 3) об объемах, выгруженных в портах третьих стран;
4. Сведения, полученные от норвежских рыболовных властей о выгрузках рыбопродукции российскими рыболовными и транспортными судами в портах Норвегии;
5. Данные отраслевой системы мониторинга рыболовства России о сообщенных выловах, перегрузках и выгрузках рыбопродукции из трески и пикши в порты России, Норвегии и третьих стран;
6. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и технологический (производственный) журналы;

7. Иная информация о выгрузках в портах России и прочих стран, а также другая релевантная информация.

4.2. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки норвежского объема изъятия:

1. Перечень норвежских рыболовных и транспортных судов, ведущих промысел и/или транспортировку трески и пикши;
2. Данные спутникового мониторинга позиционирования рыболовных и транспортных судов;
3. Данные портового контроля (НАФО, НЕАФК PSC 1, 2 и 3) об объемах, выгруженных в портах третьих стран;
4. Данные норвежских заключительных квитанций, подтверждающих объемы выгрузок;
5. Сведения, полученные от российских рыболовных властей о выгрузках норвежских судов в портах России;
6. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и производственный (технологический) журналы;
7. Перечень портов и пунктов приема рыбы, где выгружается треска и пикша;
8. Промысловые отчеты норвежских судов, направляемые рыболовным властям Норвегии;
9. Иная информация о выгрузках в портах Норвегии и прочих стран, а также другая релевантная информация.

4.3. Источники данных, которые могут быть использованы для оценки объема изъятия третьими странами:

1. Перечень рыболовных и транспортных судов третьих стран, которые имеют разрешения от российских\норвежских рыболовных властей на промысел и/или транспортировку трески и пикши;
2. Информация, основанная на данных норвежских заключительных квитанций, подтверждающих объемы выгрузок судами третьих стран трески и пикши в портах Норвегии;
3. Данные спутникового мониторинга позиционирования рыболовных и транспортных судов;
4. Информация о промысловой деятельности, связанной с промыслом трески и пикши, сообщенная норвежским рыболовным властям;
5. Информация о промысловой деятельности, связанной с промыслом трески и пикши, сообщенная российским рыболовным властям;
6. Данные портового контроля (НАФО, НЕАФК PSC 1, 2 и 3) по объемам, выгруженным в портах третьих стран;

7. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и производственный журналы;
8. Иная доступная информация, предоставленная российскими и норвежскими властями о вылове и выгрузках трески и пикши в портах прочих стран.

В Приложениях 2а, 2b и 2с приведено описание источников данных, перечисленных в пп. 4.1-4.3.

5. Процедура проведения анализа и расчетов для оценки общих объемов изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

5.1. Расчеты, основанные на достоверной информации.

В тех случаях, когда стороны согласны с тем, что информация об объемах вылова, транспортировке и выгрузках трески и пикши достоверна и не противоречит иной релевантной информации, тогда такая информация принимается для совместного расчета.

5.2. Расчеты, основанные на вероятной информации.

В случаях, когда точность информации об объемах вылова, транспортировки и выгрузках трески и пикши вызывает сомнение, либо документированные данные, подтверждающие объем транспортируемой продукции отсутствуют, в целях повышения достоверности расчетов, помимо перечисленных в главе 5 источников информации, используются следующие данные:

- о грузовместимости судна согласно национальному регистру или регистру «Lloyds fairplay»;
- о грузовместимости контактирующих судов;
- о степени загрузки контактирующих судов;
- о степени загрузки судна рыбопродукцией из трески и пикши, которая определяется в процентном выражении на основании статистической обработки документированных данных о загрузке судов транспортирующих рыбопродукцию.

В работе по совместному анализу в целях выполнения расчетов вероятных объемов изъятия трески и пикши используются единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию, утверждаемые ежегодно на сессии Смешанной российско-норвежской комиссии по рыболовству, а также соответствующий коэффициент штабелирования.

В случае если известны виды рыбопродукции, находящейся на каждом отдельном судне, основой для расчета должны служить соответствующие этой продукции переводные коэффициенты.

Пример способа расчета транспортируемой трески и пикши в живом весе в случае отсутствия документированной информации представлен в Приложении 1.

5.3. При возникновении разногласий между сторонами по поводу расчетов.

В случаях, когда при расчетах сторонам не удастся добиться согласия в количественной оценке возможного объема транспортируемой и выгружаемой рыбопродукции из трески и пикши, разногласия отображаются в итоговых расчетах с указанием их причины.

6. Порядок работы по оценке общих объемов изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях Рабочей группы по анализу.
 1. Количественная оценка общего объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях определяется суммированием документированных и, в необходимых случаях, расчетных данных о выгрузках рыбопродукции из трески и пикши в порты России, Норвегии и третьих стран. Дополнительно должны быть приняты в расчет документированные объемы изъятия в результате незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла.
 2. Сбор и подготовка материалов для анализа объемов изъятия трески и пикши российскими рыболовными судами и судами третьих стран по квоте России производится российской стороной в соответствии с настоящей согласованной методикой.
 3. Сбор и подготовка материалов для анализа объемов изъятия трески и пикши норвежскими рыболовными судами и судами третьих стран по квоте Норвегии производится норвежской стороной в соответствии с настоящей согласованной методикой.
 4. Стороны, не позднее чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу, обмениваются следующей информацией:
 - статистическими данными о годовом вылове трески и пикши на уровне отдельного судна, включенными в статистические данные о вылове судами государства флага по совместно управляемым запасам в формате, приведенном в Приложении 5;
 - статистическими данными за год о квотах на треску и пикшу (включая прибрежные квоты) на уровне отдельного судна и/или групп судов,

учитывая различия в законодательстве Сторон в области рыболовства, в форматах, приведенных в Приложении 6;

- данными за год о контактах промысловых и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран, осуществляющих добычу (вылов) и транспортировку трески и пикши, по которым нет информации о виде деятельности, в формате, приведенном в Приложении 7.
5. Российская и Норвежская Стороны представляют подготовленный материал для оценки Рабочей группы по анализу.
 6. Рабочая группа по анализу проводит анализ и качественную оценку используемой документации и материалов и дает количественную оценку общему объему изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях (Приложение 3а и 3b).
 7. Для максимального приближения расчетных оценок к фактическим объемам изъятия Рабочая группа по анализу использует также всю доступную информацию по любительскому, спортивному и аборигенному лову трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.
 8. Разногласия между Сторонами в оценке общих объемов изъятия трески и пикши должны быть отражены в анализе (отчете) с кратким описанием их причин.

От Российской Стороны

Представитель Российской
Федерации в Смешанной
Российско - Норвежской
комиссии по рыболовству

От Норвежской Стороны

Представитель Королевства
Норвегия в Смешанной
Российско - Норвежской
комиссии по рыболовству

И.В. Шестаков

А. Рексунд

Пример способа расчета объема транспортируемой трески и пикши в живом весе на основании данных о грузовместимости судна и среднестатистических данных о транспортировке рыбопродукции в случае отсутствия документированной информации

Количественная оценка транспортируемой трески и пикши базируется на грузовместимости судна, степени заполнения промысловых и транспортных судов рыбопродукцией из трески и пикши.

1. Грузовместимость судна (Т):

I пример: для расчета общей грузовой вместимости судна могут быть использованы данные регистра о валовой вместимости судна с учетом коэффициента штабелирования - 0,6.

$T = \text{Нетто тоннаж} * \text{коэффициент штабелирования} = \text{общий объем рыбопродукции}$

II пример: Использование данных регистра об объеме (V) охлаждаемых трюмов

1 ящик $0,802\text{м} * 0,252\text{м} * 0,200\text{м} \approx 0,04$ куб. м.

в 1 куб.м $\approx 24,74$ ящика

вес 1 ящика 27-33 кг

при весе 1 ящика в 30 кг в 1 куб.м $\approx 24,74 * 30\text{кг} / 1,26 \approx 0,589$ тонн р/продукции

($1,2 * 1,05 \approx 1,26$ - коэффициент укладки, вес тары)

$T = V * 0,589$

2. Коэффициенты для расчета объемов транспортируемой рыбопродукции из трески и пикши на основании данных о грузовой вместимости судна и среднестатистических данных о транспортировке рыбопродукции.

Коэффициенты определяются методами математической статистики на основании обработки достоверных данных о загрузке трюмов рыбопродукцией за предшествующий период (1 год), при этом расчеты производятся отдельно для рейсов в порты России, Норвегии и третьих стран.

K1- Степень заполнения трюмов

K2 - Степень загрузки трюмов рыбопродукцией из трески и пикши

K3, K4 - Процентное соотношение трески и пикши в общем объеме рыбопродукции из трески и пикши

K5, K6 - Процентное соотношение транспортируемых видов рыбопродукции (филе, потрошенная без головы)

3. Коэффициенты перевода рыбопродукции в живой вес трески и пикши.

K7 – коэффициент перевода рыбопродукции (треска потрошенная без головы-1,5)

K8 – коэффициент перевода рыбопродукции (пикша потрошенная без головы-1,4)

K9 – коэффициент перевода рыбопродукции (треска филе-3,15)

K10 – коэффициент перевода рыбопродукции (пикша филе-2,9)

4. Формула расчета объема транспортируемой трески в живом весе:

$$W=T*K1*K2*K3(K5*K9+ K6*K7)$$

5. Формула расчета объема транспортируемой пикши в живом весе:

$$W=T*K1*K2*K4(K5*K10+ K6*K8)$$

Описание источников информации, приведенных в пункте 4.1 «Методики»

4.1 Источники информации, применяемые для выполнения расчетов объемов российского изъятия трески и пикши	Юридическая основа	Источник информации	Получатель информации	Администратор баз данных /реестра статистики
1. Перечень российских промысловых и транспортных судов, ведущих промысел и/или транспортировку трески и пикши	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»	Пользователь ВБР, Морской Регистр РФ	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства; Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства-реестр разрешений; Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС- реестр судов
2. Информация спутникового слежения за позициями промысловых и транспортных судов	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»	Технические средства контроля; Промысловое судно	Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС	Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС
3. Информация от ГПК (НАФО, НЕАФК PSC 1,2 и 3) об объемах рыбы, выгруженной в портах третьих стран	Схема контроля и принуждения (НЕАФК); Меры контроля и принуждения (НАФО); Нормативные акты Росрыболовства	Промысловое судно; Государство порта; Государство флага	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	НЕАФК, НАФО; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
4. Сведения, полученные от норвежских рыболовных властей о выгрузках рыбопродукции российскими рыболовными и транспортными судами в портах Норвегии;	Решения СРНК об обмене информацией; Закон о рыбе-сырце; Закон о морских ресурсах; Закон о морском рыболовстве.	Директорат по рыболовству Норвегии	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства

5. Данные отраслевой системы мониторинга рыболовства России о сообщенных вылове, перегрузках и поставках рыбопродукции из трески и пикши в порты России, Норвегии и третьих стран;	Постановления правительства РФ; нормативные акты Росрыболовства	Промысловое судно. Пользователь ВБР	Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС	Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС
6. Информация судовых документов, в том числе судовой, промысловый и технологический (производственный) журналы;	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»; Правила рыболовства.	Промысловое судно	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Промысловое судно
7. Иная информация о выгрузках в портах России и прочих стран, а также другая релевантная информация.				

Описание источников информации приведенных в пункте 4.2 «Методики»

4.2 Источники информации, применяемые для выполнения расчетов объемов норвежского изъятия трески и пикши	Юридическая основа	Орган передачи информации (источник)	Получатель информации	Администратор баз данных/ реестра статистики
1. Перечень норвежских промысловых и транспортных судов, ведущих промысел и/или транспортировку трески и пикши	Закон о праве участия в промысле	Административный реестр, разработанный Direktoratом по рыболовству Норвегии		Директорат по рыболовству Норвежский реестр разрешений, реестр участников в промысле, реестр судов www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)
2. Информация спутникового слежения за позициями промысловых и транспортных судов	Закон о морских ресурсах/ Закон о морском рыболовстве	Промысловое судно	Директорат по рыболовству Норвегии	Сектор по анализу данных о рыболовной деятельности Direktoratа по рыболовству Норвегии, Норвежский регистр позиционирования судов
3. Информация от ГПК (НАФО, НЕАФК PSC 1,2 и 3) об объемах рыбы, выгруженной в портах третьих стран	Закон об экономической зоне Норвегии; Схема контроля и принуждения НЕАФК, Меры контроля и принуждения НАФО	Промысловое судно; государство порта; государство флага	Директорат по рыболовству Норвегии	НЕАФК, НАФО; Сектор по анализу данных о рыболовной деятельности Direktoratа по рыболовству
4. Информация, полученная из норвежских заключительных квитанций, подтверждающая выгрузки рыбы	Закон о рыбесырце; Закон о морских ресурсах/Закон о морском рыболовстве	Рыбак, покупатель, перегрузчик	Кооперативы по сбыту рыбы; Директорат по рыболовству	Кооперативы по сбыту рыбы; Директорат по рыболовству (отдел по статистике); Норвежский реестр выгрузочных и заключительных квитанций www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)

5. Информация, полученная от российских рыболовных властей о выгрузках норвежских судов в российских водах	-	-	-	-
6. Информация, полученная из судовых документов, таких как судовой журнал, промысловый журнал и производственный (технический) журнал	Закон о морских ресурсах/ Закон о морском рыболовстве	Промысловое судно	Директорат по рыболовству	Отдел по статистике Директората по рыболовству, Реестр промысловых журналов, www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)
7. Перечень норвежских портов и пунктов приёма рыбы, где могут быть выгружены треска и пикша	Предписание о покупателях	Административный реестр, разработанный Директоратом по рыболовству Норвегии		Государственная служба по надзору за качеством продуктов питания: www.mattilsynet.no «Перечень лицензированных предприятий и рыбной продукции и морской пищи норвежской промышленности»
8. Уловы норвежских судов, заявленные норвежским рыболовным властям	Закон о морских ресурсах/ Закон о морском рыболовстве	Промысловое судно	Директорат по рыболовству	Сектор по анализу данных о рыболовной деятельности Директората по рыболовству
9. Прочая информация о выгрузках в портах Норвегии и других стран, другая релевантная информация	-	-	-	-

Описание источников информации, приведенных в пункте 4.3 «Методики»

4.3 Источники информации, применяемые для выполнения расчетов объемов изъятия трески и пикши третьими странами	Юридическая основа	Орган передачи информации, Источник информации	Получатель информации/заявления	Администратор баз данных /реестра статистики
1. Перечень рыболовных и транспортных судов третьих стран которые имеют разрешения от норвежских/российских властей на промысел и/или транспортировку трески и пикши	Закон об экономической зоне Норвегии	Страна флага судна	Директорат по рыболовству Норвегии	Сектор по регулированию промысла Директората по рыболовству Норвегии
	Федеральный Закон «Об исключительной экономической зоне РФ»	Страна флага судна	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
2. Информация, основанная на данных норвежских заключительных квитанций, подтверждающих выгрузки трески и пикши судами третьих стран в портах Норвегии	Закон о рыбе сырце; Закон о морских ресурсах/Закон о морском рыболовстве	Рыбак, покупатель, перегрузчик	Кооперативы по сбыту рыбы; Директорат по рыболовству Норвегии	Кооперативы по сбыту рыбы. Отдел статистики Директората по рыболовству, Норвежский реестр выгрузочных и заключительных квитанций www.fiskeridir.no (по вопросам статистики)
3. Информация от рыболовных властей Норвегии, России и третьих стран о данных спутникового слежения за позициями промысловых и	Закон об экономической зоне Норвегии	Промысловое судно; ФМС страны флага	Директорат по рыболовству Норвегии	Сектор по анализу данных о рыболовной деятельности Директората по

транспортных судов.		судна		рыболовству Норвегии. Норвежский регистр позиционирования судов
	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»	Промысловое судно; FMC страны флага судна	Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС	Мурманский филиал ФГБУ ЦСМС
	Национальное законодательство страны флага	FMC страны флага судна	Директорат по рыболовству Норвегии	Директорат по рыболовству Норвегии
4. Информация о рыболовной деятельности, связанной с промыслом трески и пикши, сообщаемая норвежским рыболовным властям	Закон об экономической зоне Норвегии	Промысловое судно	Директорат по рыболовству Норвегии	Сектор по анализу данных о рыболовной деятельности Директората по рыболовству Норвегии.
5. Информация о рыболовной деятельности, связанной с промыслом трески и пикши, сообщаемая российским рыболовным властям	Федеральный Закон «Об исключительной экономической зоне РФ»	Промысловое судно	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
6. Информация от норвежских/российских рыболовных властей об объемах рыбы, выгруженной в портах третьих стран в соответствии с требованиями ГПК (НАФО, НЕАФК PSC 1,2 и 3)	Схема контроля и принуждения (НЕАФК); Меры контроля и принуждения (НАФО)	Промысловое судно; государство порта выгрузки; государство флага	НЕАФК, НАФО, Директорат по рыболовству Норвегии	НЕАФК, НАФО; Сектор по анализу данных о рыболовной деятельности Директората по рыболовству.
	Схема контроля и принуждения (НЕАФК); Меры контроля и принуждения (НАФО)	Промысловое судно; уполномоченный орган страны порта выгрузки;	НЕАФК, НАФО; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	НЕАФК, НАФО; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства

		государство флага		
7. Информация, полученная норвежскими/российскими властями из судовых документов, в том числе судового, промыслового и технологического (производственного) журналов;	Закон об экономической зоне Норвегии; Закон о морских живых ресурсах и пр.	Промысловое судно	Директорат по рыболовству Норвегии	Региональные подразделения Директората по рыболовству Норвегии
	Федеральный Закон «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»; Правила рыболовства Норвегии.	Промысловое судно	Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства	Промысловое судно; Баренцево-Беломорское территориальное управление Росрыболовства
8. Прочая доступная информация, предоставленная российскими и норвежскими властями о вылове и выгрузках трески и пикши в портах других стран*;	-	-	-	-

* Любая другая релевантная информация, способствующая использованию Методики (см. пункт 2 Методики)

Приложение За
Таблица 1

Таблица рассчитанного изъятия продукции из трески и пикши в круглом весе, выловленной в районе распространения в ____ г.

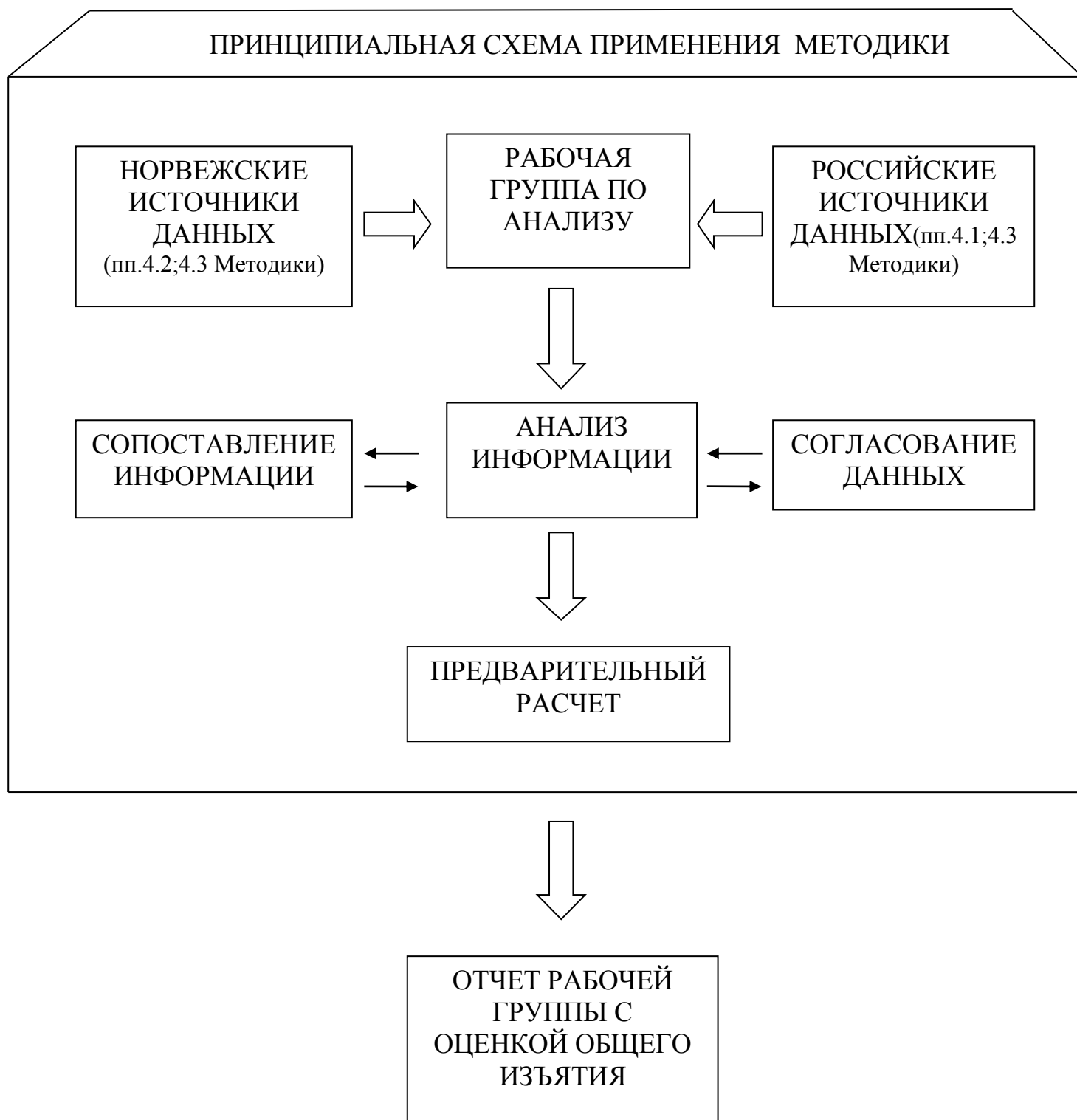
Наименование показателя		Вылов российских судов (кг)		Вылов норвежских судов (кг)		Вылов судов третьих стран (кг)	
		Треска	Пикша	Треска	Пикша	Треска	Пикша
		Зарегистрированные объемы в живом весе	Зарегистрированные объемы в живом весе	Зарегистрированные объемы в живом весе	Зарегистрированные объемы в живом весе	Зарегистрированные объемы в живом весе	Зарегистрированные объемы в живом весе
Выгрузки рыбопродукции в порты третьих стран в ____ году	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения						
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны. Вероятный материал данных. (Российская квота)						
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны. Вероятный материал данных. (Норвежская квота)						
	Есть уверенность в правильности указанных объемов. Достоверный материал данных.						
Выгрузки рыбопродукции в порты России в ____ году	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения						
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны						
	Есть уверенность в правильности указанных объемов						
Выгрузки рыбопродукции в порты Норвегии в ____ году	Данные не отражают реальные объемы: зарегистрированные объемы либо слишком малы, либо основаны только на данных спутникового слежения						
	Рейсы, в отношении которых нет уверенности в том, что указанные объемы правильны. Вероятный материал данных.						
	Есть уверенность в правильности указанных объемов						
ИТОГО							

Таблица квот и рассчитанного изъятия продукции из трески и пикши в круглом весе, выловленной в районе распространения в _____ г.

Наименование показателя				Треска					Пикша		
				ТРЕСКА	Норвежская прибрежная	Мурманская прибрежная	Научная квота	Всего треска	ПИКША	Научная квота	Всего пикша
ОДУ			I								
ЧАСТИ КВОТ		Третьих стран	II								
		Норвегия	III=(I-II)/2								
		Россия	IV=(I-II)/2								
ПЕРЕДАНО	Россия Норвегии	Норвегия	V								
	Передано из квоты трескых стран	Норвегия	VI								
		Россия	VII								
	Передано из национальных квот в квоты третьих стран	Норвегия	VIII								
		Россия	IX								
	Перенос квот из предыдущего календарного года в последующий (до 10 %)	Норвегия	X								
		Россия	XI								
	Сверх собственных квот на треску и пикшу в предыдущем году в счет квоты следующего периода (10 %)	Норвегия	XII								
		Россия	XIII								
НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ		Норвегия	XIV=III+V+VI-VIII								
		Россия	XV=IV-V+VII-IX								
		Третьих стран	XVI=II-VI-VII +VIII+IX								
Зарегистрированное освоение национальных квот _____ г (Приложение 3а, таблица 1)		Норвегия	XVII								
		Россия	XVIII								
		Третьих стран	XIX								
Объем неосвоенной квоты Сторон(Если национальная квота > зарегистрированной добычи (вылова))		Норвегия	XX=XIV-XVII								
		Россия	XXI=XV-XVIII								
		Третьих стран	XXII=XVI-XIX								
Объем, выловленный сверх квоты соответствующей Стороны (Если национальная квота < зарегистрированной добычи (вылова))		Норвегия	XXIII=XVII-XIV								
		Россия	XXIV=XVIII-XV								
		Третьих стран	XXV=XIX-XVI								

Перечень показателей исходных данных / Grunnlagsdata

№№	Наименование показателя	Benevnelse	Аббревиатура/ Forkortelse
1	Позывной судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets kallesignal (leverandør av fisken til havn)	Call_1
2	Бортовой номер судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Mottaksfartøyets registreringsnummer (leverandør av fisken til havn)	Num_1
3	Название судна приемщика (поставщика рыбопродукции в порт)	Navn på mottaksfartøy (leverandør av fisken til havn)	Name_1
4	Позывной судна сдатчика для транспортировки	Kallesignal på det fartøyet som leverer fisk til transport	Call_2
5	Бортовой номер судна сдатчика	Registreringsnummer på leveringsfartøy	Num_2
6	Название судна сдатчика	Navn på leveringsfartøy	Name_2
7	Дата начала проведения грузовых операций	Dato for start av lasteoperasjon	Data_start_landing
8	Дата окончания проведения грузовых операций	Dato for endt lasteoperasjon	Data_stop_landing
9	Идентификатор типа грузовых операций (выгрузка/перегрузка)	Identifikasjonskode for type lasteoperasjon (landing/omlasting)	Type_landing
10	Место проведения грузовых операций	Sted for gjennomføring av lasteoperasjon	Place_landing
11	Грузовместимость	Lastekapasitet	cargo_capacity
12	Треска (зарегистрированный живой вес)	Torsk (registrert rund vekt)	Cod_live_weght
13	Треска б/г (зарегистрированный)	Torsk, hodekappet (registrert)	cod_h_g
14	Треска филе (зарегистрированный)	Torskefilet (registrert)	cod_filet
15	Пикша (живой вес зарегистрированный)	Hyse (registrert rund vekt)	Had_live_weght
16	Пикша потрошенная с/г (зарегистрированный)	Hyse, sløyd (registrert)	Had_g
17	Пикша б/г (зарегистрированный)	Hyse, hodekappet (registrert)	Had_h_g
18	Пикша филе (зарегистрированный)	Hysefilet (registrert)	Had_filet
19	Треска расчетный живой вес	Torsk, beregnet rund vekt	Cod_calc_lw
20	Пикша расчетный живой вес	Hyse, beregnet rund vekt	Had_calc_lw
21	Прочая рыбопродукция	Andre fiskeprodukter	Other_product
22	Идентификатор полноты информации (0,1,2)	Identifikasjonskode som viser hvor komplett informasjonen er (0,1,2)	Type_info
23	Треска в живом весе (согласованный объем)	Torsk, rund vekt (omforent kvantum)	Cod_agreed
24	Пикша в живом весе (согласованный объем)	Hyse, rund vekt (omforent kvantum)	Had_agreed



Согласованный формат для обмена
статистическими данными о вылове судами государства флага
по совместно управляемым запасам¹

Английский	Русский
Flag state	Государство флага судна
External registration number	Бортовой номер судна
Radio call sign	Радиопозывной судна
Vessel name	Название судна
Date of catch ²	Дата вылова (дата учетного периода) ²
ICES area	Район ИКЕС
Category of catch (commercial/research)	Вид промысла (коммерческий/научный)
Species	Вид рыбы (по коду ФАО)
Live weight	Живой вес рыбы (кг)

¹ Совместно управляемые запасы определены в Приложении 3 Протокола Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству.

² Применительно к норвежским рыболовным судам, данные о датах, указанных как последняя дата вылова в течение рейса в заключительной квитанции. Применительно к российским рыболовным судам учетный период (календарный месяц: jan, feb, ...).

**Формат и порядок предоставления статистических данных
по квотам (включая прибрежные)
на уровне отдельного судна и/или групп судов,
учитывая различия в законодательстве Сторон в области рыболовства**

1. Российская Сторона для реализации обмена статистическими данными по квотам (включая прибрежные), обеспечивает:

предоставление информации норвежской стороне о годовых квотах на треску и пикшу в Баренцевом и Норвежском морях в агрегированном виде по каждому отдельному судну, один раз в год не позднее, чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу в следующем формате:

Vessel identification		Quota*, t	
Vessel name	Call sign	Cod	Had
* Commercial, research and coastal quota			

2. Норвежская Сторона для реализации обмена статистическими данными по квотам обеспечивает:

предоставление информации российской стороне о годовых объемах прибрежных квот на треску и пикшу в Баренцевом и Норвежском морях на уровне отдельных групп судов с указанием количества судов в каждой группе, один раз в год не позднее, чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу, в следующем формате:

Costal quotas Norway			Quota, t	
Fleet group	Vessel length	Number of vessel	Cod	Had
Closed group	0 – 11 meters			
Closed group	11 – 15 meters			
Closed group	15 – 21 meters			
Closed group	21 – 28 meters			
Open group				

предоставление информации российской стороне о годовых квотах на треску и пикшу (без учета прибрежных) в Баренцевом и Норвежском морях в агрегированном виде по каждому отдельному судну, один раз в год не позднее чем за месяц до очередного заседания Рабочей группы по анализу, в следующем формате:

Vessel identification		Quota*, t	
Vessel name	Call sign	Cod	Had
* Commercial quota			

Порядок и формат обмена данными о контактах промысловых и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран, которые осуществляли добычу (вылов) и/или транспортировку трески и пикши Баренцева и Норвежского морей, по которым нет информации о перегрузках трески и пикши

Каждая из Сторон, не позднее одного месяца до очередного заседания Рабочей группы по анализу, может направить другой Стороне запрос на получение дополнительной информации по выявленным (предполагаемым) контактам рыболовных и транспортных судов, в том числе под флагами третьих стран (по которым нет информации о перегрузках трески и пикши), осуществлявших добычу (вылов) и/или транспортировку трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

Дополнительную информацию в отношении контактов судов, в соответствии с полученным ранее запросом, запрашивающая Сторона получает на очередном заседании Рабочей группы по анализу.

Данные предоставляются в следующем формате:

Формат обмена информацией о контактах промысловых и транспортных судов, осуществляющих добычу (вылов) и транспортировку трески и пикши Баренцева и Норвежского морей

Судно 1			Судно 2			Дата начала контакта судов	Расчетная продолжительность контакта	Вид деятельности
Название судна	Бортовой номер/ИМО	Позывной	Название судна	Бортовой номер/ИМО	Позывной			

Request from the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission to ICES

The Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission (JNRFC) has previously agreed to revise the existing harvest control rules for Northeast Arctic cod and haddock and Barents Sea capelin by 2015. In order to provide background information for this revision, JNRFC asks ICES to explore the consequences of the following harvest control rules:

Northeast Arctic cod:

1. The existing harvest control rule, but with $F_{\text{target}}=0.30$ instead of 0.40 and removing the $F \geq 0.30$ constraint
2. The existing harvest control rule ($F_{\text{target}}=0.40$)
3. The existing harvest control rule, but with $F_{\text{target}}=0.50$ instead of 0.40
4. The existing harvest control rule ($F_{\text{target}}=0.40$), but with maximum 20% variation in TAC from year to year
5. The existing harvest control rule ($F_{\text{target}}=0.40$) but with no constraint on maximum variation in TAC from year to year and removing the $F \geq 0.30$ constraint.
6. The existing harvest control rule, but with increased F for high SSBs ($F = F_{\text{target}}=0.40$ for SSB between B_{pa} and $2*B_{\text{pa}}$, then increasing linearly to $F=0.60$ at $\text{SSB}=3*B_{\text{pa}}$, equal to 0.60 for SSB above $3*B_{\text{pa}}$) and with maximum 20% variation in TAC from year to year.
7. The existing harvest control rule, but with increased F for high SSBs ($F = F_{\text{target}}=0.40$ for SSB between B_{pa} and $2*B_{\text{pa}}$, then increasing linearly to $F=0.60$ at $\text{SSB}=3*B_{\text{pa}}$, equal to 0.60 for SSB above $3*B_{\text{pa}}$) and no constraint on maximum variation in TAC from year to year and removing the $F \geq 0.30$ constraint.
8. The existing harvest control rule, but with increased F for high cod SSBs if the capelin stock is low. $F = F_{\text{target}}=0.40$ for SSB between B_{pa} and $2*B_{\text{pa}}$, irrespective of capelin stock size. If the capelin stock is low, then F should be increased linearly from 0.40 at $\text{SSB}=2*B_{\text{pa}}$ to $F=0.60$ at $\text{SSB}=3*B_{\text{pa}}$, and set equal to 0.60 for SSB above $3*B_{\text{pa}}$. Maximum 20% variation in TAC from year to year.
9. The existing harvest control rule, but with increased F for high cod SSBs if the capelin stock is low. $F = F_{\text{target}}=0.40$ for SSB between B_{pa} and $2*B_{\text{pa}}$, irrespective of capelin stock size. If the capelin stock is low, then F should be increased linearly from 0.40 at $\text{SSB}=2*B_{\text{pa}}$ to $F=0.60$ at $\text{SSB}=3*B_{\text{pa}}$, and set equal to 0.60 for SSB above $3*B_{\text{pa}}$ and no constraint on maximum variation in TAC from year to year and removing the $F \geq 0.30$ constraint.
10. The existing harvest control rule, but with increased F for high SSBs (F increasing linearly from $F_{\text{target}}=0.40$ for $\text{SSB}=B_{\text{pa}}$ to 0.60 at $\text{SSB}=5*B_{\text{pa}}$, equal to 0.60 for SSB above $5*B_{\text{pa}}$), no constraint on maximum variation in TAC from year to year and removing the $F \geq 0.30$ constraint.

This gives a total of 10 different rules to be explored, one of which is the existing harvest control rule.

In cases 1-9 the following conditions should apply in the harvest control rule:

TAC for the quota year will be set to the average TAC level for the coming 3 years based on F_{target} .

if the spawning stock in the quota year falls below B_{pa} , the procedure for establishing TAC should be based on a fishing mortality that is linearly reduced from F_{target} at B_{pa} , to $F=0$ at SSB equal to zero. At SSB-levels below B_{pa} in any of the operational years (quota year, the year before and 3 years of prediction) there should be no limitations on the year-to-year variations in TAC.

In case 10 the following conditions should apply in the harvest control rule:

TAC for the quota year will be set to the average TAC level for the coming 2 years based on F_{target} .

If the spawning stock in the quota year falls below B_{pa} , the procedure for establishing TAC should be based on a fishing mortality that is linearly reduced from F_{target} at B_{pa} , to $F=0$ at SSB equal to zero.

In cases 8 and 9, the capelin stock will be considered as low when the total stock is below 1 million tonnes and the immature stock is below 500 thousand tonnes. The quota advice for cod would initially be given based on $F = F_{target} = 0.40$, for all cod SSB values exceeding B_{pa} , when the cod assessment is carried out. Then the possible adjustment in F related to capelin stock size would be applied after the capelin stock assessment has been carried out.

Northeast Arctic haddock

1. The existing harvest control rule, but with $F_{target} = 0.27$ instead of 0.35
2. The existing harvest control rule
3. The existing harvest control rule, but with $F_{target} = 0.43$ instead of 0.35
4. The existing harvest control rule, but with a constraint of maximum 10% TAC variation from year to year instead of a 25% constraint which is presently used
5. The existing harvest control rule, but with no constraint of maximum TAC variation from year to year
6. The existing harvest control rule, but without limitation +25%

This gives a total of 6 different rules to be explored, one of which is the existing harvest control rule.

In all cases the following condition should apply in the harvest control rule:

if the spawning stock in the quota year falls below B_{pa} , the procedure for establishing TAC should be based on a fishing mortality that is linearly reduced from F_{target} at B_{pa} , to $F=0$ at SSB equal to zero. At SSB-levels below B_{pa} in any of the operational years (quota year and the year before) there should be no limitations on the year-to-year variations in TAC.

Barents Sea capelin

The existing harvest control rule with varying probabilities for the spawning stock biomass to be above 200 thousand tonnes (i.e. 80, 85, 90 or 95 %). This gives a total of 4 different rules to be explored, one of which corresponds to the existing harvest control rule.

The effect of each of the harvest control rules for cod stated above on the capelin yield should be explored.

For all stocks, information about yield, variability, risk levels, stock levels and size/age composition of catch and stock in a short, medium and long term perspective should be provided.